

UNESCO and Indigenous Peoples:

PARTNERSHIP TO PROMOTE CULTURAL DIVERSITY



La UNESCO y los pueblos indígenas:

UNA ALIANZA PARA PROMOVER LA DIVERSIDAD CULTURAL



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

UNESCO and Indigenous Peoples:

PARTNERSHIP TO PROMOTE CULTURAL DIVERSITY



La UNESCO y los pueblos indígenas:

UNA ALIANZA PARA PROMOVER LA DIVERSIDAD CULTURAL



As a source of exchange, innovation and creativity, cultural diversity is as necessary for humankind as biodiversity is for nature.

— from UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity, Article 1



UNESCO and Indigenous Peoples:

PARTNERSHIP TO PROMOTE CULTURAL DIVERSITY



Preface

In December 2004, the United Nations General Assembly proclaimed the Second International Decade of the World's Indigenous People¹ (2005–2014) with the principal objective of “further strengthening international cooperation for the solution of problems faced by indigenous people in such areas as human rights, the environment, development, education and health”. The adoption of a Second International Decade reflects the international community’s deep concern over the precarious economic and social conditions that indigenous peoples continue to endure in many parts of the world. Indigenous peoples currently represent some 350 million individuals or 5 percent of the world’s population and constitute a significant segment of our planet’s cultural diversity.

As one of the specialized UN agencies actively involved in implementing the programmes and activities organized within the framework of the First International Decade, UNESCO recognizes the importance of supporting indigenous communities in recovering their dignity and enabling them to transmit to future generations their distinctive knowledge, values and ways of life. Indigenous cultural and natural resources as well as values – when managed with and by the community for their well-being – are the very raw materials of sound development, “understood not simply in terms of economic growth, but also as a means to achieve a more satisfactory intellectual, emotional, moral and spiritual existence” (UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity, Article 3, 2001).

This booklet, entitled *UNESCO and Indigenous Peoples: Partnership to Promote Cultural Diversity*, has three main objectives. First and foremost, it was conceived as a tool for all concerned parties who wish to contribute to the implementation of the Organization’s programme relevant to the rights and interests of indigenous peoples. Secondly, it serves to present UNESCO’s involvement in the implementation of the First International Decade of the World’s Indigenous People and the various activities undertaken by UNESCO in its fields of competence: education, social and natural science, culture and communication. Moreover, this publication bears witness to UNESCO’s commitment to take into account the proposals of indigenous peoples with a view to elaborating specific working action programmes to enhance their cultural identity and to encourage intercultural dialogue, which is increasingly recognized as the indispensable basis for any sustainable development policy. This third objective will be addressed within the framework of the Second International Decade.

In keeping with points 3 and 14 of the Action Plan for the implementation of the UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity, the Organization considers it a matter of priority to encourage efforts to enhance the cultural identity of displaced,

fragmented and stigmatized indigenous communities. Indigenous cultural input is crucial to sound sustainable development that reinforces the well-being of the individual, family and community. Indeed, indigenous peoples hold the key to a unique wealth of expertise on the places and resources that are so vital to them.

Furthermore the recent Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions adopted by the UNESCO General Conference in 2005 recognizes the importance of indigenous cultures and in particular the contribution of indigenous knowledge systems to sustainable development. In Article 7 it proposes to “create an environment that encourages individuals and social groups, to create, produce, disseminate, distribute and have access to their own cultural expressions, paying due attention to the specific circumstances and needs of [...] various social groups, including [...] indigenous peoples”.

In his message delivered on the most recent World Day for Cultural Diversity for Dialogue and Development (21 May 2005), UNESCO Director-General Koïchiro Matsuura stressed that “Cultural diversity is also the guarantee for each country and each social group, including members of minorities and indigenous peoples, to take part in sustainable development”. In the context of globalization, it has become more urgent than ever to protect and promote indigenous worldviews and listen to all communities possessing an alternative vision of human civilization.

We hope that this communication tool will enhance UNESCO’s cooperation with indigenous communities and contribute to furthering their cause.

Katérina STENOÛ

Director, Division of Cultural Policies and Intercultural Dialogue

March 2006

¹ Please note that the term “indigenous peoples” (plural) is used in the UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity (2001) and in the Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions (2005). However, for the sake of consistency with the wording of the two UN International Decades of the World’s Indigenous People, the term “indigenous people” (singular) will be used in the present booklet when referring to the Decades and related UN documents.

Contents

Preface	4
1 UNESCO's Strategy Regarding Indigenous Peoples	
◆ UNESCO's Mission	9
◆ The Concept of "Indigenous Peoples"	10
◆ Some Facts	11
◆ The Medium-Term Strategy	12
2 UNESCO and the International Decades of the World's Indigenous People	
◆ The Goal	15
THE FIRST INTERNATIONAL DECADE OF THE WORLD'S INDIGENOUS PEOPLE (1995-2004)	15
◆ Strengthening Interagency Collaboration	16
◆ The Indigenous Fellowship Programme	16
◆ Responding to the Decade's Objectives	17
◆ Lessons learned from the First Decade	18
THE SECOND INTERNATIONAL DECADE OF THE WORLD'S INDIGENOUS PEOPLE (2005-2014)	20
◆ Initial Reflections and Action	20
◆ What are the Major Challenges for UNESCO?	23
– Statement by Victoria Tauli Corpuz, Chairperson, UN Permanent Forum on Indigenous Issues	23
– Message from UNESCO's Director-General	24
3 UNESCO's Programme and Activities Related to Indigenous Peoples	
EDUCATION SECTOR	27
◆ Standard-setting Initiatives	27
◆ Activities	28
NATURAL SCIENCES SECTOR	29
◆ Coasts and Small Islands Activities	29
◆ Man and the Biosphere Programme	29
SOCIAL AND HUMAN SCIENCES SECTOR	30
◆ Standard-setting Initiatives and Activities	31
CULTURE SECTOR	31
◆ Standard-setting Initiatives	32

◆ The Proclamation of the Masterpieces of the Oral and Intangible Heritage of Humanity	33
◆ Promotion of Linguistic Diversity: UNESCO Endangered Languages Programme	34
◆ Cultural Mapping and Best Practices Related to Cultural Pluralism	35
◆ Promoting Tourism Strategies Respectful of Cultures and Local Development	35
◆ Engaging Dialogue between Cultures and Religions and Spiritual Traditions	36
◆ A Cultural Approach to HIV/AIDS Prevention and Care	37
THE WORLD HERITAGE CENTRE	38
COMMUNICATION AND INFORMATION SECTOR	38
◆ Standard-setting Initiatives	39
◆ Programme for Creative Content	39
◆ Community Multimedia Centres	40
INTERSECTORAL ACTIVITIES	40
◆ Local and Indigenous Knowledge Systems	40
◆ Initiative B@BEL	41
◆ ICTs for Intercultural Dialogue: Developing Communication Capacities of Indigenous People (ICT4ID)	42
4 Partnership between UNESCO and Civil Society	
THE UNESCO INTERNATIONAL PARTNERSHIP NETWORK	43
◆ National Commissions	43
◆ Non-Governmental Organizations (NGOs)	44
◆ UNESCO Clubs	44
◆ UNESCO Goodwill Ambassadors and Artists For Peace	45
◆ UNESCO Associated Schools Project Network (ASP)	46
◆ The Co-Action Programme	47
A Selection of UNESCO Publications	48
UNESCO Contacts	51
Annex 1: UNESCO's Structure and Field Network	52
Annex 2: Table of Indigenous Communities Participating in Selected UNESCO Programme Activities (Period 2002-2005)	54

UNESCO's Strategy Regarding Indigenous Peoples

That ignorance of each other's ways and lives has been a common cause, throughout the history of mankind, of that suspicion and mistrust between the peoples of the world through which their differences have all too often broken into war; ...

UNESCO Constitution

◆ UNESCO's Mission

The United National Educational Scientific and Cultural Organization (UNESCO) was founded on 16 November, 1945 to pursue an ambitious goal: build peace in the minds of men with a special mandate to promote culture in its fruitful diversity. This mission is highly relevant to the aspirations and needs of indigenous peoples since it reflects a commitment to reinforce intellectual and moral solidarity. The Organization thus contributes to creating the conditions for cooperation and true dialogue, based upon respect for shared values and the dignity of each civilization and culture for the improvement of humanity's well-being.

Today, UNESCO works as a laboratory of ideas and a standard-setter to forge universal agreements on emerging ethical issues. The Organization also serves as a clearinghouse disseminating and sharing information and knowledge while helping Member States to build their human and institutional capacities in diverse fields. In short, UNESCO promotes international co-operation among its 191 Member States (as of March 2005) and six Associate Members in the fields of education, science, culture and communication.

As one of the specialized agencies actively involved in implementing the International Decades of the World's Indigenous People, UNESCO recognizes indigenous cultures as part of the common heritage of humanity. The UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity, which was unanimously adopted by the Member States in 2001, clearly states that the protection and defence of this diversity is "an ethical imperative, inseparable from respect for human dignity". According to the Declaration, the promotion of cultural diversity further implies "a commitment to human rights and fundamental freedoms ... of indigenous peoples" (UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity, Article 4).

The holistic worldviews embedded in indigenous cultures constitute a great treasure in the search for global visions of sustainable development and social cohesion. They are part of humanity's cultural diversity and, in order to flourish, they must be expressed and shared through intercultural dialogue between generations, cultures and civilizations as well as between indigenous peoples, societies and States at large. UNESCO therefore attributes great importance to all efforts to shape development policies with and for indigenous peoples.

UNESCO's partnership with indigenous peoples provides an example of peace building, attentive to and considerate of indigenous traditions, which are generally recognized as a fragile treasure currently under threat from the effects of rapid globalization.

◆ **The Concept of “Indigenous Peoples”**

There is no universal and unambiguous definition of the concept of “indigenous peoples”, since no single accepted definition captures the diversity of indigenous cultures, histories and current circumstances. The relationships between indigenous peoples and dominant or mainstream groups in society vary from country to country. However, all attempts to define the concept recognize the linkages between people, their land, and culture and are almost always politically motivated and formulated in the broader context of international efforts to ensure indigenous peoples' status and rights. The International Working Group on Indigenous Populations has analysed existing definitions of the concept, especially with reference to the Convention of the International Labour Organization (ILO) on “Indigenous and Tribal Peoples in Independent Countries” (No. 169, 1989). The following working definition has emerged from that analysis and is widely used today.

Working Definition of Indigenous People Proposed by the UN Working Group on Indigenous Populations

...those which, having a historical continuity with pre-invasion and precolonial societies that developed on their territories, consider themselves distinct from other sectors of the societies now prevailing in those territories, or parts of them. They form at present non-dominant sectors of society and are determined to preserve, develop and transmit to future generations their ancestral territories, and their ethnic identity, as the basis of their continued existence as peoples, in accordance with their own cultural patterns, social institutions and legal systems.

— J. Martinez Cobo (United Nations Special Rapporteur), Study of the Problem of Discrimination against Indigenous Populations, 1987

◆ **Some Facts**

At present, indigenous peoples number between 300 and 350 million individuals, or approximately 5% of the total world population. They represent over 5,000 languages and cultures in more than 70 countries on six continents. These groups inhabit polar regions and deserts, savannahs and forests in tropical as well as temperate zones, mountainous regions, tundra, wetlands and small islands. Examples of indigenous peoples include the Mayas of Guatemala, the Aymaras of Bolivia and other Indians of the Americas, the Inuit and Aleutians of the circumpolar region, the Saami of northern Europe, the Aborigines and Torres Strait Islanders of Australia, and the Maori of New Zealand. Most indigenous peoples have retained social, cultural, economic and political characteristics clearly distinct from those of other segments of national populations.

During the First International Decade of the World's Indigenous People (1995-2004), significant progress was achieved with regards to indigenous peoples' rights. However, the situation of indigenous peoples is not uniform. Many communities have experienced dramatic decline in numbers while others are undergoing recovery or expansion. There are examples of indigenous peoples achieving independence, as in the case of East Timor, and today most countries in South America constitutionally recognize indigenous peoples' land rights and the multi-ethnic nature of their populations. Yet, in many countries indigenous peoples are still deprived of their rights as equal citizens.

Many of the world's indigenous peoples face serious discrimination in terms of access to basic social services including education and health care. Often due to forced displacement, indigenous peoples live increasingly in urban and suburban areas, and many survive on the fringes of society, in precarious and impoverished conditions.

The continued existence of indigenous communities is closely related to their ability to influence their own fate and preserve and develop their cultural and social institutions. Indigenous ways of life, livelihoods, spirituality and cultures are inextricably intertwined with their traditional environments.

Furthermore, the material, environmental and spiritual conditions of indigenous peoples, together with their worldviews and intimate relationship with the land and natural resources, are particularly vulnerable to the impacts of globalization. The resulting instability, aggravated by dispossession from their land and natural resources, has disrupted the handing down of their cultural heritage from one generation to the next. Yet, indigenous peoples remain deeply committed to the protection and transmission of their culture and it is vital that the international community, as part of its efforts to promote cultural diversity and sustainable development, offer them its full support.

It is essential to know and understand the deeply spiritual special relationship between indigenous peoples and their land as basic to their existence as such and to all their beliefs, customs, traditions and culture. [...] Their land is not a commodity which can be acquired, but a material element to be enjoyed freely.

– J. Martinez Cobo (United Nations Special Rapporteur), *Study of the Problem of Discrimination against Indigenous Populations*, 1987

◆ **The Medium-Term Strategy**

UNESCO's current Medium-Term Strategy (2002-2007) places strong emphasis on the implementation of the International Decade of the World's Indigenous People as part of the strategic objectives to safeguard cultural diversity and encourage dialogue among cultures and civilizations and enhance the linkages between culture and development. UNESCO is committed to promote the "full participation of minorities and marginalized and vulnerable groups in devising, implementing and monitoring policies and actions which directly affect them" through an interdisciplinary approach. This strategy highlights the areas, in which UNESCO concentrates its efforts to engage with indigenous peoples:

- tangible and intangible heritage
- the promotion of multilingual and multicultural education – formal and informal
- the promotion of cultural rights
- the definition of mediation mechanisms to facilitate the participation of indigenous peoples in decision-making processes
- the enhancement of local and indigenous knowledge systems and intergenerational transmission
- the empowerment of indigenous peoples through equitable partnerships with non-indigenous partners
- support to the creation of national consultative bodies and networks by and of indigenous peoples

The different strategic action areas orient UNESCO's biennial Programme and Budget, called the C/5 document. The five UNESCO programme sectors (education, social and natural science, culture and communication) separately and jointly plan and implement activities that are of a conceptual, standard-setting or operational nature. Illustrations are presented in the following chapters.

UNESCO, Indigenous Peoples and the Millennium Development Goals

UNESCO, as part of the UN family and in close partnership with the UN Permanent Forum on Indigenous Issues, promotes the integration of indigenous peoples' perspectives and worldviews in strategies and action aimed at achieving the Millennium Development Goals, especially the following:

- halve the proportion of people living in extreme poverty in developing countries by 2015
- achieve universal primary education in all countries by 2015
- eliminate gender disparity in primary and secondary education by 2005
- help countries implement a national strategy for sustainable development by 2005 to reverse current trends in the loss of environmental resources by 2015

FOR ADDITIONAL INFORMATION: <http://www.unesco.org/bsp/mdg>

UNESCO and the International Decades of the World's Indigenous People

“Recognizing the value and diversity of the cultures and forms of social organization of indigenous people, and convinced that the development of indigenous people within their countries will contribute to the socio-economic, cultural and environmental advancement of all the countries of the world ...”

Resolution 59/174 proclaiming the International Decade of the World's Indigenous People, 1995-2004

◆ The Goal

In 2004, the UN General Assembly proclaimed the Second International Decade of the World's Indigenous People (Resolution 59/174). The Second Decade was conceived to continue the efforts of the First Decade and thus “further the strengthening of international cooperation for the solution of problems faced by indigenous people in such areas as culture, education, health, human rights, the environment, and social and economic development, by means of action-oriented programs and specific projects, increase technical assistance, and relevant standard-setting activities”.

The proclamation of the Second Decade reflects awareness for the injustice regarding the difficult economic and social situation that indigenous peoples continue to endure in many parts of the world. It further reaffirms the urgent need to recognize, promote and protect more effectively the rights and freedoms of indigenous peoples. The resolution makes reference to the intention of adopting a declaration on indigenous rights within the Second International Decade.

□ THE FIRST INTERNATIONAL DECADE OF THE WORLD'S INDIGENOUS PEOPLE (1995-2004)

Having contributed actively to meeting the objectives of the First Decade, UNESCO is now building on the lessons learned to address the ongoing challenges regarding the rights and situation of indigenous peoples in the framework of the Second Decade.

The Organization designated a **focal point for the First Decade** and set up an **inter-sectoral team** to coordinate in-house cooperation for the mainstreaming of indigenous issues in UNESCO's strategies and programmes. In this regard, substantial contributions

were made to key international workshops and events co-organized primarily with other UN agencies. Outcomes of the intersectoral work include the present booklet on UNESCO's programme and procedures regarding partnerships with indigenous peoples as well as the detailed annual reports prepared as a response to the recommendations of the UN Permanent Forum on Indigenous Issues.

◆ **Strengthening Interagency Collaboration**

UNESCO developed a close working relationship with the **UN Permanent Forum on Indigenous Issues** and its Secretariat as reflected in the increasing participation of representatives from the Forum and UNESCO in meetings organized by the two bodies. Moreover, UNESCO is an active member of the **Inter-Agency Support Group on Indigenous Issues** and established close working relations with the **Special Rapporteur on the Situation of Human Rights and Fundamental Freedoms of Indigenous Peoples**, especially regarding cultural rights and the right to education. In their joint reflection on indigenous issues, UNESCO and the Forum are increasingly taking into account **indigenous perspectives on the Millennium Development Goals**.

Official statements made by UNESCO's Director-General over the years on the occasion of the **International Day of the World's Indigenous People** can be consulted on the UNESCO website as well as **contributions to key international meetings** on indigenous issues, such as:

- Annual sessions of the UN Permanent Forum on Indigenous Issues, New York, May 2003, 2004, 2005
- "Improving Collaboration and Coordination of Activities Related to Promoting Indigenous Knowledge", Inter-Agency Support Group Meeting, Panama City, September 2005
- "Knowledge in the Next Generation: Major Challenges Regarding the Sustainability of Indigenous Cultures - UNESCO and Indigenous Cultures", UN Permanent Forum on Indigenous Issues and UNESCO National Commission of Norway, Tromsø, Norway, October 2004
- "Methodologies Regarding Free, Prior and Informed Consent and Indigenous Peoples" UN Department of Economic and Social Affairs and Secretariat of the Permanent Forum on Indigenous Issues, New York, January 2005

◆ **The Indigenous Fellowship Programme**

One noteworthy example of interagency collaboration is UNESCO's participation in the **Indigenous Fellowship Programme**, organized in concert with the Office of the United

Nations High Commissioner for Human Rights. The aim of the programme is to give indigenous women and men the opportunity to gain knowledge in the field of international human rights and, more specifically on indigenous rights, in order to assist their organizations and communities in protecting and promoting the human rights of their people. After successfully completing the programme, each fellow should be capable of providing training within their communities and organizations in the fields of international human rights and indigenous rights. Every year, ten representatives of indigenous communities spend a period of two weeks at UNESCO to learn about the Organization and engage in dialogue with programme specialists on issues of mutual concern. In some cases, this initial contact leads to continued collaboration. Reports on the rationale, methodology and content of the programme are available on UNESCO's website.

◆ **Responding to the Decade's Objectives**

Two of the objectives, formulated at the beginning of the First Decade focus on education and culture, which lie at the heart of UNESCO's mandate.

A major objective of the First Decade is the education of indigenous and non-indigenous societies concerning the situation, cultures, languages, rights and aspirations of indigenous people. In particular, efforts are to be made to cooperate with the United Nations Decade for Human Rights Education.

An objective of the Decade is the promotion and protection of the rights of indigenous people and their empowerment to make choices which enable them to retain their cultural identity while participating in political, economic and social life, with full respect for their cultural values, languages, traditions and forms of social organization.

ANNEX, points 3 and 4 of the Programme of Activities for the International Decade of the World's Indigenous People, 1995

UNESCO addressed these objectives through activities and projects of its five programme sectors: education, social and natural science, culture and communication. While an overview of related UNESCO activities is provided in the next chapter, the following examples serve to highlight some of UNESCO's contributions to the Decade's objectives.

- Adoption of the Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions by the UNESCO General Conference in 2005, recognizing the right of indigenous peoples to create, disseminate their cultural goods and services and their traditional expressions, so that they might benefit from them for their future development

- Adoption of the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage by the UNESCO General Conference in 2003, acknowledging the important role of indigenous communities in the production, safeguarding, maintenance and recreation of the intangible cultural heritage
- Publications on key issues, such as the book “The Challenge of Indigenous Education: Practice and Perspectives” (2004) and the CD-ROM “Cultural Diversity and Indigenous Peoples” (2004)
- Good practices identified in areas of (i) bi- and intercultural education, (ii) indigenous knowledge systems, (iii) cultural mapping, (iv) indigenous languages, (v) HIV/AIDS prevention (vi) ICTs for intercultural dialogue or (vii) conservation of cultural and biological diversity through sacred natural sites
- Expansion of the network of indigenous communities and resource persons linked to UNESCO’s programme, especially in some of the above-mentioned areas (see table in Annex 2)

◆ **Lessons Learned from the First Decade**

At the beginning of the First Decade UNESCO set out to promote the full participation of indigenous peoples in devising, implementing and monitoring policies and actions directly affecting them as well as in applying an interdisciplinary approach and concentrating efforts on exploring a number of cultural diversity issues. This objective formulated in UNESCO’s major strategy document oriented the organization’s partnership with indigenous peoples and led to initial progress in mainstreaming indigenous issues in UNESCO’s programme. However, a recent recommendation of UNESCO’s Executive Board reflects the will of Member States to take this process a step further. **The Board requested that dialogue among and with indigenous peoples be reinforced in the 2006/2007 biennium.**

In endeavouring to implement action for the promotion of the rights and cultures of indigenous peoples, UNESCO encountered several difficulties, which need to be addressed in order to mainstream indigenous issues in UNESCO’s work and strengthen partnerships with indigenous peoples. One such difficulty results from the lack of knowledge regarding the Organization’s strategy, legitimacy and possibilities to engage with indigenous peoples. Political difficulties encountered at different levels in support of action in this area constitutes a second hurdle to effective implementation. Thirdly, indigenous resource persons, especially women, were inadequately represented in the conception and implementation of activities, since recognized experts working on indigenous issues are predominantly male and non-indigenous.

The intersectoral team established by UNESCO successfully contributed to joint reporting on UNESCO's action for and with indigenous peoples, increased exchange of information and the implementation of interdisciplinary activities. However, there is scope to develop new interdisciplinary initiatives, especially in relation to the role of indigenous women and youth, indigenous education or the integration of indigenous perspectives and aspirations in national policies and development.

The two above-mentioned instruments (the Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions and the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage) represent substantial achievements in recognizing indigenous cultures, but ways and means by which they can concretely promote the cultural diversity of indigenous peoples in regional and national contexts will require more thorough examination.

Progress has been made in identifying challenges and good practice regarding indigenous peoples' rights, especially in the areas of education and culture and the relationship between cultural diversity and biological diversity. However, more efforts are required to ensure that the lessons learned shape policies and activities at different levels.

The projects and activities identified in key thematic areas, such as education, indigenous knowledge or heritage protection effectively addressed some of the key issues regarding the promotion of indigenous rights and cultures. However, in view of the growing demand for such activities, the continued discrimination that indigenous peoples endure as well as the continued threats to their cultures and identities, they should be continued and, where possible, expanded thematically and geographically. Apart from specific programmes, indigenous peoples moreover should benefit from UNESCO's programme as a whole, since many activities are relevant to key concerns of indigenous peoples, such as the rehabilitation of human dignity, the regeneration of traditional cultures, lifelong learning, human rights, human security and the fight against all forms of discrimination.

UNESCO has embarked upon the Second International Decade of the World's Indigenous People with a deeper understanding of the realities and aspirations of indigenous communities. The Organization is aware that the diversity and complexity of contemporary indigenous cultures and the numerous ways in which indigenous peoples are addressing the challenges they face, determine the transmission of their knowledge and values to future generations. UNESCO found proof for its conviction that much can be learned from indigenous holistic worldviews regarding the search for more sustained ways of living.

□ THE SECOND INTERNATIONAL DECADE OF THE WORLD'S INDIGENOUS PEOPLE (2005-2014)

Culture takes diverse forms across time and space. This diversity is embodied in the uniqueness and plurality of the identities of the groups and societies making up humankind. As a source of exchange, innovation and creativity, cultural diversity is as necessary for humankind as biodiversity is for nature. In this sense, it is the common heritage of humanity and should be recognized and affirmed for the benefit of present and future generations.

UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity, Article 1

◆ Initial Reflection and Action

UNESCO's in-house reflection on the lessons learned during the First Decade helped formulate the Organization's input to the elaboration of the UN document "Draft Programme of Action for the Second International Decade of the World's Indigenous People" (A/60/270, August 2005), which was eventually adopted by the UN General Assembly (see A/60/506, November 2005).

The programme of action for the Second Decade is based on five key objectives, two of which are particularly relevant to UNESCO's work:

(ii) Promoting full and effective participation of indigenous peoples in decisions which directly or indirectly affect their lifestyles, traditional lands and territories, their cultural integrity as indigenous peoples with collective rights or any other aspect of their lives, considering the principle of free, prior and informed consent;

(iii) Redefining development policies that depart from a vision of equity and that are culturally appropriate, including respect for the cultural and linguistic diversity of indigenous peoples;

Furthermore, indigenous issues should be promoted within the framework of the Decade of Education for Sustainable Development (2005-2014), the International Decade for Action "Water for Life" (2005-2015), the World Programme for Human Rights Education and major United Nations conferences.

A number of recommendations of the Programme of Action for the Second International Decade of the World's Indigenous People (2005) in the areas of culture and education are specifically directed at UNESCO, including an appeal to all relevant actors to implement the Action Plan of the UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity, which, as explained above, explicitly refers to indigenous peoples (*see box*).

Programme of Action for the Second International Decade of the World's Indigenous People (2005)

CULTURE

(...)

12. It is recommended that culture should be integrated as a prerequisite and a basis for development project design in order to build “development with identity”, respecting people’s way of life and building sustainable human development.
13. All relevant actors are urged to implement the Action Plan of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) Universal Declaration on Cultural Diversity during the Second International Decade.
14. All relevant actors are encouraged to work towards the adoption and ratification by States of the Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions (2005) to ensure the right of indigenous peoples to create and disseminate in a fair environment their cultural goods and services, and their traditional expressions, so that they might benefit from them in the future.
15. It is recommended that UNESCO should intensify efforts to promote and support the recovery of indigenous heritage and the oral tradition and ancient writings of indigenous peoples with a view to recognizing them as heritage of humanity under the framework of the Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage and the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage.
16. UNESCO is urged to establish mechanisms to enable indigenous peoples to participate effectively in its work relating to them, such as the programmes on endangered languages, education, literacy, nomination of indigenous sites in the World Heritage List and other programmes relevant to indigenous peoples.
17. The ongoing discussion of the World Intellectual Property Organization Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore should have as its clear objective the continued development of mechanisms, systems and tools that adequately protect the genetic resources, traditional knowledge and expressions of culture of indigenous peoples at the national, regional and international levels.

EDUCATION

(...)

25. It is recommended that global efforts should be made to raise awareness of the importance of mother tongue and bilingual education especially at the primary and early secondary level for effective learning and long-term successful education.
26. The international community should continue to promote bilingual and cross-cultural education programmes for indigenous and non-indigenous peoples, schools for girls and women's literacy programmes and share good practices in the field.
27. UNESCO is urged to identify universities, primary and secondary schools and teaching and research centres for indigenous peoples that fulfil satisfactorily their programmes and projects and grant them recognition and technical and financial support promoting their work.

In the light of the above, UNESCO has integrated actions on dialogue among and with indigenous peoples in the programme for 2006/07, with an emphasis on culture and education once again. While relevant ongoing programmes, as presented in the following chapter, will continue and be conceptually or geographically expanded, some new actions will be introduced, including:

- **Building Mutual Consent with Indigenous Peoples on Policies and Actions Concerning their Development.** This new programme intends to develop knowledge, tools and capacity in the areas of intercultural dialogue to integrate indigenous peoples' perspectives and aspirations in the formulation of policy and development interventions. The new programme will build on the lessons learned from work with indigenous communities in the areas of cultural mapping, intercultural dialogue and education, linguistic diversity, HIV/AIDS prevention, traditional and indigenous knowledge systems and the revitalization of indigenous identities. It will further build on the efforts and expertise of the UN Permanent Forum on Indigenous Issues and its Secretariat, especially regarding the recently adopted Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions or the important role of indigenous women in promoting cultural diversity.
- **Intersectoral Action to Implement the United Nations Decade of Education for Sustainable Development (DESD).** The implementation scheme of the DESD adopted by the UN General Assembly in October 2004 underlines that the "intimate knowl-

edge and sustained use of their environments gives indigenous peoples a role in informing the wider debate and offering detailed insights into practices of the ‘management’ of human survival and development”. UNESCO intends to make major contributions to the Decade by integrating cultural dimensions in education for sustainable development, in synergy with economic, social, and environmental dimensions. Special attention will be given to methods of intercultural dialogue, which, since the Johannesburg Summit in 2002, has been recognized as the indispensable basis for any sustainable development initiative, but also to notions of cultural learning, indigenous learning approaches and the transmission of traditional knowledge systems.

◆ **What are the Major Challenges for UNESCO?**

UNESCO asked Victoria Tauli Corpuz, Chairperson, UN Permanent Forum on Indigenous Issues what she considered the biggest challenges for UNESCO in addressing the objectives of the Second International Decade of the World’s Indigenous People (see box).

Statement by Victoria Tauli Corpuz, Chairperson, UN Permanent Forum on Indigenous Issues

The adoption of the Programme of Action of the Second Decade of the World’s Indigenous People by the UN General Assembly in November 2005 is a milestone for the promotion of indigenous peoples’ rights and development. Its theme, Partnership for Action and Dignity, is most relevant for indigenous peoples whose aspiration is to see that development which respects their identity, dignity, cultural and linguistic diversity, happens in their territories.

The Programme of Action contains many references to what UNESCO can do in full partnership with indigenous peoples and in coordination with governments and UN bodies, agencies and funds. It is the hope of the UN Permanent Forum on Indigenous Issues that UNESCO will exert its best efforts to implement these elements. The promotion, protection and further enhancement of indigenous peoples’ cultural, linguistic and biological diversity can take place if full participation of indigenous peoples is ensured in all relevant processes. The development of education programs and policies which promote the rights of indigenous peoples to relevant, culturally and linguistically sensitive education is another area of work where UNESCO should play a leading role. Effectively communicating and implementing the various UNESCO Conventions and Declarations which are relevant to indigenous peoples is another major challenge.

Message from UNESCO's Director-General on the Occasion of International Day of the World's Indigenous Peoples, 9 August 2005, some excerpts

The Second Decade will provide UNESCO with an opportunity to pursue and intensify its efforts to promote the cultures of indigenous peoples and their fundamental rights. It will also offer the occasion to emphasize the need to mainstream culture in every development policy. Such mainstreaming is all the more necessary when indigenous peoples are involved, since they have a holistic vision of the world and maintain a special link with their environment.

It is therefore essential to strengthen the partnership with indigenous peoples by improving the mechanisms for the consultation of communities and arranging their participation in projects undertaken in UNESCO's fields of competence. A central plank of our work will be to give greater thought to an issue of overriding importance for indigenous peoples – namely their informed, free and prior consent – and its application in the processes of project formulation and execution.

Moreover, UNESCO will pursue its efforts to protect and promote the diversity of cultures and ways of life peculiar to indigenous peoples. I hope that in 2006 the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage will enter into effect, once it has been ratified by the thirtieth State Party. The Organization will also be presenting, at the 33rd session of the General Conference in October 2005, a preliminary draft convention on the protection of the diversity of cultural contents and artistic expressions. These international instruments may provide a framework for the protection of traditional indigenous forms of expression and the promotion of indigenous peoples' contemporary creations.

We must at the same time emphasize the role of indigenous individuals, particularly women and young people, in the transmission and safeguarding of knowledge linked to their cultural and natural heritage. As guarantors of cultural diversity and biodiversity, young indigenous people should be proud of their identity and their culture and retain their specificity while taking their rightful place in a globalized world.

Consequently, UNESCO must renew its efforts, particularly in its action on education for all, to introduce curricula that are culturally and linguistically

adapted to indigenous history, values and traditions. Formal and informal education for local communities, combined with the proper use of means of information and communication, should bring about an increase in the transmission of knowledge between custodians of traditional knowledge, young people and the rest of the world.

Finally, I wish to pay special tribute to indigenous women. Subjected to twofold discrimination, both as women and indigenous peoples, they are often especially vulnerable to all kinds of injustice. Nonetheless, their role in the safeguarding of traditions, in particular through the transmission of the mother tongue, is crucial for the planet's cultural and biological diversity.

UNESCO's Programme Related to Indigenous Peoples

■ EDUCATION SECTOR (ED)

UNESCO plays an essential role in providing an international framework for education policy and practices. Language, and in particular the choice of language instruction, is a primary concern and one that generates considerable debate. The use of specific languages in the classroom is closely linked to identity, nationalism and power, and this is of foremost importance in the context of indigenous peoples. Educational policy-makers have difficult decisions to make in balancing curricula and politics. Although there are strong educational arguments in favour of mother tongue (first language) instruction, it is important to bear in mind the need for local and indigenous communities to have a comprehensive understanding of global or national languages in order to access information available to the rest of society.

◆ Standard-setting Initiatives

UNESCO's Education Sector has produced a set of guidelines that represent the Organization's current approach to language and education. The Organization supports

- mother tongue instruction as a means of improving educational quality by building upon the knowledge and experience of the learners and the teachers
- bilingual and/or multilingual education at all levels of education as a means of promoting both social and gender equality and as a key element of linguistically diverse societies
- languages as an essential component of intercultural education in order to encourage understanding between different population groups and ensure respect for fundamental rights

In 2003, UNESCO published a position paper, *Education in a Multilingual World*, with a view to clarifying some of the key concepts surrounding the debate and presenting relevant UNESCO recommendations, declarations and guidelines. The publication is available in the six official languages of UNESCO.

◆ Activities

Although education is a fundamental human right, it is denied to millions including many indigenous peoples throughout the world. Indigenous education, therefore, faces a twofold challenge: firstly, to support and promote the maintenance, use and survival of indigenous cultures, languages, knowledge, traditions and identity; and secondly, to provide knowledge and skills that enable indigenous peoples to participate fully and equally in the national and international community.

To achieve these goals, UNESCO is working towards eliminating prejudice and discrimination and promoting tolerance, understanding, peace, and justice while maintaining cultural and linguistic diversity. UNESCO encourages research that aims to evaluate the effectiveness of mother tongue and bilingual approaches in literacy programmes in the context of both primary education and adult education. Furthermore, a portfolio of best practices and case studies regarding indigenous education worldwide, prepared in consultation with indigenous communities and educational experts, can be found in the UNESCO publication entitled *The Challenge of Indigenous Education*.

A public meeting on the right to education for indigenous groups took place at UNESCO's Headquarters in November 2003. Two leading defenders of indigenous rights participated in the meeting: Rodolfo Stavenhagen, the UN Special Rapporteur on the Situation of Human Rights and Fundamental Freedoms of Indigenous Peoples, and Ole Henrik Magga, President of the UN Permanent Forum on Indigenous Issues.

UNESCO co-organized the expert seminar “**Indigenous Education in the 21st Century**” with the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights in October 2004 at UNESCO Headquarters in Paris. It was attended by over 60 experts in the field of indigenous issues and education, including government representatives, academics and representatives of non-governmental organizations. The seminar documents and conclusions provided major input to the thematic report on indigenous peoples' right to quality and appropriate education, prepared by the UN Special Rapporteur on the Situation of Human Rights and Fundamental Freedoms of Indigenous Peoples in 2005.

FOR ADDITIONAL INFORMATION:

<http://www.unesco.org/education> ➔ *Cultural and Linguistic Diversity in Education*

■ **NATURAL SCIENCES SECTOR (SC)**

One of UNESCO's goals is to enable people around the world to have access to scientific knowledge. To achieve this, UNESCO works to increase public understanding and appreciation of the importance of the scientific disciplines in daily life and as tools to empower the poor. The Natural Sciences Sector implements initiatives relating to fresh water, oceans, people and nature, earth sciences, coasts and small islands, basic and engineering sciences, and science policy. This is a broad range of responsibility that involves addressing some of the basic needs of humanity and the ways and means to cultivate these resources in a sustainable manner. Because indigenous communities are closely connected to their lands and natural resources, the Sector is an important avenue for participation and knowledge sharing. The value of biological diversity is no less than that of cultural diversity, and in indigenous worldviews the two are inseparable.

◆ **Coasts and Small Islands Activities (CSI)**

Environment and development in coastal regions and small islands form a global platform for environmentally sound, socially equitable, culturally respectful, and economically viable development in coastal regions and small islands. The programme's main objective is to mitigate and manage conflicts over coastal resources and values. The programme contributes to the implementation of this goal by identifying and elaborating best practices for sustainable development and fostering equitable inclusion of indigenous knowledge in the governance and management of natural resources. Particularly noteworthy are CSI field projects in Papua New Guinea, Samoa and the Surin Islands in Thailand.

FOR ADDITIONAL INFORMATION: www.unesco.org/csi

◆ **Man and the Biosphere Programme (MAB)**

UNESCO's Man and the Biosphere Programme was developed for the improvement of the relationship between people and the environment in accordance with the principle of sustainable use and conservation of biological diversity. It is an intergovernmental programme bringing together the social and natural sciences to generate information for decision-making. Biosphere reserves remain within the jurisdiction of the States in which they are located, and national governments ensure their international recognition and nomination. The MAB Programme currently supervises more than 400 biosphere reserves in 97 countries. Biosphere reserves should be regarded as an integral part of national biodiversity plans to implement the Convention on Biological Diversity, which specifically addresses traditional knowledge.

Article 8 of the Convention on Biological Diversity

Each Contracting Party shall, as far as possible and as appropriate: Subject to its national legislation, respect, preserve and maintain knowledge, innovations and practices of indigenous and local communities embodying traditional lifestyles relevant for the conservation and sustainable use of biological diversity and promote their wider application with the approval and involvement of the holders of such knowledge, innovations and practices and encourage the equitable sharing of the benefits arising from the utilization of such knowledge, innovations and practices.

FOR ADDITIONAL INFORMATION:

The MAB Programme: <http://www.unesco.org/mab>

The Convention on Biological Diversity: www.biodiv.org

Activities of the Natural Sciences Sector: www.unesco.org/science

■ SOCIAL AND HUMAN SCIENCES SECTOR (SHS)

The Sector for Social and Human Sciences works to advance knowledge, standards, and intellectual cooperation with a view to facilitating social transformations that take into consideration the values of justice, freedom, and human dignity. The social and human sciences play a crucial role in helping to understand economic, social, and cultural environments.

UNESCO's work, particularly in the areas of ethics (including bioethics) and human rights, is of foremost importance to indigenous communities. In order to ensure that the world remains secure for all people, scientific and technological progress must be placed in a context of ethical reflection taking into consideration the cultural, religious, legal, and philosophical heritage of all peoples. Particular attention should be paid to indigenous communities issues.

SHS promotes human-rights awareness, acts as a catalyst for international, national, and regional action, and fosters cooperation between all stakeholders, partners and networks. It is essential that cultural diversity be respected in multicultural and multi-ethnic societies.

◆ **Standard-setting Initiatives and Activities**

Bioethics and the development of genetic databases as well as the acquisition of genetic resources are controversial issues. The manner in which this is carried out must be respectful of cultural and social mores and proceed in a fashion that takes into account the diverse beliefs of peoples around the world. The collection of genetic data can and should only be acquired after free, prior, and informed consent has been given, as stipulated in Article 8 of the International Declaration on Human Genetic Data, adopted at the 32nd Session of the UNESCO General Conference in 2003. This declaration can play a paramount role in ensuring that vulnerable communities, which are often insufficiently informed in these fields, are protected by international standards.

The development of an integrated strategy to combat racism, discrimination, xenophobia, and related forms of intolerance is also one of UNESCO's priority domains specifically addressed by the Sector for Social and Human Sciences. The purpose of the strategy is to renew UNESCO's efforts to combat these unfortunate aspects of society. This will be done in collaboration with other UN specialized agencies such as the Office of the High Commissioner for Human Rights and the International Labour Organization, both of which conduct programmes relating to indigenous communities. Specific objectives include expanding knowledge about the development of forms of discrimination inherited from the past - notably those linked to the periods of slavery and colonization and those affecting indigenous groups and cultural and religious minorities – and revitalizing UNESCO standard setting instruments in this field. The Organization plans to bring about this revitalization by encouraging the ratification of instruments, such as the Convention against Discrimination in Education, the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination, as well as completing the follow-up to the World Conference against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance. UNESCO will work in concert with its traditional partners, as well as with the UNESCO Associated Schools Project Network, the UNESCO Clubs, NGOs, women's associations, and youth groups.

FOR ADDITIONAL INFORMATION: www.unesco.org/shs

International Declaration on Human Genetic Data:

<http://portal.unesco.org/shs> → [ethics](#) → [bioethics](#)

■ **CULTURE SECTOR (CLT)**

Committed to the defence of indigenous cultures and traditions, the Culture Sector monitors numerous projects dedicated to the social and cultural needs of these communities in regions around the world. The safeguarding of cultural heritage and the implementation of standard-setting instruments in the field of culture are areas in which UNESCO is particularly active. The development of cultural diversity can be ensured by

promoting dialogue between cultures and civilizations, sharing knowledge and strengthening the link between culture and development through capacity- building, which constitute integral components of UNESCO’s mandate.

...indigenous people also want the freedom to maintain and recreate culture, and to adapt cultural and social forms to the new conditions of intensified interaction with the surrounding world.

—World Culture Report, UNESCO, 1998

◆ **Standard-setting Initiatives**

The adoption by the 32nd session of the General Conference of the **International Convention for the Safeguarding of Intangible Cultural Heritage** in October 2003 reflects the efforts made by UNESCO in the preservation of all forms of cultural expression.

Article 15 of the Convention stresses the need to involve communities and groups, including indigenous peoples, in the implementation of best practices for safeguarding intangible heritage: *“Within the framework of its safeguarding activities of the intangible cultural heritage, each State Party shall endeavour to ensure the widest possible participation of communities, groups and, in some cases, individuals that create, maintain, and transmit such heritage, and to involve them actively in its management.”*

Furthermore, by adopting the **UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity at its 31st session in 2001**, the UNESCO General Conference illustrates the Organization’s dedication to the preservation of cultural diversity with a specific reference to indigenous communities in Article 4 of the Declaration:

“The defence of cultural diversity is an ethical imperative, inseparable from respect for human dignity. It implies a commitment to human rights and fundamental freedoms, in particular the rights of persons belonging to minorities and to those of indigenous peoples. No one may invoke cultural diversity to infringe upon human rights guaranteed by international law, nor limit their scope.”

The UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity has become a guiding instrument to much of UNESCO’s work, in compliance with the mandate of the International Decade of the World’s Indigenous People.

A major breakthrough regarding the commitment of the international community to promote cultural diversity was the **Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions**, which was adopted at the 2005 General Conference. This binding legal instrument is based on articles 8-11 of the above-mentioned **UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity**, which recognizes indigenous cultures and rights.

The Convention makes explicit reference to the importance of the knowledge systems of indigenous peoples (Preamble, paragraph 8) and takes into account the importance of the vitality of cultures, including for persons belonging to minorities and indigenous peoples (Preamble, paragraph 15). The Convention is based on a number of guiding principles such as the equal dignity of and respect for all cultures, which specifically mentions indigenous peoples (Article 2.3). The Convention encourages Parties to undertake a number of measures to promote cultural expressions and “to create an environment that encourages individuals and social groups, to create, produce, disseminate, distribute and have access to their own cultural expressions, paying due attention to the specific circumstances and needs of... various social group, including persons belonging to minorities and indigenous peoples;” (Article 7). The views and voices of indigenous peoples informed and shaped the text of this important Convention through consultation, notably with the UN Permanent Forum on Indigenous Issues and international non-governmental organizations working on issues of cultural diversity and indigenous cultures. Their representatives participated as observers and intervened actively in preparatory meetings.

FOR ADDITIONAL INFORMATION: <http://www.unesco.org/culture/laws/intangible>

◆ **The Proclamation of the Masterpieces of the Oral and Intangible Heritage of Humanity**

In 1998, UNESCO created an international distinction entitled the Proclamation of Masterpieces of the Oral and Intangible Heritage of Humanity to honour the most remarkable examples of humankind’s oral and intangible heritage. The Proclamation recognizes cultural spaces or forms of popular and traditional cultural expressions possessing outstanding value. The intangible heritage encompasses a wide range of expressions, including oral traditions, languages, the performing arts, music, festivities, rituals and social practices, knowledge and practices about nature and the universe and traditional craftsmanship. Nowadays, this heritage — by its very nature ephemeral and vulnerable — faces threats from a variety of factors such as cultural standardization, armed conflicts, mass tourism, industrialization, rural exodus, emigration, folklorization and environmental degradation. The main objectives of the Proclamation are to raise public awareness and recognition of the value of this heritage and of the importance to safeguard and revitalize it, to foster the establishment of national inventories, to encourage Member States to take legal and administrative measures for its protection and to promote the participation of local artists and bearers of traditional knowledge in the identification and revitalization of their intangible heritage. The current list of 90 masterpieces proclaimed in 2001, 2003 and 2005 includes many expressions from indigenous cultures including the Oral Heritage and Cultural Manifestations of the Zápara People (Ecuador, Peru), the Graphic and Oral Traditions of the Wajapi (Brazil), the Oral Traditions of the Aka Pygmies

(Central African Republic) and Hudhud Chants of the Ifugao (Philippines) or the Gule Wamkulu, which is ritual dance practiced among the Chewa people living in Malawi, Zambia, and Mozambique

FOR ADDITIONAL INFORMATION:

<http://www.unesco.org/culture/intangible-heritage>

◆ **Promotion of Linguistic Diversity: UNESCO Endangered Languages Programme**

Over 50% of the world's 6,000 languages are endangered. Of these 6,000 languages, 96% are spoken by only 4% of the global population. Half of all languages occur in only eight countries: Papua New Guinea (832), Indonesia (731), Nigeria (515), India (400), Mexico (295), Cameroon (286), Australia (268) and Brazil (234). The vast majority of the world's languages (90% of which are not represented on the Internet) are spoken by indigenous groups. On average, one language disappears every two weeks.

It is therefore imperative that UNESCO develop a strategy to challenge the rapid demise of much of the world's linguistic diversity. For this reason the Universal Declaration on Cultural Diversity includes in its action plan the safeguarding of the linguistic heritage of humanity and supporting the expression, creation and dissemination of the greatest possible number of languages. The plan also encourages linguistic diversity – while respecting mother tongue languages – at all levels of education, as well as the promotion of linguistic diversity in cyberspace.

...with the death and disappearance of...a language, an irreplaceable unit in our knowledge and understanding of human thought and world-view is lost forever.

– S. Wurm, T. Baumann, Atlas of the World's Languages in Danger of Disappearing, 2001

In 1993 UNESCO launched a project entitled The Red Book of Languages in Danger of Disappearing with the aim of gathering up-to-date information on endangered languages, promoting studies on these languages, and publishing their results. The Organization also publishes the Atlas of the World's Languages in Danger of Disappearing (1996, 2001), which is widely used by scholars and the general public. In addition, every year since 1999, UNESCO has celebrated the International Mother Language Day on 21 February at its Paris Headquarters to raise public awareness on this issue. UNESCO has entered into partnership with Discovery Communications Inc. to produce a series of “.Im-vignettes” on various endangered languages throughout the world. In the coming years, these actions will be enhanced and decentralized to encourage greater local participation, particularly in those Member States with a large number of endangered languages.

Through these actions, UNESCO endeavours to integrate linguistic research findings into national and local education practices via appropriate language policies.

FOR ADDITIONAL INFORMATION:

<http://www.unesco.org/culture/endangeredlanguages>

◆ **Cultural Mapping and Best Practices Related to Cultural Pluralism**

UNESCO works toward enhancing the identity of indigenous communities and fostering a sense of multicultural citizenship among its Member States. The Culture Sector conducts workshops that will serve as forums for interdisciplinary exchanges between indigenous and non-indigenous experts. These initiatives seek to encourage the recognition and revitalization of indigenous groups' cultural resources, which are inherently tied to their identities, and to foster the sharing of knowledge and best practices related to cultural pluralism.

UNESCO has identified the following priorities: to encourage efforts to stabilize and revitalize the cultural identities of displaced, fragmented, and stigmatized indigenous communities; to revive intergenerational co-operation and cohesion; and to assist in the free transmission of knowledge to future generations. These priorities are considered crucial to sustainable intellectual, spiritual, social, and economic development. Projects also endeavour to reinforce links between UNESCO's various fields of expertise by recognizing indigenous realities and encouraging the adoption of national policies that respect the cultural resources and rights of indigenous communities. The mapping of indigenous cultural resources carried out by the communities concerned constitutes a crucial step towards demonstrating how cultural diversity can enrich societies. UNESCO will continue to support pilot field projects worldwide thereby facilitating greater interaction between bearers of knowledge. Training and consultation activities in this area and the development of methodological tools could also benefit some of the most marginalized communities.

FOR ADDITIONAL INFORMATION: *<http://www.unesco.org/culture/indigenous>*

◆ **Promoting Tourism Strategies Respectful of Cultures and Local Development**

Inevitably, tourism greatly impacts cultural heritage. The consequences of tourism are determined by the manner in which policies are managed; that is, the extent to which practices are compatible with sustainable development and promote local or indigenous participation as well as intercultural dialogue. To assist Member States in defining strategies for tourism, UNESCO implements activities that foster: better understanding of the complex phenomena of tourism; the implementation of best practices

and policies to enhance national and local initiatives; and the promotion of a global approach that takes into account the economic, social, cultural, and ethical dimensions of tourism.

Current projects include the establishment of a teaching network and UNESCO Chairs for research in cultural tourism. A project currently underway in the Sahara encourages Member States to promote tourism as a tool in the struggle against poverty. Another project fosters the re-designing of cultural tourism strategies in West Africa and the strengthening of cooperation with indigenous communities to achieve this goal. Similar initiatives in the Baltic States and Cambodia also seek to reinforce the participation of local populations. Strategies for the improvement of cultural tourism initiatives strive to ensure that tourists are satisfied whilst encouraging mutual respect between the tourist and the host populations and positively impacting local development and the preservation of cultural heritage. Tourism and its consequences should not impinge upon human dignity or erode and transform culture into a mere attraction.

FOR ADDITIONAL INFORMATION: <http://www.unesco.org/culture/tourism>

◆ **Engaging Dialogue between Cultures and Religions and Spiritual Traditions**

By creating a forum for dialogue between religious and spiritual leaders (including indigenous spiritual leaders) UNESCO works as a catalyst for the promotion of values that form the basis of written and oral traditions. A willingness to work together to create better understanding in the world is at the core of this initiative. UNESCO has also encouraged the participation of scholars in the study of religions, history, anthropology, sociology, and philosophy.

The programme takes into account the protection of religious and spiritual minorities, including indigenous groups, living in societies that do not fully recognize their rights. Understanding the importance of those forms of traditional knowledge and spirituality that demonstrate respect for human dignity and the environment contributes to reducing tensions and preventing conflicts. Another dimension of interreligious dialogue is education, which is essential for the eradication of stereotypes and discrimination related to religious practices and beliefs.

Through the network of UNESCO Chairs of Interreligious and Intercultural Dialogue specialized teachers have been trained. Other objectives include undertaking an international survey on intercultural education and producing pedagogical tools and curricula for young children in societies with diverse forms of culture and religion.

FOR ADDITIONAL INFORMATION: <http://www.unesco.org/culture/interreligious>

◆ A Cultural Approach to HIV/AIDS Prevention and Care

In terms of HIV/AIDS prevention and care, adopting a cultural approach requires taking into consideration the population's cultural references, i.e., ways of life, value systems, traditions, beliefs, religions, and fundamental human rights, as key elements in designing and implementing programmes that effectively shift behavioural patterns. This approach is especially important for indigenous communities, as they have distinct cultures and cultural beliefs that often differ from those of the dominant society. For this reason, existing prevention programmes do not always appropriately address these populations. A change in methodology is therefore essential, as much of the outreach that has occurred in the past has had insufficient impact upon measures pertaining to prevention and care. Launched in 1998, the joint UNESCO/UNAIDS project, "A Cultural Approach to HIV/AIDS Prevention and Care", aims to stimulate discussion on prevention and care and encourage the rethinking of prevention and care strategies, programmes and projects from a cultural perspective.

The project focuses primarily on research, training, awareness raising, the development of methodological tools, the implementation of pilot projects and networking. Activities may also include work on specific issues, such as the most vulnerable populations (migrants, indigenous populations, youth, women), stigma and discrimination, the role of religious leaders and traditional healers in HIV/AIDS prevention and the use of arts and creativity in the fight against the disease.

Project initiatives have thus far included educational opportunities for youth on HIV/AIDS prevention, development of educational materials in local languages, and the use of theatre, art, and media to convey culturally appropriate HIV/AIDS information, to reduce discrimination and stigmatization and to bring about the necessary behavioural changes.

As regards work with specific indigenous populations, UNESCO cooperated with the South African San Institute on a six-month action research project with the San people of the Kalahari Desert in 2003. The brochure entitled *Life Forces and Life Choices*, published by UNESCO in 2004, describes the project and its findings and, in particular, outlines how traditional knowledge and the core culture of the San people can be a resource for facing the HIV/AIDS epidemic.

UNESCO is also working in Central America on culturally appropriate education and communication for behavioural change among indigenous populations (with special attention to the Maya peoples). A preliminary study has been completed, and a training and awareness-raising workshop took place in Guatemala in May 2004.

FOR ADDITIONAL INFORMATION:

<http://www.unesco.org/aids> ➔ *AIDS and Culture* ➔ *Publications*

■ THE WORLD HERITAGE CENTRE (WHC)

The World Heritage Centre was established in 1992 to serve as the dedicated Secretariat for the Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage (1972), also known as the World Heritage Convention. UNESCO's goal is to encourage countries to sign the Convention and thus ensure the protection of their natural and cultural heritage, and to encourage States Parties to the Convention to nominate sites within their territorial boundaries to the World Heritage List. The World Heritage Centre receives information and reports on threats to World Heritage properties from the public, States Parties, or technical Advisory Bodies. Once compiled, this information is brought to the attention of the World Heritage decision-making body, namely the World Heritage Committee. The Committee consists of 21 elected States Parties to the Convention. Three Advisory Bodies advise the Committee: IUCN-the World Conservation Union (for natural heritage); the International Council on Monuments and Sites, ICOMOS (for cultural heritage); the International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property, ICCROM (for restoration and training).

Among the World Heritage Sites bearing significance for indigenous peoples are Machu Picchu (Peru), Taos Pueblo (USA), Tongariro National Park (New Zealand), Uluru-Kata Tjuta National Park (Australia), Tsodilo (Botswana).

FOR ADDITIONAL INFORMATION: <http://whc.unesco.org>

■ COMMUNICATION AND INFORMATION SECTOR (CI)

Access to information and modes of communication are increasingly important in today's world of high technology. Vulnerable groups within society, including indigenous peoples, often have difficulty utilizing new methods of communication, as well as obtaining access to information in their own discernable languages.

The work of the Sector for Communication and Information is therefore ever more relevant to indigenous groups. The Sector for Communication and Information is responsible for the promotion of the "free flow of ideas by word and images" at various levels and through numerous activities. CI is also responsible for promoting the free exchange of information, enhancing the expression of pluralism and cultural diversity in the media and world information networks, and promoting access to information and communication technologies (ICTs) to society as a whole. Local or indigenous groups do not often get their voices heard, and rarely hear their languages or cultural values expressed through official media outlets. Indigenous communities are therefore encouraged to access the activities carried out by the Sector in order to shift this paradigm.

UNESCO undertakes to use its partnerships, links and networks with its professional partners to reach those who are unreached by ICTs at present, especially those who are under the greatest risk of being left out of the knowledge revolution altogether...

— Koïchiro Matsuura, Director-General of UNESCO,
Speech before the ECOSOC Plenary, New York, July 2000

◆ **Standard-setting Initiatives**

Two standard-setting instruments were adopted by the General Conference at its 32nd Session in October 2003. The Charter on the Preservation of Digital Heritage and the Recommendation on the Promotion and Use of Multilingualism and Universal Access to Cyberspace aim to safeguard and ensure wider access to digital heritage and to promote multilingual content. Both instruments constitute significant contributions to ensuring cultural diversity in the realm of communication and information.

FOR ADDITIONAL INFORMATION:

www.unesco.org/legal_instruments → *Communication and Information*

◆ **Programme for Creative Content**

This initiative aims at boosting production and dissemination of local content in both traditional (radio, television) and new media within the developing world. The three main aspects of this programme are: training content creators; supporting content production and enhancing content distribution channels, with a view to launching local content onto the global stage. The objectives include promoting cultural expression and linguistic diversity through communication and information, contributing to building an inclusive knowledge society where disadvantaged communities can fully participate, working to improve intercultural communication, and promoting a free and better-balanced flow of information and freedom of expression. Local and indigenous communities in the developing world can participate in this programme as a means to strengthen the production and dissemination of information relevant to their communities, as well as to foster international public awareness and recognition of indigenous media content. Reducing the gap between wealthy and less privileged groups in terms of access to communication and information is also an expected outcome of the projects launched under the umbrella of this programme.

FOR ADDITIONAL INFORMATION: <http://portal.unesco.org/ci/cc>

◆ **Community Multimedia Centres (CMC)**

UNESCO's International Initiative for Community Multimedia Centres addresses the digital divide between dominant communities and vulnerable members of society in the poorest communities of the developing world and among countries in transition by combining community broadcasting with the Internet and other related technologies. Through these centres specially designed to promote community empowerment, indigenous peoples can create their own database, store local and global information for educational and development purposes.

FOR ADDITIONAL INFORMATION: www.unesco.org/webworld/cmc

■ **INTERSECTORAL ACTIVITIES**

In recognition of indigenous holistic worldviews, UNESCO has begun to develop activities that encourage partnerships between the five programme sectors to focus attention to issues concerning indigenous communities. Indeed, notions such as culture and environment are inherently connected in the eyes of many indigenous peoples, and it is necessary to conceive and formulate intersectoral projects that take this holistic approach into consideration.

◆ **Local and Indigenous Knowledge Systems (LINKS)**

In 2002, the Local and Indigenous Knowledge Systems (LINKS) Project was created as an intersectoral initiative involving resource persons from all areas of UNESCO's fields of competence. Local and indigenous knowledge encompasses such aspects as indigenous languages, worldviews and attachment to place. The project reflects the holistic viewpoint of indigenous knowledge and takes into account the difficulty of separating knowledge from its individual components. In many cultures, the "rational" or "objective" cannot be separated from the "sacred" or "intuitive". LINKS provides a forum and partnership with traditional knowledge holders, natural and social scientists, resource managers and decision makers. The dialogue created in this partnership aims to strengthen the role of indigenous knowledge and peoples in areas concerning biodiversity management and governance, and to reinforce the transmission of indigenous knowledge from one generation to the next. LINKS' main activities include undertaking field projects, developing dialogue through international conferences and workshops as well as producing publications and multimedia tools. Under the umbrella of these projects, LINKS works in collaboration with the Millennium Development Goals (*see p. 13*) of poverty eradication and environmental sustainability.

The project acknowledges the concerns of people to protect their knowledge from exploitation while also recognizing that the survival of this knowledge depends on its

transmission from generation to generation. The development of multimedia tools illustrates LINKS commitment to these goals. The CD-ROM in the LINKS series is entitled *Dream Trackers. Yapa Art and Knowledge of the Australian Desert*. The project was initially designed for the Lajamanu people and schools and developed in collaboration with 51 artists and storytellers.

FOR ADDITIONAL INFORMATION: www.unesco.org/links

◆ Initiative B@BEL

Initiative B@bel seeks to promote universal access to information in all languages in cyberspace through a number of pilot initiatives implemented by a multidisciplinary team. Its threefold strategy aims to:

- formulate guiding principles and policies and supporting Member State initiatives;
- raise public awareness and disseminate linguistic resources and information on multilingualism experiences and best practices;
- support pilot projects focusing on the development of on-line multilingual tools, research activities and the preservation of endangered languages.

In today's society, information is one of the principal forces driving the social, economic and political aspects of human development. Thus, the capacity of individuals and groups to participate and influence knowledge and information in global information networks, and particularly the Internet, will increasingly dictate their ability to direct their participation in society and ultimately determine their quality of life.

At present over 90% of Internet content is available in approximately 12 languages. This effectively excludes many speakers of the world's other 6,000 languages from participating in this information flow. As commercial interests determine to a large extent the creation of content development and information exchange tools and systems, thousands of languages viewed as commercially non-viable have no standardized representation in cyberspace and are consequently excluded or severely restricted in that environment.

Already several projects have been implemented aiming at addressing these inequalities and providing best practices and guidance to Member States, institutions and individuals seeking to promote wider use of their languages in the digital environment. Projects include the development of multilingual web browsers and data management software, the collection of sound recording of endangered languages in the Caucasian Region, the development of keyboard layouts and fonts supporting the use of Burmese and African languages in the digital environment and the creation of a Georgian-Abkhazian dictionary. A number of studies and guidelines have been elaborated to

address such policies and contemporary issues as terminology planning in developing countries, educational needs in a multilingual world, and trends in language usage and presence on the Internet. Tools produced under this initiative and other on-line linguistic resources are available on the Initiative B@bel website.

FOR ADDITIONAL INFORMATION: <http://www.unesco.org/webworld/babel>

◆ **ICTs for Intercultural Dialogue: Developing Communication Capacities of Indigenous People (ICT4ID)**

Indigenous cultural resources are increasingly at risk due to the globalization process. This project seeks to preserve these resources through access to ICTs, and through the development of indigenous content. The key aspect of the project is the fostering of intercultural dialogue between marginalized indigenous communities and other groups, both in urban and rural settings, using ICTs to enhance indigenous peoples' cultural identities and to fight discrimination. The project will also allow indigenous peoples to acquire greater skill in using ICTs, thereby creating new income-generating activities.

The objectives of this project include the training of indigenous community leaders in ICT utilization, the production of indigenous cultural content for television, radio, and new media, and raising awareness of indigenous creativity and of the importance of cultural diversity at the national and international levels. Five DVDs have been produced in 2005 by and about indigenous communities.

FOR ADDITIONAL INFORMATION: www.unesco.org/webworld/portal/cc/ICT4ID

Partnership between UNESCO and Civil Society

■ THE UNESCO INTERNATIONAL PARTNERSHIP NETWORK

UNESCO functions thanks to the synergy between diverse actors that together form an international partnership network. These include governments, National Commissions, parliamentarians, NGOs, the academic community and associations. Among them are also the media, schools, cultural and scientific institutions, private-sector partners and the United Nations institutions. Together, they give life to UNESCO's ideals and values around the world, at the local, national and international levels. The unesco.org sub-portal "UNESCO Communities" offers these actors a forum for exchange. They can play a crucial role in defending or representing indigenous peoples and issues and help integrate indigenous perspectives in UNESCO's programme.

◆ National Commissions

UNESCO is the only UN agency to have a system of National Commissions in each of its 191 Member and six Associate States. The Commissions set up by the Member States with the purpose of associating their governmental and non-governmental instances to the work of UNESCO, form a vital link between civil society and the Organization. They provide valuable insight concerning the Organization's programme and help to implement many initiatives including training programmes, studies, public awareness campaigns and media outreach. The Commissions also develop new partnerships with the private sector, which can provide valuable technical expertise and financial resources, organize and implement activities, and publish books and documents regarding UNESCO in national languages.

UNESCO, both at Headquarters and in the field, maintains an interactive relationship with National Commissions in order to be informed about global issues and their local impact. Likewise, National Commissions should establish close links with indigenous organizations and communities to transmit relevant information about these issues to UNESCO. Additionally, each UNESCO programme has established ad hoc relationships with indigenous organizations to facilitate the implementation of programmes in areas that affect indigenous communities.

National Commissions can also be an effective mechanism for ensuring participation of experts in UNESCO's activities. For instance, the Swedish National Commission assisted in the funding of a Saami delegation to the Stockholm Intergovernmental Conference in

1998 and also financed the publication of an independent report, which was presented as an official United Nations document. They can moreover take a lead role in organizing conferences or consultations on pressing issues. The Norwegian National Commission for example joined hands with the UN Permanent Forum on Indigenous Issues in organizing an international symposium on “Knowledge in the Next Generation: Major Challenges Regarding the Sustainability of Indigenous, Tromsø, Norway in 2004. Furthermore, representatives of indigenous peoples may sit as members of their respective National Commissions.

◆ **Non-Governmental Organizations (NGOs)**

International Non-Governmental Organizations (NGOs) and Indigenous Peoples’ Organizations (IPOs) have the right to participate as observers in most of UNESCO meetings by obtaining a consultative status with the Organization. Consultative status is a vital tool for NGOs wishing to disseminate information regarding indigenous peoples. The most efficient way to obtain this status is to contact National Commissions and UNESCO Field Offices. When a national NGO wishes to cooperate with UNESCO at a national or local level, the National Commission must examine its activities for consistency with UNESCO’s mandate. Another way for an NGO to actively participate is through affiliation with an international NGO that already enjoys consultative status. There are also many networks and NGO coalitions that allow for participation within a broader framework.

“Traditions for Tomorrow” (Traditions pour Demain), is one example of an international NGO that maintains consultative status with UNESCO and works with indigenous peoples. “Traditions for Tomorrow” supports indigenous communities in the South, especially in Latin America, that are committed to protect and revitalize their cultural identity. Created in 1986 the NGO is based in France, Switzerland and the United States.

The International Network for Cultural Diversity (INCD), a worldwide network of artists and cultural groups dedicated to countering the homogenizing effects of globalization on culture, maintains official operational relations with UNESCO. The INCD represents individual artists and cultural activists, cultural organizations and creative industries. It considers work to promote cultural expressions of indigenous peoples as vitally important.

FOR ADDITIONAL INFORMATION: <http://erc.unesco.org/ong>

◆ **UNESCO Clubs**

UNESCO Clubs are formed by groups of people of all ages and from every kind of social and professional background and origin who share a commitment to UNESCO’s ideals and work as volunteers to implement them in the field. Club activities are based

on sharing, solidarity, and exchange in all major UNESCO programme areas. It is estimated that some 5,000 clubs – many of which include a large number of young members – are active in more than 87 countries throughout the world. The clubs aim to influence social decision-making through public awareness of global and local issues and form key links between the international community and civil society. The World Federation of UNESCO Clubs and Associations (WFUCA) was founded in 1981; its General Secretariat is located at UNESCO Headquarters in Paris. People wishing to become involved in a UNESCO Club, or to start a new club, should contact their National Commission.

FOR ADDITIONAL INFORMATION: www.unesco.org/hcp/clubs

◆ **UNESCO Goodwill Ambassadors and Artists For Peace**

UNESCO's work and mission is further extended by an outstanding group of advocates who have accepted to use their talent and fame to help focus the world's attention on the Organization's activities and important social issues affecting a wide spectrum of the global population. UNESCO Goodwill Ambassadors and Artists for Peace hail from all regions of the world and from diverse professional and personal backgrounds and share a common goal of defending the ideals of peace, justice, solidarity and mutual understanding. Among the Goodwill Ambassadors and Artists for Peace, the following well-known figures are committed to the defence of indigenous peoples' rights and aspirations.

FOR ADDITIONAL INFORMATION: <http://www.unesco.org/goodwill>

Nobel Peace Prize Laureate Rigoberta Menchú Tum has dedicated her life to defending the rights of indigenous communities. A relentless advocate for human rights, she has become the face and voice of the indigenous groups of her homeland, Guatemala. Designated a Goodwill Ambassador in June 1996, Ms Menchú Tum has travelled throughout the world during the International Decade of the World's Indigenous People to raise support for the rights of indigenous communities.

FOR ADDITIONAL INFORMATION: <http://www.frmt.org>

We demand of all of you, governments, international bodies, social movements and civil organizations, less rhetoric, fewer euphemisms, fewer papers and more action, more tangible results, more shared responsibility, more multilateralism in taking decisions and enforcing them, and more respect for the poor so that their voices may be heard.

— Rigoberta Menchú Tum,
World Summit on Sustainable Development, Johannesburg, 2000

Venezuelan model and actress Patricia Velásquez was designated UNESCO Artist for Peace in 2003. Of humble origins, Ms Velásquez took advantage of her success to become involved in humanitarian projects. In 2003, she founded the Wayuu Taya Foundation to help her region's indigenous peoples to whom she is related through her mother. In less than a year, her foundation installed a water pump in a school that had no access to drinking water, and took over the management of a nutritional centre. Future plans call for developing job training and educational programmes focused on nutrition and health care. The foundation is also committed to helping native people preserve their cultural heritage.

FOR ADDITIONAL INFORMATION: <http://www.wayuutaya.com>

Kiowa poet, playwright, storyteller and Pulitzer Prize recipient, N. Scott Momaday, was designated UNESCO Artist for Peace in 2004 for his work towards the preservation and development of Native American cultural identity. Currently professor of Humanities at the University of Arizona, he is the founder and chairman of the Buffalo Trust, a non-profit foundation dedicated to the preservation and the restoration of Native American cultural heritage. Through the Trust, Mr Momaday endeavours to instil in young Native Americans a sense of pride and interest in their ancestral heritage.

FOR ADDITIONAL INFORMATION: <http://www.buffalotrust.org>

◆ **UNESCO Associated Schools Project Network (ASP)**

The Associated Schools Project Network encourages experimental activities aimed at promoting quality education and developing education for international understanding and cooperation. In this way, the project acts as a springboard for the inclusion of UNESCO's ideals and concerns in school curricula. Participating schools organize programmes relating to four main themes:

- the study of world problems and the role of the United Nations system in solving them
- human rights and democracy
- intercultural learning
- environmental issues

This worldwide network includes over 7,500 schools in some 172 countries.

Innovative teaching materials include the UNESCO Peace Pack, and the World Heritage Education Resource Kit. ASP schools participate in various projects that promote peace, non-violent conflict resolution and solidarity. These projects include an array of

topics ranging from the Transatlantic Slave Trade Education Project to environmental and intercultural educational programmes.

FOR ADDITIONAL INFORMATION: www.unesco.org/education/asp

◆ **The Co-Action Programme**

The Co-Action Programme was created in 1950 to promote UNESCO's ideals at the grass roots level by supporting local initiatives. The Programme helps fund small-scale projects (under US \$30,000) that seek to improve the lives of particularly vulnerable groups such as disabled persons, refugees, women and children in the world's poorest regions. The projects are proposed and implemented by community groups or non-governmental organizations. If the project falls within the fields of competence of UNESCO, financial assistance can be provided for the purchase of supplies, materials and equipment. The Co-Action Programme has remained one of UNESCO's main tools for direct cooperation between UNESCO and the people of its Member States.

A Selection of UNESCO Publications

◆ PUBLICATIONS

- ABOU, S. *The Jesuit “Republic” of the Guaranis (1609-1768) and its Heritage*, Paris, UNESCO Publishing/Crossroad Herder, 1998, 160 pp. (English, French, Spanish).
- CANIESO-DORONILA, M. L. *Landscapes of Literacy*, UNESCO-UIE, 1997, 206 pp. (English, Spanish).
- CALVO CASTILLERO, A. and KUETHE, A. (ed.). *Historia General de América Latina. Consolidación del orden colonial*, Vol. III, 2 tomes, Paris, UNESCO Publishing/Trotta, 2001, 920 pp. (Spanish).
- DUPIECH-CALVALERI, D. *Textiles mayas – La trame d’ un peuple*, Paris, UNESCO Publishing, 1999, 176 pp. (French).
- GRUZINSKI, S. *Painting the Conquest*, Paris, UNESCO Publishing/Flammarion, 1992, 231 pp. (English).
- KING, L. *Learning, Knowledge and Cultural Context*, UNESCO-UIE / Kluwer Academic Publishers 2000 (English).
- KING, L. *Reflecting Visions – New Perspectives on Adult Education for Indigenous Peoples*, Hamburg, UNESCO Institute for Education, 1998, 224 pp. (English, Spanish).
- KING, L. and SCHEOMAN, S. *The Challenge of Indigenous Education. Practice and Perspectives*, Paris, UNESCO Publishing, 2004 (English).
- ICOMOS and UNESCO. *La Herencia de la humanidad vol. II - Las misiones jesuíticas del Guayrá*, Paris/Buenos Aires, UNESCO Publishing/Manrique Zago Ediciones, 1994, 224 pp. (Spanish).
- Indigenous knowledge*. Issue 173 – The International Social Science Journal (ISSJ), September 2002, Blackwell Publishing / UNESCO.
- MEDEL-ANONUEVO, C. *Integrating Lifelong Learning Perspectives*, UIE Studies Series, UNESCO Publishing, 306 pp. (English).
- MEYER-BISCH, P. *Les droits culturels – Projet relatif à une déclaration*, Paris/Fribourg, UNESCO Publishing/Éditions universitaires, 1998, 49 pp. (French).
- NIEC, H. *Cultural Rights and Wrongs*, Leicester, UNESCO/English Institute of Art and Law 1998, 206 pp. (English, French, Spanish).
- de OLMOS, Fray A. *Arte de la lengua mexicana*, Paris, UNESCO Publishing/Instituto de Cooperación Iberoamericana, 1993, 216pp. (Spanish).
- PEASE, F. *Historia General de América Latina – El primer contacto y la formación de nuevas sociedades* (Vol. 2), Paris/Madrid, UNESCO Publishing/Editorial Trotta, 2000, 556 pp. (Spanish).
- PORTILLA, M., LEANDER, B., LAMBERT, J. *Anthologie Nahuatl – Témoignages littéraires du Mexique indigène*, Paris, UNESCO Publishing/Editions L’Harmattan, 1996, 223 pp. (French).
- ROJAS RABILLA, T. *Historia General de América Latina. Las sociedades originarias* (Vol. 1), Paris/Madrid, UNESCO Publishing/Editorial Trotta, 2000, 660 pp. (Spanish).
- RUIZ de MONTROYA, A. *Arte y vocabulario de la lengua Guaraní*, Paris/Madrid, UNESCO Publishing/Agencia Española de Cooperación Internacional, 1994, 234 pp. (Spanish).

SALEMINK, O. *Diversité culturelle au Viet Nam : enjeux multiples, approches plurielles*, UNESCO Publishing, 2001, 274 pp. (French and English).

de S. TOMÁS, Fray D. *Gramática o arte de la lengua general de los indios de los reynos del Perú*, Paris, UNESCO Publishing/Agencia Espanola de Cooperación Internacional, Edicion facsimilar, Estudio y transliteracion, 1995, (Spanish).

SYMONIDES, J. *Human Rights: Concepts and Standards* (Chapters 5 and 9), Paris/Ashgate, UNESCO Publishing/Aldershot, 2000, 373 pp. (English).

TSANG, Mun C. *Cost Analysis of Educational Inclusion of Marginalized Populations*, Paris, UNESCO/IIEP, 1994, 106 pp. (English, French).

UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity, Cultural Diversity Series No. 1, UNESCO Publishing, Paris, 2002, 64 pp.

UNESCO. Collection: *Destins croisés – Cinq siècles de rencontres avec les Amérindiens*, Paris, UNESCO Publishing/Albin Michel, 1992, (French, Spanish).

UNESCO. *Les Mayas, Le patrimoine de l'humanité* (Vol. 8); Paris, UNESCO Publishing/Children's Press, 1993, 32 pp. (English, French, Spanish).

UNESCO. *World Culture Report*, Paris, UNESCO Publishing, 1998, 488 pp. (English, French, Spanish).

UNESCO. *World Culture Report, Cultural Diversity, Conflict and Pluralism*, Paris, UNESCO Publishing, 2000, 400 pp. (English, French, Spanish).

VIEIRAS, A. *La Mission d' Ibiapaba: le père Antônio Vieira et le droit des Indiens*, Paris, UNESCO Publishing/Chandeigne, 1998, 239 pp. (French).

WURM, S., BAUMANN, T. *Atlas of the World's Languages in Danger of Disappearing*, Paris/Canberra, UNESCO Publishing/Pacific Linguists, 1996, 49 pp. (English, French, Spanish).

ZINSSER, J. *A New Partnership: Indigenous People and the United Nations System*, Paris, UNESCO Publishing, 1994, 120 pp. (English, French, Spanish).

◆ CD-ROMS AND DVDs

GLOWCZEWSKI, B. *Dream Trackers. Yapa Art and Knowledge of the Australian Desert*, Paris, UNESCO Publishing, 2000 (bilingual French/English edition).

ICT4ID: ICTs for Intercultural Dialogue. Developing Communication Capacities of Indigenous Peoples. A collection of DVDs produced by indigenous populations from Bolivia, Peru, Namibia, South Africa and Gabon. UNESCO, 2006.

UNESCO. *Cultural Diversity and Indigenous Peoples*, Paris, UNESCO Publishing, 2004.

UNESCO, LINKS: *The Canoe Is the People. Indigenous Navigation in the Pacific*, UNESCO Publishing 2005.



UNESCO Contacts

For those seeking further information, we have provided the following list of UNESCO contacts or focal points for each sector and intersectoral programme dealing with indigenous issues. As such information is subject to change, we also suggest consulting the appropriate page on the UNESCO web site.

FOCAL POINT FOR THE INTERNATIONAL DECADES OF THE WORLD'S INDIGENOUS PEOPLE
AND COORDINATOR OF UNESCO INTERSECTORAL TEAM ON INDIGENOUS ISSUES

Ms Katérina STENOU
indigenous@unesco.org

EDUCATION

Noro Andriamiseza Ingarao
languages@unesco.org

NATURAL SCIENCES

Douglas Nakashima
d.nakashima@unesco.org

SOCIAL AND HUMAN SCIENCES

Jun Morohashi
j.morohashi@unesco.org

CULTURE

Susanne Schnuttgen and Marta Jonsdottir
T 0033 1 45 68 37 11 / 00 33 1 45 68 41 69
indigenous@unesco.org

WORLD HERITAGE CENTRE

Mechtild Rossler
m.rossler@unesco.org

COMMUNICATION AND INFORMATION

Rosa Gonzales
r.gonzales@unesco.org

INTERSECTORAL PROGRAMMES :

Local and Indigenous Knowledge Systems (LINKS)

Douglas Nakashima
d.nakashima@unesco.org

Initiative B@bel

Contribution to Multilingualism and Digital Content in Cyberspace
Claudio Menezes
c.menezes@unesco.org

ICTs for Intercultural Dialogue: Developing Communication Capacities of Indigenous People (ICT4ID)

Rosa M. González
r.gonzalez@unesco.org

For contacts of UNESCO field offices see: www.unesco.org (Worldwide)

Annex 1

UNESCO'S STRUCTURE AND FIELD NETWORK

◆ Structure

UNESCO Headquarters is based in Paris. The Organization comprises three organs: The General Conference, the Executive Board and the Secretariat.

- The General Conference is the primary decision-making body, comprising representatives of all Member States. It meets every two years to determine the policies and main lines of work of the Organization. Following the principle of one vote per country, it approves UNESCO's programme and budget on a biennial basis. Every four years, it appoints the Director-General based upon the recommendation of the Executive Board.
- The Executive Board is composed of 58 Member States elected by the General Conference to serve for four years. This body meets twice a year to ensure that decisions taken by the General Conference are implemented. It is also responsible for preparing the work of the General Conference and examining the Organization's programme and budget.
- The Secretariat consists of the staff placed under the authority of the Director-General (currently Koïchiro Matsuura of Japan, elected in 1999 for a six-year term and re-elected in 2005), who is the executive head of the Organization. He or she formulates proposals for appropriate action by the Conference and Board and prepares a draft biennial programme and budget. The staff, consisting of approximately 2,145 individuals from some 160 countries, implements the approved programme.

The Organization comprises five programme sectors: Education, Natural Sciences, Social and Human Sciences, Culture, and Communication and Information. Each sector is headed by an assistant director-general (ADG), and is organized into specialized divisions that are led by a director or chief of division. The divisions are composed of various sections, which oversee special projects. Each sector has a contact person or focal point for indigenous communities (*see p.51*).

FOR ADDITIONAL INFORMATION:

<http://www.unesco.org>

◆ UNESCO Field Network

UNESCO has adopted a decentralization policy to ensure that the Organization designs and implements programmes that are adapted to the needs and specific circumstances of Member States. Some 600 staff members work in over 50 UNESCO offices around the world. Particular attention is given to developing countries and their local economic, geographical, cultural, and political contexts. Offices based at the local or regional levels maintain contact with Headquarters to ensure that projects are successfully completed.

There are four categories of offices: Cluster Offices, National Offices, Regional Bureaux and Liaison Offices.

- Cluster Offices are the main platform for delivery of all UNESCO activities and are multidisciplinary in nature, ideally with each sector represented. They have representational authority for a cluster of Member States. The Head of Office, while often having a background in a particular field, mostly plays an executive role, managing the Programme Specialists covering the various domains. The office implements a cluster programme, which is the result of consultation and consensus.
- National Offices have representational authority for one Member State. Their programmes are more focused. National Offices are time-bound and implement a national programme, which results from consultations within that country. They assist in devising the cluster programme where that Member State is concerned.
- Regional Bureaux are monosectoral in their programme approach. They are responsible for regional programmes that are implemented through the Cluster and National Offices and drawn up by means of regional consultations. Regional Bureaux are almost always located in a Cluster Office and as such benefit from staff in a variety of fields, but often have an additional complement in their own domain.
- Liaison Offices function under the overall authority of the Sector for External Relations and Cooperation and maintain close relationship with the Headquarters of the United Nations, other United Nations organizations and specialized agencies.

FOR ADDITIONAL INFORMATION: <http://portal.unesco.org/worldwide>

Annex 2

Table of Indigenous Communities Participating in Selected UNESCO Programme Activities (Period 2002-2005)

- Cultural Mapping with Indigenous Communities (IC)
- Endangered Languages Programme
- Indigenous Fellowship Programme (IFP)
- Indigenous Peoples (IP) and the Right to Education (IP)
- Information and Communication Technologies for Intercultural Dialogue Project (ICTs 4ID Project)
- Intercultural Dialogue (ID)
- Linking Indigenous Knowledge Systems (LINKS)
- Masterpieces of the Oral and Intangible Heritage (ITH)
- Training Indigenous Women Leaders
- World Heritage List

AFRICA	
Name of community / country	UNESCO Programme Activity
Tuareg, Algeria	IFP
Indigenous communities around Tsodilo, Botswana	World Heritage List
Batwa, Burundi	IFP
Aka Pygmies, Central African Republic	Masterpieces of Oral ITH
Babongo, Baka and Bakoya (Pygmy), Gabon	Cultural Mapping with IC ; ICTs 4ID Project
Bakoya, Gabon	Endangered Languages Programme
Maasai and Yakuu, Kenya	Training Indigenous Women Leaders
Massai, Kenya	IFP
Tuareg, Mali	IFP
Amazigh, Morocco	IFP
Himbas, Namibia	ICT4ID Project
Tuareg, Niger	Endangered Languages Programme; IFP
Khomani San, South Africa	Cultural Mapping with IC ; ICT4ID Project; IP and Education; IFP
Massai, Tanzania	IFP
Massai, Tanzania and Kenya	Endangered Languages Programme
Creole communities in Mauritius, Rodriguez Island and “La Reunion”	LINKS

ASIA / PACIFIC

Name of community / country	UNESCO Programme Activity
Aborigines, Australia	IP and Education; World Heritage List
Local Fishermen, Tangail District, Bangladesh	LINKS
Banabans, Fiji Islands	Cultural Mapping with IC
Naga, India	IFP
Ereke, Indonesia	IFP
Karenni, Myanmar	IFP
Kanak, New Caledonia	IFP
Maori, New Zealand	IP and Education; IFP; World Heritage List; LINKS; Endangered Languages Programme
Indigenous communities from Northern Mindanao, Philippines (Mamanua, Higaunon, Manobo, Banwaon and the Subanen)	Cultural Mapping with IC
Ibaloi, Philippines	IFP
Ibanag / Kalinga, Philippines	IFP
Ifugao, Philippines	Masterpieces of Oral ITH
Indigenous communities, Solomon Islands	IFP
Moken and Chao Lay (“Sea Nomads”), Surin Islands and Andaman Sea, Thailand	LINKS
Indigenous peoples of Vanuatu	LINKS
Indigenous Peoples of the Pacific Islands (New Zealand, Australia, Micronesia, Melanesia, Polynesia)	LINKS
Indigenous communities of Melanesia and the Pacific (Vanuatu, Solomon Islands, Fiji)	Endangered Languages Programme
Indigenous communities in Palau, Solomon Islands and Vanuatu	LINKS

EUROPE / NORTH AMERICA

Name of community / country	UNESCO Programme Activity
Aboriginal communities in Canada	Indigenous Peoples and the Right to Education
Cree First Nations in Canada	LINKS : “Bush Schools Project”
Huronne-Wendat, Canada	Indigenous Fellowship Programme
Salteau First Nation, Canada	Indigenous Fellowship Programme
Inuit, Greenland	IP and Education; IFP
The Sami People, Norway	IP and Education
Inuit, Russia	IFP
Even and Koryak, Russia	LINKS; World Heritage List
Indigenous peoples of Siberia, Russia	Endangered Languages Programme
Crimean Tatar, Ukraine	IFP
Kanaka Maoli, Hawaii, United States of America	IFP
Kiowa, United States of America	ICT4ID Project
Indigenous communities around Taos Pueblo	USA World Heritage List
Yup'ik Inuit, Alaska, United States of America	IFP

LATIN AMERICA / CARIBBEAN

Name of community / country	UNESCO Programme Activity
Mapuche – Tehuelche, Argentinean Patagonia	ID
Toba, Argentina	ID
Iruitu, Bolivia	Cultural Mapping with IC
Indigenous communities from the Andean region, Bolivia (Lecos, Tsimanes, Esse Ejjas, Mosevenes, Tacanas, Baures and Aymaras)	ICT4ID Project
Indigenous communities of Pernambuco, Brazil	IP and Education
Wajabi, Brazil	Masterpieces of Oral ITH
Several indigenous communities, Brazil	Endangered Languages Programme
Aymara, Chili	IFP
Ticuna, Colombia	ID
Maya, Guatemala	IP and Education
Maya, Mexico	Intercultural Education
Yaqui, Mexico	IFP
Mayangna (Sumu), Nicaragua	LINKS
Quechua, Peru	ICT4ID Project
Indigenous communities of Machu Picchu, Peru	World Heritage List
Guajira, Venezuela	IFP
Mapuche Pewenche, Chile and Argentina	LINKS
Zápara, Ecuador and Peru	Masterpieces of Oral ITH



Fuente de intercambios, de innovación y de creatividad, la diversidad cultural es tan necesaria para el género humano como la diversidad biológica para los organismos vivos.

— Artículo 1 de la Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural



La UNESCO y los pueblos indígenas:

UNA ALIANZA PARA PROMOVER LA DIVERSIDAD CULTURAL



Prefacio

En diciembre de 2004, la Asamblea General de las Naciones Unidas proclamó el Segundo Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo¹ (2005–2014) con el objetivo principal de “reforzar la cooperación internacional con vistas a resolver los problemas que se plantean a las poblaciones indígenas en ámbitos tales como los derechos humanos, el medio ambiente, el desarrollo, la educación y la salud”. La proclamación de un segundo decenio internacional refleja la honda preocupación de la comunidad internacional por las precarias condiciones económicas y sociales que siguen soportando los pueblos indígenas en muchas partes del mundo. Actualmente, los pueblos indígenas representan unos 350 millones de personas, el 5% de la población del mundo, y constituyen un importante segmento de la diversidad cultural de nuestro planeta.

En su condición de organismo especializado de las Naciones Unidas que ha intervenido activamente en la puesta en práctica de los programas y actividades organizados en el marco del Primer Decenio, la UNESCO reconoce la importancia de apoyar a las comunidades indígenas para que recobren su dignidad y de habilitarlas para que transmitan a las generaciones futuras sus conocimientos, sus valores y sus modos de vida propios. Los recursos culturales y naturales y los valores indígenas – si son administrados con la comunidad, y por ésta, para su propio bienestar – son las materias primas mismas de un firme desarrollo, “entendido no solamente en términos de crecimiento económico, sino también como medio de acceso a una existencia intelectual, afectiva, moral y espiritual más satisfactoria” (Artículo 3 de la Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural, 2001).

Este folleto, que lleva por título *La UNESCO y los pueblos indígenas: Una alianza para promover la diversidad cultural*, tiene tres objetivos principales: ante todo y sobre todo, ha sido concebido como una herramienta para todos quienes estén deseosos de contribuir a ejecutar el programa de la Organización referente a los derechos e intereses de los pueblos indígenas. En segundo lugar, sirve para exponer la participación de la UNESCO en la ejecución del Primer Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo y las distintas actividades que ha llevado a cabo en sus esferas de competencia: la educación, las ciencias sociales y humanas, las ciencias exactas y naturales, la cultura y la comunicación. Además, esta publicación atestigua el empeño de la UNESCO en tener en cuenta las propuestas de los pueblos indígenas para elaborar programas de acción y trabajo específicos que realcen su identidad cultural y alienten el diálogo intercultural, que con cada vez más frecuencia se considera la base indispensable de toda política de desarrollo sostenible. El tercer objetivo será considerado en el marco del Segundo Decenio Internacional.

De conformidad con los puntos 3 y 14 del Plan de Acción para la aplicación de la Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural, la Organización considera prioritario alentar los esfuerzos encaminados a estabilizar y revitalizar la identidad cultural de las comunidades indígenas desplazadas, fragmentadas y estigmatizadas. La aportación cultural indígena es fundamental para un desarrollo sostenible sólido que propicie el bienestar de las personas, las familias y las comunidades. A decir verdad, los pueblos indígenas tienen la llave de una riqueza única de conocimientos sobre los lugares y los recursos que para ellos son tan vitales.

Además, la Convención sobre la protección y promoción de la diversidad de las expresiones culturales, aprobada recientemente por la Conferencia General de la UNESCO en 2005, reconoce la importancia de las culturas autóctonas y en particular la contribución que los sistemas de saber autóctonos aportan al desarrollo sostenible. En el Artículo 7 propone “crear un entorno que incite a las personas y a los grupos a crear, producir, difundir y distribuir sus propias expresiones culturales, y tener acceso a ellas, prestando la debida atención a las circunstancias y necesidades especiales de [...] distintos grupos sociales, comprendidos [...] los pueblos autóctonos”.

En el mensaje que pronunció con ocasión del último Día Mundial de la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo (21 de mayo de 2005), el Director General de la UNESCO, Koichiro Matsuura, subrayó que la diversidad cultural es también la garantía de que “cada país y cada grupo social, comprendidas las personas pertenecientes a minorías y los pueblos indígenas, [tenga] la posibilidad de participar en el desarrollo sostenible”. En el contexto de la mundialización, apremia más que nunca proteger y promover las cosmogonías indígenas y escuchar a todas las comunidades que poseen una visión alternativa de la civilización humana.

Esperamos que esta herramienta de comunicación acrezca la cooperación de la UNESCO con las comunidades indígenas y contribuya a impulsar su causa.

Katérina STENO

Directora de la División de Políticas Culturales y Diálogo Intercultural

Marzo de 2006

¹ Cabe señalar que en la Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural (2001) se utiliza el término “pueblos indígenas” y en la Convención sobre la protección y promoción de la diversidad de las expresiones culturales (2005) se emplea la expresión “pueblos autóctonos”. Pese a ello, en aras de la coherencia con la terminología adoptada en los dos Decenios Internacionales de las Poblaciones Indígenas del Mundo, en el presente folleto se utilizará el término “poblaciones indígenas” cuando se aluda a los Decenios y a los documentos de las Naciones Unidas sobre el tema.

Índice

Prefacio	60
1 La estrategia de la UNESCO en favor de los pueblos indígenas	
♦ La misión de la UNESCO	65
♦ La noción de “pueblos indígenas”	66
♦ Algunos hechos	67
♦ La Estrategia a Plazo Medio	68
2 La UNESCO y los Decenios Internacionales de las Poblaciones Indígenas del Mundo	
♦ La finalidad	71
EL PRIMER DECENIO INTERNACIONAL DE LAS POBLACIONES INDÍGENAS DEL MUNDO (1995-2004)	71
♦ El reforzamiento de la colaboración interinstitucional	72
♦ El Programa de Becas para Indígenas	73
♦ La respuesta a los objetivos del Decenio	73
♦ Enseñanzas extraídas del Primer Decenio	74
EL SEGUNDO DECENIO INTERNACIONAL DE LAS POBLACIONES INDÍGENAS DEL MUNDO (2005-2014)	76
♦ Reflexiones e intervenciones iniciales	76
♦ Principales retos con que se enfrenta la UNESCO	79
– Declaración de Victoria Tauli Corpuz, Presidenta del Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas	79
– Mensaje del Director General	80
3 Los programas y actividades de la UNESCO relacionados con los pueblos indígenas	
SECTOR DE EDUCACIÓN	83
♦ Iniciativas en materia de normas	83
♦ Actividades	84
SECTOR DE CIENCIAS EXACTAS Y NATURALES	85
♦ Actividades relativas a las regiones costeras y las islas pequeñas	85
♦ El Programa sobre el Hombre y la Biosfera	85
SECTOR DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANAS	86
♦ Iniciativas en materia de normas y actividades	87
SECTOR DE CULTURA	88

◆ Iniciativas en materia de normas	88
◆ Proclamación de las obras maestras del patrimonio oral e inmaterial de la humanidad	89
◆ Promoción de la diversidad lingüística: El programa de la UNESCO de lenguas en peligro de desaparición	90
◆ Cartografía cultural y prácticas idóneas en relación con el pluralismo cultural	91
◆ Fomento de estrategias de turismo respetuosas de las culturas y el desarrollo locales	92
◆ Entablar el diálogo entre culturas y religiones y tradiciones espirituales	93
◆ Enfoque cultural de la prevención y el tratamiento del VIH/SIDA	93
CENTRO DEL PATRIMONIO MUNDIAL	94
SECTOR DE COMUNICACIÓN E INFORMACIÓN	95
◆ Iniciativas en materia de normas	96
◆ Programa para un Contenido Creativo	96
◆ Centros Comunitarios Multimedia	96
ACTIVIDADES INTERSECTORIALES	97
◆ Sistemas de Conocimiento Locales y Autóctonos	97
◆ Iniciativa B@BEL	98
◆ Las tecnologías de la información y la comunicación para el diálogo intercultural: desarrollar las capacidades de comunicación de los pueblos autóctonos (ICT4ID)	99

4 La alianza entre la UNESCO y la sociedad civil

LA RED INTERNACIONAL DE ALIANZAS DE LA UNESCO	101
◆ Las Comisiones Nacionales	101
◆ Las Organizaciones no Gubernamentales (ONG)	102
◆ Los Clubes UNESCO	103
◆ Los Embajadores de Buena Voluntad y los Artistas para la Paz de la UNESCO	103
◆ La Red del Plan de Escuelas Asociadas de la UNESCO (PEA)	105
◆ El Programa de Ayuda Mutua	105
Selección de publicaciones de la UNESCO	106
Contactos en la UNESCO	109
Anexo 1: Estructura y red sobre el terreno de la UNESCO	110
Anexo 2: Cuadro de las comunidades indígenas que han participado en determinadas actividades del Programa de la UNESCO, por regiones (período 2002-2005)	112

La estrategia de la UNESCO en favor de los pueblos indígenas

Que, en el curso de la historia, la incomprensión mutua de los pueblos ha sido motivo de desconfianza y recelo entre las naciones, y causa de que sus desacuerdos hayan degenerado en guerra con harta frecuencia;...

Constitución de la UNESCO

♦ La misión de la UNESCO

La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) fue fundada el 16 de noviembre de 1945 para perseguir un ambicioso objetivo: erigir en las mentes de los hombres los baluartes de la paz, con el mandato especial de promover la cultura en su fructífera diversidad. Esta misión es sumamente pertinente en lo tocante a las aspiraciones y a las necesidades de los pueblos indígenas, ya que refleja el compromiso de reforzar la solidaridad intelectual y moral. Con ello, la Organización contribuye a crear las condiciones precisas para la cooperación y un verdadero diálogo, basados en el respeto de los valores compartidos y de la dignidad de cada civilización y de cada cultura con miras a mejorar el bienestar de toda la humanidad.

Hoy día, la UNESCO desempeña la función de laboratorio de ideas y órgano normativo para forjar acuerdos universales en torno a las cuestiones éticas que se van planteando. La Organización actúa además de centro de intercambio de información que difunde y comparte informaciones y conocimientos al tiempo que ayuda a los Estados Miembros a crear capacidades humanas e institucionales en distintos terrenos. En pocas palabras, la UNESCO promueve la cooperación internacional entre sus 191 Estados Miembros (en marzo de 2005) y seis Miembros Asociados en los campos de la educación, la ciencia, la cultura y la comunicación.

Por ser uno de los organismos especializados que participa activamente en la puesta en práctica de los Decenios Internacionales de las Poblaciones Indígenas del Mundo, la UNESCO reconoce que las culturas indígenas forman parte del patrimonio común de la humanidad. La Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural, que fue aprobada por unanimidad por los Estados Miembros en 2001, afirma claramente que la protección y la defensa de esta diversidad es “un imperativo ético, inseparable del respeto de la dignidad de la persona humana”. Según la Declaración, el fomento de la diversidad cultural supone además “el compromiso de respetar los derechos humanos y las libertades fundamentales [...] de los pueblos indígenas” (Artículo 4 de la Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural).

Las concepciones holísticas del mundo arraigadas en las culturas indígenas constituyen un gran tesoro en la procura de visiones globales del desarrollo sostenible y de la cohesión social. Son parte de la diversidad cultural de la humanidad y, para que florezcan, deben expresarse y ser compartidas mediante el diálogo intercultural entre las diferentes generaciones, culturas y civilizaciones, además de entre los pueblos indígenas, las sociedades y los países en general. Por lo dicho, la UNESCO atribuye gran importancia a todos los esfuerzos enderezados a conformar las políticas de desarrollo con los pueblos indígenas y en beneficio de éstos.

La alianza de la UNESCO con los pueblos indígenas tiene, pues, por finalidad dar un ejemplo de consolidación de la paz, de atención y consideración para con las tradiciones indígenas, que son un tesoro frágil sobre el que actualmente pesa la amenaza de los efectos de la rápida mundialización.

◆ La noción de “pueblos indígenas”

No existe una definición universal e inequívoca de “pueblos indígenas”, ya que ninguna definición única aceptada aprehende la diversidad de las culturas, historias y circunstancias actuales indígenas. En cada país, las relaciones entre los pueblos indígenas y los grupos dominantes o centrales de la sociedad son peculiares. A pesar de ello, todos los intentos de definición reconocen que existen vínculos entre las personas, su tierra y su cultura y tienen casi siempre una motivación política y se formulan en el contexto más amplio de los esfuerzos internacionales por asegurar la condición jurídica y los derechos de los pueblos indígenas. El Grupo de Trabajo internacional sobre Poblaciones Indígenas ha analizado las definiciones existentes, sobre todo con respecto al Convenio de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) sobre pueblos indígenas y tribales en países independientes (núm. 169), 1989. Ese análisis ha dado lugar a la siguiente definición práctica, que hoy en día se utiliza ampliamente.

Definición práctica de pueblo indígena propuesta por el Grupo de Trabajo de las Naciones Unidas sobre Poblaciones Indígenas

...los que, teniendo una continuidad histórica con las sociedades anteriores a la invasión y precoloniales que se desarrollaron en sus territorios, se consideran distintos de otros sectores de las sociedades que ahora prevalecen en esos territorio o en partes de ellos. Constituyen ahora sectores no dominantes de la sociedad y tienen la determinación de preservar, desarrollar y transmitir a futuras generaciones sus territorios ancestrales y su identidad étnica como base de su existencia continuada como pueblo, de acuerdo con sus propios patrones culturales, sus instituciones sociales y sus sistemas legales.

— José. R. Martínez Cobo (Relator Especial de las Naciones Unidas),
Estudio del problema de la discriminación contra las poblaciones indígenas, 1987.

◆ Algunos hechos

Actualmente, los pueblos indígenas comprenden de 300 a 350 millones de personas, aproximadamente el 5% de la población del mundo. Representan más de 5.000 idiomas y culturas existentes en más de 70 países de seis continentes. Habitan en las regiones polares y en los desiertos, en las sabanas y en las selvas de las zonas tropicales y los bosques de las templadas, en regiones montañosas, en la tundra, en humedales y en islas pequeñas. Son ejemplos de pueblos indígenas los indios de América (los mayas de Guatemala o los aymaras de Bolivia), los inuit y los aleutianos de la región circumpolar, los saami de Europa septentrional, los aborígenes y los isleños del estrecho de Torres de Australia y los maoríes de Nueva Zelanda. La mayoría de los pueblos indígenas han conservado características sociales, culturales, económicas y políticas claramente diferentes de las de otros segmentos de las poblaciones nacionales.

Durante el Primer Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo (1995-2004), se alcanzaron progresos notables en lo tocante a los derechos de los pueblos indígenas, mas, a pesar de ello, la situación de estos pueblos no es uniforme. Muchas comunidades han registrado una disminución radical del número de sus miembros y otras están recuperándose o aumentando. Hay ejemplos de pueblos indígenas que alcanzan la independencia, como es el caso de Timor Oriental, y hoy día la mayor parte de los países de América del Sur reconocen en sus constituciones los derechos a la tierra de los pueblos indígenas y el carácter multiétnico de sus poblaciones. Con todo, en muchos países todavía se priva a los pueblos indígenas de sus derechos a ser iguales al resto de sus conciudadanos.

Muchos de los pueblos indígenas del mundo se enfrentan a una grave discriminación en el campo de los servicios sociales básicos, comprendidas la educación y la atención médica. A menudo, a causa de su desplazamiento forzoso, viven cada vez más en zonas urbanas y suburbanas y muchos sobreviven al margen de la sociedad, en condiciones precarias y de pobreza.

El que continúen existiendo las comunidades indígenas depende fundamentalmente de su capacidad para influir en su propia suerte y preservar y desarrollar sus instituciones culturales y sociales. Los modos de vida, los medios de subsistencia, la espiritualidad y las culturas indígenas están entreverados estrechamente con el entorno tradicional en que viven.

Además, las situaciones material, medioambiental y espiritual de los pueblos indígenas, junto con sus concepciones del mundo y sus relaciones íntimas con la tierra y los recursos naturales, son muy vulnerables a las consecuencias de la mundialización. La inestabilidad que ésta causa, agravada por el desposeimiento de sus tierras y recursos naturales, ha perturbado gravemente la transmisión de su patrimonio cultural entre las generaciones, a pesar de lo cual los pueblos indígenas están profundamente apegados

a la protección y la transmisión de su cultura, y es vital que la comunidad internacional, en el marco de sus esfuerzos de fomento de la diversidad cultural y el desarrollo sostenible, les apoye plenamente.

Es esencial que se conozca y comprenda la relación especial profundamente espiritual de los pueblos indígenas con sus tierras como algo básico en su existencia como tales y en todas sus creencias, costumbres, tradiciones y cultura. [...] la tierra no es mercadería que pueda apropiarse, sino elemento material del que debe gozarse libremente.

— J. Martínez Cobo (Relator Especial de las Naciones Unidas), *Estudio del problema de la discriminación contra las poblaciones indígenas*, 1987

◆ **La Estrategia a Plazo Medio**

La actual Estrategia a Plazo Medio de la UNESCO (2002-2007) atribuye gran importancia a la puesta en práctica del Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo dentro de los objetivos estratégicos de *salvaguardar la diversidad cultural y promover el diálogo entre culturas y civilizaciones y fortalecer los vínculos entre cultura y desarrollo*. La UNESCO está empeñada en promover la “plena participación de las minorías y de los grupos marginados y vulnerables en la formulación, puesta en marcha y seguimiento de políticas y acciones que les afecten directamente” aplicando un enfoque interdisciplinario. Esta estrategia resalta las áreas en que la UNESCO concentra sus esfuerzos de colaboración con los pueblos indígenas:

- el patrimonio material e inmaterial
- la promoción de la educación multilingüe y multicultural – escolar y extraescolar,
- el fomento de los derechos culturales
- la definición de mecanismos de mediación que faciliten la participación de los pueblos indígenas en los procesos de adopción de decisiones
- la mejora de los sistemas de conocimiento locales e indígenas y de la transmisión entre las generaciones
- la concesión de una mayor autonomía a los pueblos indígenas mediante el establecimiento de relaciones de cooperación equitativas con los interlocutores no indígenas
- el suministro de apoyo a la creación de organismos y redes nacionales de carácter consultivo por los pueblos indígenas e integrados por ellos

Las distintas áreas de intervención estratégica orientan el Programa y Presupuesto bienal de la UNESCO, denominado documento C/5. Todos los sectores del programa de la Organización (Educación, Ciencias Exactas y Naturales, Ciencias Sociales y Humanas, Cultura y Comunicación e Información) planean y ejecutan, por separado y conjuntamente, actividades de carácter conceptual, normativo u operacional. En los siguientes capítulos se expondrán varias ilustraciones de ello.

La UNESCO, los pueblos indígenas y los objetivos de desarrollo del Milenio

La UNESCO, como miembro del sistema de las Naciones Unidas y en estrecha asociación con el Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas, promueve la integración de las perspectivas y las cosmogonías de los pueblos indígenas en las estrategias y las medidas que tienen por objeto el logro de los objetivos de desarrollo del Milenio, especialmente los siguientes:

- reducir a la mitad el porcentaje de personas que viven en pobreza extrema para el año 2015
- lograr la enseñanza primaria universal en todos los países en 2015
- eliminar la disparidad entre los géneros en la enseñanza primaria y secundaria en 2005
- ayudar a los países a aplicar una estrategia nacional de desarrollo sostenible en 2005 para invertir las tendencias actuales de pérdida de recursos medioambientales para el 2015.

PARA MÁS INFORMACIÓN, CONSÚLTESE: <http://www.unesco.org/bsp/mdg>

La UNESCO y los Decenios Internacionales de las Poblaciones Indígenas del Mundo

“Reconociendo el valor y la diversidad de las culturas y formas de organización social de las poblaciones indígenas del mundo, y convencida de que el desarrollo de las poblaciones indígenas en sus países contribuirá al adelanto socioeconómico, cultural y ambiental de todos los países del mundo...”

Resolución 49/214 de la Asamblea General de las Naciones Unidas relativa al Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo, 1995-2004

◆ La finalidad

En 2004, la Asamblea General de las Naciones Unidas proclamó el Segundo Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo (Resolución 59/174), concebido para proseguir los esfuerzos del Primer Decenio y de ese modo “continuar fortaleciendo la cooperación internacional para la solución de los problemas a que se enfrentan los pueblos indígenas en esferas tales como la cultura, la educación, la salud, los derechos humanos, el medio ambiente y el desarrollo social y económico, por medio de programas orientados a la acción y proyectos específicos, una mayor asistencia técnica y las actividades normativas pertinentes”.

La proclamación del Segundo Decenio pone de manifiesto la toma de conciencia acerca de la injusticia que representa la precaria situación económica y social que siguen padeciendo los pueblos indígenas en muchas partes del mundo. Además, reafirma la necesidad apremiante de reconocer, promover y proteger más eficazmente los derechos y libertades de esos pueblos. La resolución recuerda la expectativa de que se logre adoptar una declaración sobre los derechos de los pueblos indígenas dentro del Decenio Internacional.

□ EL PRIMER DECENIO INTERNACIONAL DE LAS POBLACIONES INDÍGENAS DEL MUNDO (1995-2004)

Después de haber contribuido activamente al logro de los objetivos del Primer Decenio, la UNESCO está basándose ahora en las enseñanzas extraídas para abordar los retos actuales en materia de derechos y situación de los pueblos indígenas en el marco del Segundo Decenio.

La Organización designó a un **coordinador del Primer Decenio** y estableció un **equipo intersectorial** para coordinar en su seno la cooperación destinada a incorporar las cuestiones indígenas en las estrategias y los programas de la UNESCO. A este respecto, se hicieron aportaciones sustanciales a seminarios y actos internacionales clave, organizados fundamentalmente con otras organizaciones de las Naciones Unidas. Entre los resultados de la labor intersectorial figuran el presente folleto sobre el programa y los procedimientos de la UNESCO referentes a las alianzas con los pueblos indígenas y los informes anuales detallados elaborados atendiendo a las recomendaciones del Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas.

◆ **El reforzamiento de la colaboración interinstitucional**

La UNESCO estableció unas estrechas relaciones de trabajo con el **Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas** y su Secretaría, como se refleja en la participación cada vez más frecuente de representantes del Foro y de la UNESCO en reuniones organizadas por ambos organismos. Además, la UNESCO es miembro activo del **Grupo Interinstitucional de apoyo al Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas** y estableció firmes relaciones de colaboración con el **Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los indígenas**, especialmente a propósito de los derechos culturales y del derecho a la educación de los indígenas. En su reflexión conjunta en torno a las cuestiones indígenas, la UNESCO y el Foro cada vez toman más en cuenta las **perspectivas indígenas de los objetivos de desarrollo del Milenio**.

En el sitio Web de la UNESCO pueden consultarse las declaraciones oficiales pronunciadas por el Director General de la Organización a lo largo de los años con motivo del **Día Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo**, además de **contribuciones a reuniones internacionales de primer orden** sobre las cuestiones indígenas, como:

- Los períodos de sesiones anuales del Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas, Nueva York, mayo de 2003, 2004 y 2005
- “Cómo mejorar la colaboración y la coordinación de las actividades relativas a la promoción del saber indígena”, Reunión del Grupo Interinstitucional de apoyo, Panamá, septiembre de 2005
- “El saber en la próxima generación: Los principales retos para la sostenibilidad de las culturas indígenas – La UNESCO y las culturas indígenas”, Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas y Comisión Nacional Noruega para la UNESCO, Tromsø, Noruega, octubre de 2004
- “Metodologías referentes al consentimiento libre, previo e informado y los pueblos indígenas”, Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas y Secretaría del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas, Nueva York, enero de 2005

◆ **El Programa de Becas para Indígenas**

Un ejemplo de colaboración interinstitucional digno de mención es la participación de la UNESCO en el **Programa de Becas** para Indígenas, organizado de consuno con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos. El programa tiene por finalidad dar a mujeres y hombres indígenas la posibilidad de adquirir conocimientos en el campo de los derechos humanos internacionales en general y, más concretamente, sobre los derechos indígenas, para prestar asistencia a sus organizaciones y comunidades a fin de que protejan y promuevan los derechos humanos de su gente. Al final del Programa, cada becario debe ser capaz de impartir formación en sus comunidades y organizaciones en materia de derechos humanos internacionales y derechos indígenas. Todos los años, diez representantes de comunidades indígenas pasan dos semanas en la UNESCO para conocer la Organización y dialogar con especialistas del programa sobre cuestiones de interés mutuo. En algunos casos, ese primer contacto da lugar a una colaboración permanente. En el sitio Web de la UNESCO pueden consultarse informes acerca de los motivos, la metodología y el contenido del programa.

◆ **La respuesta a los objetivos del Decenio**

Dos de los objetivos formulados al comienzo del Primer Decenio tienen por eje la educación y la cultura, que constituyen el núcleo del mandato de la UNESCO.

Uno de los objetivos principales del Decenio es educar a las sociedades, sean indígenas o no, acerca de la situación, las culturas, los idiomas, los derechos y las aspiraciones de las poblaciones indígenas. En particular, hay que cooperar con el Decenio de las Naciones Unidas para la educación en la esfera de los derechos humanos.

Otro objetivo del Decenio es la promoción y la protección de los derechos de las poblaciones indígenas y su capacitación para elegir opciones que les permitan conservar su identidad cultural sin dejar de participar en la vida política, económica y social, con pleno respeto de sus valores culturales, idiomas, tradiciones y formas de organización social.

Anexo, puntos 3 y 4 del Programa de actividades del Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo, 1995.

La UNESCO abordó estos objetivos mediante actividades y proyectos de sus cinco sectores del Programa: educación, ciencias sociales y humanas, ciencias exactas y naturales, cultura y comunicación. Aunque en el capítulo siguiente se recoge una panorámica de esos programas y actividades, los ejemplos que se exponen a continuación servirán para recalcar algunas de las aportaciones de la UNESCO a los objetivos del Decenio.

- Aprobación de la Convención sobre la protección y promoción de la diversidad de las expresiones culturales por la Conferencia General de la UNESCO en 2005, reconociendo el derecho de los pueblos indígenas a crear y difundir sus bienes y servicios culturales y sus expresiones tradicionales, para que puedan beneficiarse de ellos con miras a su desarrollo futuro.
- Aprobación de la Convención para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial por la Conferencia General de la UNESCO en 2003, reconociendo el importante papel desempeñado por las comunidades indígenas en la producción, la salvaguardia, el mantenimiento y la recreación del patrimonio cultural inmaterial.
- Publicaciones consagradas a cuestiones esenciales, como el libro “El reto de la educación indígena: experiencias y perspectivas” (2004) y el CD-ROM multilingüe sobre “La diversidad cultural y los pueblos indígenas” (2004).
- Definición de prácticas ejemplares en los campos de: i) la educación bicultural e intercultural, ii) los sistemas de conocimiento indígenas, iii) la cartografía cultural, iv) los idiomas indígenas, v) la prevención del VIH/SIDA, vi) las TIC al servicio del diálogo intercultural, o vii) la conservación de la diversidad cultural y biológica en los sitios naturales sagrados.
- La ampliación de la red de comunidades indígenas y especialistas vinculados al programa de la UNESCO, especialmente en algunos de los campos mencionados (véase el cuadro del Anexo 2).

◆ Enseñanzas extraídas del Primer Decenio

Al comienzo del Primer Decenio, la UNESCO empezó a promover la plena participación de los pueblos indígenas en la formulación, la ejecución y la supervisión de las políticas y las medidas que les afectaban directamente, aplicando un enfoque interdisciplinario y concentrando los esfuerzos en analizar varias cuestiones relativas a la diversidad cultural. Este objetivo formulado en el principal documento estratégico de la UNESCO orientó la colaboración de la Organización con esos pueblos y permitió alcanzar progresos iniciales en cuanto a la integración de las cuestiones indígenas en el Programa de la UNESCO. Ahora bien, una recomendación formulada recientemente por el Consejo Ejecutivo de la UNESCO indica que los Estados Miembros desean dar un paso más adelante en este proceso. **El Consejo pidió que se intensificara el diálogo con los pueblos indígenas y entre ellos en el bienio 2006-2007.**

Al tratar de poner en práctica medidas que promovieran los derechos y las culturas de los pueblos indígenas, la UNESCO se tropezó con varias dificultades, que había que atajar para aumentar la importancia de las cuestiones indígenas en la labor de la Organización y reforzar las alianzas con esos pueblos. Una de esas dificultades, por ejemplo,

fue el desconocimiento de la estrategia de la Organización y de su legitimidad para cooperar con los pueblos indígenas y de sus posibilidades de hacerlo. Otra las dificultades políticas que se encontraron en distintos niveles para respaldar la acción en este terreno. Un tercer problema fue hallar asesores indígenas, sobre todo mujeres, para que los pueblos indígenas estuviesen adecuadamente representados en la concepción y la ejecución de las actividades, ya que los estudiosos y expertos reconocidos en cuestiones indígenas siguen siendo predominantemente varones y no indígenas.

El equipo intersectorial creado por la UNESCO contribuyó satisfactoriamente a los informes conjuntos sobre la actuación de la Organización a favor de y con los pueblos indígenas, aumentó el intercambio de informaciones y la puesta en práctica de actividades interdisciplinarias. Sin embargo, hay posibilidades de elaborar nuevas iniciativas interdisciplinarias, especialmente con respecto al papel de las mujeres y los jóvenes indígenas, la educación indígena o la integración de las perspectivas y aspiraciones de los indígenas en las políticas y el desarrollo nacionales.

Los dos instrumentos mencionados (la Convención sobre la protección y promoción de la diversidad de las expresiones culturales y la Convención para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial) representan logros sustanciales en el reconocimiento de las culturas indígenas, pero será menester examinar más detenidamente las posibles maneras en que pueden promover concretamente la diversidad cultural de esos pueblos en contextos regionales y nacionales.

Se ha avanzado en la determinación de los problemas y las buenas prácticas relativos a los derechos de los pueblos indígenas, sobre todo en los campos de la educación y la cultura y de las relaciones entre la diversidad cultural y la biológica, pero hay que desplegar más esfuerzos para conseguir que las enseñanzas extraídas se tengan en cuenta en las políticas e intervenciones de distinto alcance.

Los proyectos y actividades definidos en áreas temáticas esenciales como la educación, el saber indígena, la protección del patrimonio, etc., abordaron con eficacia algunas de las cuestiones clave de la promoción de los derechos y las culturas indígenas. Ahora bien, habida cuenta del aumento de la demanda de esas actividades, la discriminación persistente que padecen los pueblos indígenas y las amenazas que siguen pesando sobre sus culturas e identidades, deberían proseguirse y, donde se pueda hacerlo, ampliarse temática y geográficamente. Además de programas específicos, los pueblos indígenas deberían beneficiarse del programa de la UNESCO en conjunto, ya que muchas actividades guardan relación con las preocupaciones esenciales de los pueblos indígenas, como la rehabilitación de la dignidad humana, la regeneración de las culturas tradicionales, el aprendizaje permanente, los derechos humanos, la seguridad humana y la lucha contra todas las formas de discriminación.

La UNESCO ha emprendido el Segundo Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo con una comprensión más honda de las realidades y aspiraciones de las comunidades indígenas. La Organización es consciente de que la diversidad y la complejidad de las culturas indígenas contemporáneas y las múltiples maneras en que los pueblos indígenas afrontan los problemas a que se enfrentan determinan la transmisión de su saber y de sus valores a las generaciones futuras. La UNESCO ha confirmado con ello su convicción de que las cosmogonías indígenas nos pueden enseñar mucho acerca de cómo procurar modos de vida más sostenidos.

□ EL SEGUNDO DECENIO INTERNACIONAL DE LAS POBLACIONES INDÍGENAS DEL MUNDO (2005-2014)

La cultura adquiere formas diversas a través del tiempo y del espacio. Esta diversidad se manifiesta en la originalidad y la pluralidad de las identidades que caracterizan a los grupos y las sociedades que componen la humanidad. Fuente de intercambios, de innovación y de creatividad, la diversidad cultural es tan necesaria para el género humano como la diversidad biológica para los organismos vivos. En este sentido, constituye el patrimonio común de la humanidad y debe ser reconocida y consolidada en beneficio de las generaciones presentes y futuras

Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural, Artículo 1

◆ Reflexiones e intervenciones iniciales

La reflexión interna de la UNESCO acerca de las enseñanzas extraídas durante el Primer Decenio ayudaron a formular la aportación de la Organización a la elaboración del documento de las Naciones Unidas titulado “Proyecto de programa de acción para el Segundo Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas del Mundo” (A/60/270, agosto de 2005).

El Programa de Acción para el Segundo Decenio se basa en cinco objetivos fundamentales, dos de los cuales son especialmente pertinentes para la labor de la UNESCO:

ii) el fomento de la participación plena y efectiva de los pueblos indígenas en las decisiones que afectan directa o indirectamente a sus estilos de vida, tierras tradicionales y territorios, a su integridad cultural como pueblos indígenas que poseen derechos colectivos o a cualquier otro aspecto de sus vidas, teniendo en cuenta el principio del consentimiento libre, previo e informado;

iii) la redefinición de las políticas de desarrollo para que incluyan una visión de equidad y sean culturalmente adecuadas, con inclusión del respeto de la diversidad cultural y lingüística de los pueblos indígenas;

Además, se debe promover las cuestiones indígenas en el marco del Decenio de la Educación para el Desarrollo Sostenible (2005-2014), el Decenio Internacional para la Acción “El agua, fuente de vida” (2005-2015), el Programa Mundial para la Educación en Derechos Humanos y las grandes conferencias de las Naciones Unidas.

Varias recomendaciones del Programa de Acción para el Segundo Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas del Mundo (2005) relativas a la cultura y la educación tienen por destinatario específico la UNESCO, entre ellas un llamamiento a todos los agentes pertinentes para que pongan en práctica el Plan de Acción de la Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural, en la que, como ya se ha explicado, se hace mención explícita a los pueblos indígenas (véase el recuadro).

Programa de Acción para el Segundo Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas del Mundo (2005)

CULTURA

(...)

- 12.** Se recomienda que la cultura se integre como requisito previo y como base para la elaboración de los proyectos de desarrollo, a fin de crear “desarrollo con identidad”, respetando el modo de vida de los pueblos y fomentando un desarrollo humano sostenible.
- 13.** Se insta a todos los agentes pertinentes a que apliquen durante el Segundo Decenio Internacional el Plan de Acción de la Declaración Universal sobre la Diversidad Cultural de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación y la Cultura (UNESCO).
- 14.** Se alienta a todos los agentes pertinentes a que procuren lograr la aprobación y ratificación por los Estados de la Convención sobre la protección y promoción de la diversidad de las expresiones culturales (2005), a fin de velar por el derecho de los pueblos indígenas a crear y difundir, en un entorno equitativo, sus bienes y servicios culturales, así como sus expresiones tradicionales, de modo que puedan beneficiarse de ellos en el futuro.
- 15.** Se recomienda que la UNESCO intensifique los esfuerzos encaminados a promover y apoyar la recuperación del patrimonio indígena y las tradiciones orales y los textos antiguos de los pueblos indígenas con el fin de que se reconozcan como patrimonio de la humanidad en el marco de la Convención para la Protección del Patrimonio Mundial Cultural y Natural y la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial.

16. Se insta a la UNESCO a que establezca mecanismos que permitan a los pueblos indígenas participar efectivamente en la labor de esa Organización relacionada con ellos, tales como los programas sobre lenguas en peligro de desaparición, educación, alfabetización, designación de sitios indígenas en la Lista del Patrimonio Mundial y otros programas relacionados con los pueblos indígenas.
17. El debate en curso en el Comité Intergubernamental sobre propiedad intelectual y recursos genéticos, conocimientos tradicionales y folclore de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual debe tener como claro objetivo la constante creación de mecanismos, sistemas e instrumentos que protejan adecuadamente los recursos genéticos, los conocimientos tradicionales y las expresiones culturales de los pueblos indígenas a nivel nacional, regional e internacional.

EDUCATION

(...)

25. Se recomienda que se lleven a cabo actividades mundiales para aumentar la comprensión de la importancia del idioma materno y la educación bilingüe, especialmente en la escuela primaria y el comienzo de la escuela secundaria, para lograr un aprendizaje eficaz y una educación provechosa a largo plazo.
26. La comunidad internacional debe seguir promoviendo los programas de educación bilingüe e intercultural para los pueblos indígenas y no indígenas, escuelas para niñas y programas de alfabetización para mujeres, así como compartir las prácticas óptimas en este ámbito.
27. Se insta a la UNESCO a que indique las universidades, escuelas primarias y secundarias, y centros de enseñanza e investigación para los pueblos indígenas que cumplan satisfactoriamente sus programas y proyectos, y les conceda reconocimiento y apoyo técnico y financiero para fomentar su labor.

A la luz de lo anterior, la UNESCO ha integrado medidas referentes al diálogo entre y con los pueblos indígenas en su programa para 2006-2007, poniendo el acento una vez más en la cultura y la educación. Aunque se proseguirán y ampliarán conceptual o geográficamente los programas en curso apropiados, que se expondrán en el capítulo siguiente, se introducirán algunas intervenciones nuevas, entre ellas:

- **Llegar a un consentimiento mutuo con los pueblos indígenas en torno a las políticas y medidas referentes a su desarrollo** – La finalidad de este nuevo programa es crear conocimientos, herramientas y capacidad en los terrenos del diálogo intercultural para integrar las perspectivas y aspiraciones de los pueblos indígenas en

la formulación de las intervenciones en materia de política y desarrollo. El nuevo programa se basará en las enseñanzas extraídas del trabajo realizado con comunidades indígenas en los terrenos de la cartografía cultural, el diálogo y la educación interculturales, la diversidad lingüística, la prevención del VIH/SIDA, los sistemas de conocimiento tradicionales y autóctonos y la revitalización de las identidades indígenas. También se basará en las actividades y los conocimientos especializados del Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas y de su Secretaría, especialmente en lo tocante a la recientemente aprobada Convención sobre la protección y promoción de la diversidad de las expresiones culturales o al importante papel de las indígenas en el fomento de la diversidad cultural.

- **Acción intersectorial para aplicar el Decenio de las Naciones Unidas de la Educación para el Desarrollo Sostenible.** En el plan de aplicación internacional del Decenio de la Educación para el Desarrollo Sostenible aprobado por la Asamblea General de las Naciones Unidas en octubre de 2004 se subraya que “el conocimiento profundo y el uso continuo de sus entornos confieren a los pueblos indígenas la función de hacer contribuciones específicas al debate general y ofrecer su comprensión sutil de las prácticas de ‘gestión’ de la supervivencia y el desarrollo humanos”. La UNESCO tiene el propósito de realizar importantes contribuciones al Decenio integrando las dimensiones culturales en la educación para el desarrollo sostenible, en sinergia con las dimensiones económicas, sociales y medioambientales. Se prestará especial atención a los métodos de diálogo intercultural, que desde la Cumbre de Johannesburgo de 2002 se han considerado la base indispensable de toda iniciativa de desarrollo sostenible, así como a los conceptos de aprendizaje cultural, a los enfoques indígenas de aprendizaje y a la transmisión de los sistemas de saber tradicionales.

◆ **Principales retos con que se enfrenta la UNESCO**

La UNESCO preguntó a Victoria Tauli Corpuz, Presidenta del Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas, cuáles eran a su juicio los retos principales que se le plantearían a la Organización cuando abordara los objetivos del Segundo Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo (véase el recuadro).

Declaración de Victoria Tauli Corpuz, Presidenta del Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas

La aprobación del Programa de Acción para el Segundo Decenio de los Pueblos Indígenas del Mundo por la Asamblea General de las Naciones Unidas en noviembre de 2005 es un hito para la promoción de los derechos y el desarrollo de los pueblos indígenas Su tema, “Alianza para la acción y la dignidad”, es de

suma importancia para los pueblos indígenas cuya aspiración es que en sus territorios tenga lugar un desarrollo que respete su identidad, dignidad, diversidad cultural y lingüística.

El Programa de Acción contiene muchas referencias a lo que la UNESCO puede hacer en estrecha cooperación con los pueblos indígenas y en coordinación con los gobiernos y los órganos, las organizaciones y los fondos de las Naciones Unidas. El Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas abraza la esperanza de que la UNESCO despliegue sus mejores esfuerzos para poner en práctica estos elementos. El fomento, la protección y el realce de la diversidad cultural, lingüística y biológica de los pueblos indígenas pueden tener lugar si se asegura su plena participación en todos los procesos pertinentes. La elaboración y la aplicación de programas y políticas de educación que promuevan los derechos de esos pueblos a una educación pertinente, que tenga presentes las necesidades culturales y lingüísticas, es otro terreno de trabajo en el que la UNESCO debe desempeñar un papel prominente. Difundir y aplicar con eficacia las distintas Convenciones y Declaraciones de la UNESCO de importancia para los pueblos indígenas es otro reto de primer orden.

Intervención del Director General acerca de los retos que plantea el Segundo Decenio (véase el recuadro)

Mensaje pronunciado por el Director General con motivo del Día Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo, 9 de agosto de 2005, algunos extractos

El Segundo Decenio brindará a la UNESCO la oportunidad de proseguir e intensificar sus esfuerzos encaminados a promover las culturas de los pueblos indígenas y sus derechos fundamentales. También ofrecerá la ocasión de integrar la cultura en todas las políticas de desarrollo. Esa integración es todavía más necesaria cuando intervienen los pueblos indígenas, ya que tienen una concepción holística del mundo y mantienen una relación especial con su entorno.

Por consiguiente, es fundamental intensificar la colaboración con los pueblos indígenas mejorando los mecanismos para consultar a las comunidades y organizar su participación en proyectos llevados a cabo en las esferas de competencia de la UNESCO. Un puntal vital de nuestra labor consistirá en reflexionar detenidamente sobre un asunto de suma importancia para los pueblos indígenas, a saber, su consentimiento informado, libre y previo, y su aplicación en los procesos de formulación y ejecución de proyectos.

Además, la UNESCO seguirá protegiendo y promoviendo la diversidad de las culturas y los modos de vida peculiares de los pueblos indígenas. Espero que en 2006 entre en vigor la Convención para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial, una vez que haya sido ratificada por el trigésimo Estado Parte. La Organización también presentará un anteproyecto de convención sobre la protección de la diversidad de los contenidos culturales y las expresiones artísticas a la 33ª reunión de la Conferencia General en octubre de 2005. Esos instrumentos internacionales podrían proporcionar un marco para la protección de las formas de expresión indígenas tradicionales y la promoción de las creaciones contemporáneas de los pueblos indígenas.

Al mismo tiempo, debemos destacar la función que desempeñan los indígenas, especialmente las mujeres y los jóvenes, en la transmisión y la salvaguardia del saber vinculado a su patrimonio cultural y natural. En su condición de garantes de la diversidad cultural y la biodiversidad, los jóvenes indígenas deberían estar orgullosos de su identidad y su cultura y conservar su especificidad, ocupando su lugar legítimo en un mundo globalizado.

En consecuencia, la UNESCO deberá renovar sus esfuerzos, especialmente su acción en el campo de la Educación para Todos, para introducir planes de estudios adaptados cultural y lingüísticamente a la historia, los valores y las tradiciones indígenas. Si se imparte educación formal y no formal a las comunidades locales y se utilizan adecuadamente los medios de información y comunicación, se fomentará la transmisión del saber entre los depositarios de los conocimientos tradicionales, los jóvenes y el resto del mundo.

Por último, deseo rendir un especial homenaje a las mujeres indígenas. Víctimas de una doble discriminación, como mujeres y como indígenas, suelen ser especialmente vulnerables a todos los tipos de injusticia. Pese a ello, el papel que desempeñan en la salvaguardia de las tradiciones, en particular mediante la transmisión de la lengua materna, es fundamental para la diversidad cultural y biológica del planeta.

Los programas y actividades de la UNESCO relacionados con los pueblos indígenas

■ SECTOR DE EDUCACIÓN (ED)

La UNESCO desempeña un papel esencial al proporcionar un marco internacional para las prácticas y políticas educativas. Las lenguas, y más concretamente la elección de la lengua de enseñanza, constituyen un motivo de preocupación primordial que a menudo da lugar a debates considerables. La identidad, el nacionalismo y el poder están estrechamente vinculados a la utilización de lenguas específicas en el sistema escolar. Esta cuestión es de suma importancia para los pueblos indígenas. Los encargados de elaborar las políticas educativas tienen que tomar decisiones difíciles para alcanzar un equilibrio entre los planes de estudios y las políticas. Aunque hay argumentos educativos sólidos a favor de la utilización de la lengua materna – o primera lengua – en la enseñanza, es importante tener presente que las comunidades locales e indígenas también necesitan poseer un conocimiento general de las lenguas mundiales o nacionales para tener acceso a la información de que dispone el resto de la sociedad.

◆ Iniciativas en materia de normas

El Sector de Educación de la UNESCO ha elaborado el siguiente conjunto de orientaciones, representativas del enfoque actual de la Organización con respecto a los idiomas y la educación:

- La UNESCO apoya la instrucción en lengua materna como medio de mejorar la calidad de la enseñanza, basándose en el saber y la experiencia de los educandos y los docentes
- La UNESCO apoya la educación bilingüe o multilingüe en todos los niveles de la enseñanza como medio de promover la igualdad social y la igualdad entre los sexos, y como elemento fundamental de las sociedades caracterizadas por la diversidad lingüística
- La UNESCO apoya las lenguas como componente esencial de la educación intercultural con vistas a fomentar la comprensión entre los distintos grupos de población, y a garantizar el respeto de los derechos fundamentales

En 2003, la UNESCO publicó un documento de posición titulado *La educación en un mundo plurilingüe* con miras a esclarecer algunos conceptos importantes sobre la cuestión y a presentar las recomendaciones, declaraciones y directrices pertinentes de la Organización. Este documento se puede obtener en los seis idiomas oficiales de la UNESCO.

◆ Actividades

El derecho humano fundamental a la educación se niega a millones de habitantes de nuestro planeta, entre los que figuran numerosos pueblos indígenas. Por eso, la educación indígena tiene que hacer frente a un doble desafío: en primer lugar, tiene que apoyar y promover la conservación, utilización y supervivencia de las culturas, lenguas, conocimientos, tradiciones e identidad de los pueblos indígenas; y en segundo lugar, tiene que suministrar los conocimientos y competencias que permitan a esos pueblos participar en pie de igualdad y plenamente en la comunidad nacional e internacional.

Para lograr esos objetivos, la UNESCO está llevando a cabo una labor encaminada a eliminar los prejuicios y las discriminaciones y a promover la tolerancia, el entendimiento, la paz y la justicia, esforzándose al mismo tiempo por conservar la diversidad cultural y lingüística. La UNESCO alienta la investigación que tiene por objetivo evaluar la eficacia de la lengua materna y de los métodos pedagógicos bilingües en los programas de alfabetización, tanto en el contexto de la enseñanza primaria como en el de la educación de adultos. Además, la UNESCO ha preparado en consulta con comunidades indígenas y expertos en educación una publicación que se ha editado con el título *El reto de la educación indígena: experiencias y perspectivas*, en la que pueden encontrarse toda una serie de prácticas ejemplares y estudios de casos relativos a la educación indígena en el mundo entero.

En noviembre de 2003, se celebró en la Sede de la UNESCO una reunión pública sobre el derecho a la educación de los pueblos indígenas. Participaron en ella dos eminentes defensores de los derechos de los pueblos indígenas: Rodolfo Stavenhagen, Relator Especial de las Naciones Unidas sobre la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los indígenas, y Ole Henrik Magga, Presidente del Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas.

La UNESCO organizó el seminario de expertos sobre “La educación autóctona en el siglo XXI” con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos en octubre de 2004 en la Sede de la UNESCO, París. Asistieron a la reunión más de 60 expertos en el tema de los pueblos indígenas y la educación, entre ellos representantes de gobiernos, universitarios y representantes de organizaciones no gubernamentales. Los documentos y conclusiones del seminario constituyeron una aportación de gran importancia para el informe temático sobre el derecho de los pueblos indígenas a una educación de calidad y adecuada, preparado por el Relator Especial de las Naciones Unidas sobre la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los pueblos indígenas en 2005.

PARA MÁS INFORMACIÓN, CONSÚLTESE:

<http://www.unesco.org/education> ➔ *Cultural and Linguistic Diversity in Education*

■ **SECTOR DE CIENCIAS EXACTAS Y NATURALES (SC)**

Uno de los objetivos de la UNESCO es facilitar a los pueblos de todo el mundo el acceso al conocimiento científico. Para conseguir este objetivo, la UNESCO se esfuerza por lograr que el público comprenda y aprecie mejor la importancia que revisten las disciplinas científicas en la vida cotidiana y como instrumentos para dotar a los pobres de una mayor autonomía. El Sector de Ciencias Exactas y Naturales ejecuta programas relativos al agua dulce, los océanos, los individuos y la naturaleza, las ciencias de la tierra, las regiones costeras y las islas pequeñas, las ciencias fundamentales y la ingeniería, y las políticas científicas. Se trata de una amplia gama de responsabilidades que supone el estudio de algunas necesidades fundamentales de la humanidad y de los medios de rentabilizar los recursos naturales de manera sostenible. Teniendo en cuenta la estrecha relación existente entre las comunidades indígenas y sus tierras y recursos naturales, el Sector de Ciencias Exactas y Naturales representa un medio importante para la participación y el aprovechamiento compartido de conocimientos. El valor de la diversidad biológica no es inferior al de la diversidad cultural y ambas son inseparables en la visión del cosmos de los pueblos indígenas.

◆ **Actividades relativas a las regiones costeras e islas pequeñas (CSI)**

El Proyecto sobre Medio Ambiente y Desarrollo en las Zonas Costeras y las Islas Pequeñas constituye una plataforma mundial para un desarrollo de las regiones costeras e islas pequeñas que sea compatible con el medio ambiente, equitativo a nivel social, respetuoso de las culturas y viable en el plano económico. Su objetivo principal es mitigar y tratar de solucionar los conflictos que surgen en relación con los recursos y valores de las zonas costeras. Para contribuir a la consecución de este objetivo, el programa define y elabora prácticas aconsejables con vistas al desarrollo sostenible y una incorporación equitativa de los conocimientos indígenas en la buena administración y gestión de los recursos naturales. Revisten especial interés los proyectos sobre el terreno que CSI está llevando a cabo en Papua Nueva Guinea, Samoa y las islas Surin (Tailandia).

PARA MÁS INFORMACIÓN, CONSÚLTESE: www.unesco.org/csi

◆ **El Programa sobre el Hombre y la Biosfera (MAB)**

El Programa sobre el Hombre y la Biosfera de la UNESCO se ha creado para mejorar la relación entre los pueblos y el medio ambiente en consonancia con el principio de utilización sostenible y conservación de la diversidad biológica. Es un programa intergubernamental que agrupa las ciencias sociales y naturales para generar información destinada a la adopción de decisiones. Las reservas de biosfera se hallan bajo la jurisdicción

dicción de los Estados donde están situadas y los gobiernos nacionales se encargan de su reconocimiento internacional y su inscripción en la red mundial de reservas de biosfera. El Programa MAB supervisa actualmente más de 400 reservas de biosfera en 97 países. Se debe considerar que las reservas de biosfera forman parte de los planes nacionales de biodiversidad para aplicar el Convenio sobre la Diversidad Biológica, que aborda específicamente la cuestión de los conocimientos tradicionales.

Artículo 8 del Convenio sobre la Diversidad Biológica

Cada Parte Contratante, en la medida de lo posible y según proceda: Con arreglo a su legislación nacional, respetará, preservará y mantendrá los conocimientos, las innovaciones y las prácticas de las comunidades indígenas y locales que entrañen estilos tradicionales de vida pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica y promoverá su aplicación más amplia, con la aprobación y la participación de quienes poseen esos conocimientos, innovaciones y prácticas, y fomentará que los beneficios derivados de la utilización de esos conocimientos, innovaciones y prácticas se compartan equitativamente.

PARA MÁS INFORMACIÓN SOBRE:

El Programa MAB: <http://www.unesco.org/mab>

El Convenio sobre la Diversidad Biológica: www.biodiv.org

Las actividades del Sector de Ciencias Exactas y Naturales: www.unesco.org/science

■ SECTOR DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANAS (SHS)

El Sector de Ciencias Sociales y Humanas actúa en pro del avance del saber, las normas y la cooperación intelectual, con objeto de facilitar transformaciones sociales respetuosas de los valores de justicia, libertad y dignidad del ser humano. Las ciencias sociales y humanas cumplen una función clave para poder entender los contextos económicos, sociales y culturales.

La labor de la UNESCO, sobre todo en materia de ética (comprendida la bioética) y derechos humanos, es de la mayor importancia para las comunidades indígenas. Para que el mundo siga siendo seguro para todos, el progreso científico y tecnológico debe situarse en un contexto de reflexión ética que tome en consideración el patrimonio cultural, religioso, jurídico y filosófico de todos los pueblos. Debe prestarse especial atención a los temas relacionados con las comunidades indígenas.

SHS fomenta la toma de conciencia acerca de los derechos humanos, actúa como catalizador de la acción internacional, nacional y regional, y favorece la cooperación entre todos los interesados, asociados y redes. El respeto de la diversidad cultural es esencial en sociedades multiculturales y multiétnicas.

◆ **Iniciativas en materia de normas y actividades**

La bioética, la creación de bases de datos genéticos y la adquisición de recursos genéticos son temas polémicos. Ello debe realizarse respetando las costumbres culturales y sociales y teniendo en cuenta la diversidad de creencias de los pueblos del mundo. El acopio de datos genéticos sólo puede y debe tener lugar tras haber obtenido el consentimiento previo, libre e informado, tal como estipula el Artículo 8 de la Declaración Internacional sobre los Datos Genéticos Humanos, aprobada en la 32ª reunión de la Conferencia General de la UNESCO en 2003. Esta declaración puede contribuir de modo decisivo a que ciertas comunidades vulnerables, habitualmente poco informadas de estas cuestiones, queden protegidas por normas internacionales.

La elaboración de una estrategia integrada para combatir el racismo, la discriminación, la xenofobia y otras formas conexas de intolerancia, es también uno de los campos prioritarios de la UNESCO, a cargo específicamente del Sector de Ciencias Sociales y Humanas. El fin que persigue esta estrategia es renovar los esfuerzos de la Organización para combatir esos aspectos funestos de la sociedad. Se llevará a cabo en colaboración con otros organismos especializados de las Naciones Unidas, como la Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos y la Organización Internacional del Trabajo, que ejecutan ambos programas relacionados con las comunidades indígenas. Los objetivos concretos son profundizar en el conocimiento sobre la evolución de ciertas formas de discriminación heredadas del pasado – en particular las vinculadas con periodos de esclavitud y colonización, y las que afectan a grupos indígenas y minorías culturales y religiosas - y revitalizar los correspondientes instrumentos normativos de la UNESCO. La Organización tiene previsto llevar a cabo esa revitalización propiciando la ratificación de instrumentos normativos, como la Convención relativa a la Lucha contra las Discriminaciones en la Esfera de la Enseñanza y la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial, y mediante el seguimiento de la Conferencia Mundial contra el Racismo, la Discriminación Racial, la Xenofobia y las Formas Conexas de Intolerancia. La UNESCO actuará de consuno con sus asociados tradicionales, así como con la Red del Plan de Escuelas Asociadas de la UNESCO, los Clubes UNESCO, las organizaciones no gubernamentales, las asociaciones de mujeres y los grupos de jóvenes.

PARA MÁS INFORMACIÓN, CONSÚLTESE: www.unesco.org/shs

Declaración Internacional sobre los Datos Genéticos Humanos:

<http://portal.unesco.org/shs> → [ethics](#) → [bioethics](#)

■ SECTOR DE CULTURA (CLT)

Comprometido con la defensa de las culturas y tradiciones indígenas, el Sector de Cultura supervisa numerosos proyectos centrados en las necesidades sociales y culturales de esas comunidades en todas las regiones del mundo. La salvaguardia del patrimonio cultural y la aplicación de instrumentos normativos en el ámbito de la cultura son campos en los que la UNESCO es particularmente activa. Es posible asegurar el desarrollo de la diversidad cultural favoreciendo el diálogo entre culturas y civilizaciones, difundiendo los conocimientos y reforzando el vínculo entre cultura y desarrollo por medio de la creación de capacidades, todo lo cual forma parte integrante del mandato de la UNESCO.

... las poblaciones indígenas desean también poder mantener y recrear su cultura, y adaptar sus formas sociales y culturales a las nuevas condiciones de mayor interacción con el mundo circundante.

—Informe Mundial sobre la Cultura, UNESCO, 1998

◆ Iniciativas en materia de normas

La aprobación por la Conferencia General en su 32ª reunión de la Convención Internacional para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial en octubre de 2003 responde a los esfuerzos realizados por la UNESCO para preservar todas las formas de expresión cultural.

El Artículo 15 de la Convención insiste en la necesidad de implicar a comunidades y grupos, comprendidos los pueblos indígenas, en la aplicación de las mejores prácticas para salvaguardar el patrimonio inmaterial: *“En el marco de sus actividades de salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial, cada Estado Parte tratará de lograr una participación lo más amplia posible de las comunidades, los grupos y, si procede, los individuos que crean, mantienen y transmiten ese patrimonio y de asociarlos activamente a la gestión del mismo”*.

Además, al aprobar la **Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural en su 31ª reunión, celebrada en 2001**, la Conferencia General de la UNESCO puso de relieve la dedicación de la Organización a la preservación de la diversidad cultural, con una referencia concreta a las comunidades indígenas en el Artículo 4 de la Declaración:

“La defensa de la diversidad cultural es un imperativo ético, inseparable del respeto de la dignidad de la persona humana. Ella supone el compromiso de respetar los derechos humanos y las libertades fundamentales, en particular los derechos de las personas que pertenecen a minorías y los de los pueblos autóctonos. Nadie puede invocar la diversidad cultural para vulnerar los derechos humanos garantizados por el derecho internacional, ni para limitar su alcance.”

La Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural se ha convertido en un instrumento rector de buena parte de la labor de la UNESCO, de conformidad con el mandato del Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo.

Un hito en lo referente al empeño de la comunidad internacional en promover la diversidad cultural fue la **Convención sobre la protección y promoción de la diversidad de las expresiones culturales**, que fue aprobada por la Conferencia General en 2005. Este instrumento jurídico vinculante se basa en los Artículos 8 a 11 de la **Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural** mencionada, que reconoce las culturas y los derechos indígenas.

La Convención hace referencia explícitamente a la importancia de los sistemas de conocimiento de los pueblos autóctonos (párrafo 8 del preámbulo) y tiene en cuenta la importancia de la vitalidad de las culturas, especialmente en el caso de las personas pertenecientes a minorías y de los pueblos autóctonos (párrafo 15 del preámbulo). La Convención se basa en varios principios rectores, como el principio de igual dignidad y respeto de todas las culturas, especialmente las culturas de los pueblos autóctonos (párrafo 3 del Artículo 2). La Convención pide además a las Partes en ella que adopten varias medidas para promover las expresiones culturales y “crear [...] un entorno que incite a las personas y a los grupos a crear, producir, difundir y distribuir sus propias expresiones culturales, y tener acceso a ellas, prestando la debida atención a las circunstancias y necesidades especiales de [...] distintos grupos sociales, comprendidas las personas pertenecientes a minorías y los pueblos autóctonos (Artículo 7). Las opiniones y los pareceres de los pueblos indígenas fueron recogidos y expresados en el texto de esta importante Convención gracias a las consultas realizadas, en particular con el Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas y las organizaciones internacionales no gubernamentales que se ocupan de cuestiones relacionadas con la diversidad cultural y las culturas indígenas. Sus representantes participaron en calidad de observadores e intervinieron activamente en las reuniones preparatorias.

PARA MÁS INFORMACIÓN, CONSÚLTESE:

<http://www.unesco.org/culture/laws/intangible>

◆ **Proclamación de las obras maestras del patrimonio oral e inmaterial de la humanidad**

En 1998, la UNESCO creó una distinción internacional, llamada Proclamación de las obras maestras del patrimonio oral e inmaterial de la humanidad, para rendir homenaje a los ejemplos más notables del patrimonio oral e inmaterial de la humanidad. La Proclamación reconoce espacios culturales o formas de expresión cultural popular y tradicional dotados de un valor extraordinario. El patrimonio inmaterial abarca una gran variedad de expresiones: las tradiciones orales, las lenguas, las artes del espectáculo, la música,

las fiestas, los ritos y las prácticas sociales, el conocimiento y las prácticas relacionadas con la naturaleza y el universo, y la artesanía tradicional. En la actualidad este patrimonio, efímero y vulnerable por naturaleza, está amenazado por diversos factores, a saber, la uniformación cultural, los conflictos armados, el turismo masivo, la industrialización, el éxodo rural, la emigración, la folklorización y el deterioro del medio ambiente. Los principales objetivos de la Proclamación son sensibilizar al público y lograr el reconocimiento del valor de este patrimonio y de la importancia de salvaguardarlo y revitalizarlo, favorecer la elaboración de inventarios nacionales, alentar a los Estados Miembros a adoptar medidas jurídicas y administrativas para su protección, y fomentar la participación de artistas locales y poseedores del saber tradicional en la localización y revitalización de su patrimonio inmaterial. La lista actual de 90 obras maestras proclamadas en 2001, 2003 y 2005 comprende numerosas expresiones de culturas indígenas, entre ellas las manifestaciones culturales y del patrimonio oral del pueblo zápara (Ecuador, Perú), las tradiciones gráficas y orales de los wajapi (Brasil), las tradiciones orales de los pigmeos aka (República Centroafricana) y los cantos hudhud de los ifugao (Filipinas), o el Gule Wamkulu, que es una danza ritual que practican los chewas que viven en Malawi, Zambia y Mozambique.

PARA MÁS INFORMACIÓN, CONSÚLTESE:

<http://www.unesco.org/culture/intangible-heritage>

◆ **Promoción de la diversidad lingüística: el programa de la UNESCO de lenguas en peligro de desaparición**

Más del 50% de las 6.000 lenguas del mundo peligran. De esas 6.000 lenguas, el 96% son habladas por tan sólo el 4% de la población mundial. La mitad de todas ellas se hablan en sólo ocho países: Papua Nueva Guinea (832), Indonesia (731), Nigeria (515), India (400), México (295), Camerún (286), Australia (268) y Brasil (234). Son grupos indígenas los que hablan la inmensa mayoría de las lenguas del mundo (de las cuales el 90% no están representadas en Internet). Cada dos semanas, por término medio, desaparece una lengua.

Así pues, es vital que la UNESCO elabore una estrategia para hacer frente a la veloz desaparición de buena parte de la diversidad lingüística del mundo. Por ello, la Declaración Universal sobre la Diversidad Cultural incluye en su plan de acción la salvaguardia del patrimonio lingüístico de la humanidad y el apoyo a la expresión, creación y difusión en el mayor número posible de lenguas. El plan aboga también por la diversidad lingüística – en el respeto de las lenguas maternas – en todos los niveles de la educación y por el fomento de esa diversidad en el ciberespacio.

“... con la muerte y la extinción de una lengua se pierde para siempre una unidad irremplazable de nuestro conocimiento de la cosmovisión y del pensamiento humanos”.

S. Wurm, T. Baumann, *Atlas de las lenguas del mundo en peligro de desaparición*, Ediciones UNESCO, 2001

En 1993 la UNESCO puso en marcha un proyecto titulado Libro Rojo de las Lenguas en Peligro de Desaparición, con miras a acopiar información actualizada sobre las lenguas en peligro, a fomentar los estudios sobre esas lenguas y a publicar sus resultados. La Organización también publica el *Atlas de las Lenguas del Mundo en Peligro de Desaparición* (1996, 2001), muy utilizado tanto por los especialistas como por el público en general. Además, todos los años desde 1999 la UNESCO ha celebrado el Día Internacional de la Lengua Materna el 21 de febrero en su Sede, en París, con objeto de sensibilizar al público a esta problemática. La UNESCO ha concertado un acuerdo de asociación con Discovery Communications Inc. para producir una serie de “minifilmes” sobre las diversas lenguas amenazadas en todo el mundo. En los próximos años, estas actividades se reforzarán y descentralizarán con miras a favorecer una mayor participación local, sobre todo en los Estados Miembros que cuentan con gran número de lenguas amenazadas.

Por medio de estas actividades, la UNESCO se esfuerza por integrar los resultados de la investigación lingüística en las prácticas nacionales y locales de educación mediante las adecuadas políticas lingüísticas.

PARA MÁS INFORMACIÓN, CONSÚLTESE:

<http://www.unesco.org/culture/endangeredlanguages>

◆ **Cartografía cultural y prácticas idóneas en relación con el pluralismo cultural**

La UNESCO actúa para fortalecer la identidad de las comunidades indígenas y fomentar un sentimiento de ciudadanía multicultural entre sus Estados Miembros. El Sector de Cultura organiza talleres que sirven de foro de intercambios interdisciplinarios entre expertos indígenas y no indígenas. Estas iniciativas apuntan a favorecer el reconocimiento y la revitalización de los recursos culturales de los grupos indígenas, indisolublemente ligados a su identidad, y a fomentar la difusión del conocimiento y las mejores prácticas en relación con el pluralismo cultural.

La UNESCO ha establecido las siguientes prioridades: alentar los esfuerzos encaminados a estabilizar y revitalizar la identidad cultural de las comunidades indígenas desplazadas, fragmentadas y estigmatizadas; restablecer la cooperación y la cohesión entre generaciones; y contribuir a la libre transmisión de conocimientos a las generaciones futuras. Estas prioridades se estiman esenciales para un desarrollo intelectual, espiritual, social y económico sostenible. Los proyectos apuntan también a reforzar los

nexos entre los diversos ámbitos en que actúa la UNESCO, reconociendo las realidades indígenas y favoreciendo la adopción de políticas nacionales respetuosas de los recursos culturales y de los derechos de estas comunidades. La cartografía de los recursos culturales indígenas realizada por las comunidades interesadas constituye un paso fundamental para demostrar la forma en que la diversidad cultural puede enriquecer a las sociedades. La UNESCO seguirá prestando su apoyo a la ejecución de proyectos sobre el terreno en el mundo entero y facilitará así una mejor interacción entre los poseedores de conocimientos. Las actividades de formación y consulta a este respecto y la elaboración de instrumentos metodológicos podrían resultar también beneficiosas para algunas de las comunidades más marginadas.

PARA MÁS INFORMACIÓN, CONSÚLTESE: <http://www.unesco.org/culture/indigenous>

◆ **Fomento de estrategias de turismo respetuosas de las culturas y el desarrollo locales**

Es inevitable que el turismo influya considerablemente en el patrimonio cultural. Las consecuencias del turismo vienen determinadas por la forma en que se gestionan las políticas, es decir, la medida en que las prácticas son compatibles con el desarrollo sostenible y fomentan la participación de la población local o indígena, así como el diálogo intercultural. A fin de ayudar a los Estados Miembros a definir estrategias para el turismo, la UNESCO lleva a cabo actividades que propician: un mejor entendimiento de los fenómenos complejos del turismo; la aplicación de las mejores prácticas y políticas para reforzar las iniciativas nacionales y locales; y la promoción de un enfoque global que tome en cuenta los aspectos económicos, sociales, culturales y éticos del turismo.

Entre los proyectos actuales figura la creación de una red docente y de Cátedras UNESCO de investigaciones sobre turismo cultural. Un proyecto que se está ejecutando en el Sahara alienta a los Estados Miembros a fomentar el turismo como medio de lucha contra la pobreza. Otro proyecto favorece una nueva concepción de las estrategias de turismo cultural en África Occidental y la intensificación de la cooperación con las comunidades indígenas para lograr ese objetivo. Otras iniciativas similares llevadas a cabo en los Estados Bálticos y en Camboya apuntan también a reforzar la participación de las poblaciones locales. Las estrategias para mejorar las iniciativas de turismo cultural procuran conseguir que los turistas queden satisfechos, al tiempo que fomentan el respeto mutuo entre el turista y las poblaciones del país, y tratan de repercutir positivamente en el desarrollo local y en la preservación del patrimonio cultural. El turismo y sus consecuencias no deben menoscabar la dignidad humana ni afectar a la cultura transformándola en una mera atracción.

PARA MÁS INFORMACIÓN, CONSÚLTESE: <http://www.unesco.org/culture/tourism>

◆ **Entablar el diálogo entre culturas y religiones y tradiciones espirituales**

Al crear un foro de diálogo entre dirigentes religiosos y espirituales (comprendidos los dirigentes espirituales indígenas), la UNESCO actúa como catalizador de la promoción de los valores que constituyen la base de tradiciones escritas y orales. La esencia de esta iniciativa es el deseo de colaborar para lograr un mejor entendimiento en el mundo. Asimismo, la UNESCO ha fomentado la participación de especialistas en el estudio de las religiones, la historia, la antropología, la sociología y la filosofía.

El programa tiene en cuenta la protección de las minorías religiosas y espirituales, comprendidos los grupos indígenas, que viven en sociedades que no reconocen plenamente sus derechos. Entender la importancia de esas formas de conocimiento y espiritualidad tradicionales, respetuosas de la dignidad del ser humano y del medio ambiente, contribuye a reducir tensiones y prevenir conflictos. Otro aspecto del diálogo interreligioso es la educación, que es esencial para erradicar los estereotipos y la discriminación relacionados con las prácticas y creencias religiosas.

Se ha formado a docentes especializados por conducto de la red de Cátedras UNESCO de diálogo interreligioso e intercultural. Otros objetivos son realizar una encuesta internacional sobre la educación intercultural y preparar programas e instrumentos pedagógicos para niños de corta edad en sociedades con distintas culturas y religiones.

PARA MÁS INFORMACIÓN, CONSÚLTESE: <http://www.unesco.org/culture/interreligious>

◆ **Enfoque cultural de la prevención y el tratamiento del VIH/SIDA**

Para adoptar un enfoque cultural de la prevención y el tratamiento del VIH/SIDA, se han de tomar en consideración las referencias culturales de la población, esto es, los estilos de vida, sistemas de valores, tradiciones, creencias, religiones y derechos humanos fundamentales, como elementos clave para concebir y ejecutar programas que realmente modifiquen los patrones de conducta. Este enfoque es particularmente importante para las comunidades indígenas, poseedoras de culturas distintas y creencias culturales que suelen ser diferentes de las de la sociedad dominante. Esta es la razón por la que los programas de prevención existentes no siempre se adaptan a esos pueblos. Así pues, resulta fundamental un cambio de metodología, habida cuenta de que buena parte de la labor realizada en el pasado no ha influido lo suficiente en las medidas de prevención y tratamiento. El proyecto conjunto UNESCO-ONUSIDA “Enfoque Cultural de la Prevención y el Tratamiento del VIH/SIDA”, iniciado en 1998, tiene por objeto animar el debate sobre la prevención y el tratamiento y promover la reformulación de las estrategias, los programas y los proyectos correspondientes desde un punto de vista cultural.

El proyecto se centra ante todo en la investigación, la formación, la sensibilización, la elaboración de instrumentos metodológicos, la realización de proyectos piloto y la creación de redes. Entre las actividades podría figurar también una labor sobre problemas concretos, por ejemplo, las poblaciones más vulnerables (inmigrantes, pueblos indígenas, jóvenes, mujeres), la estigmatización y la discriminación, el cometido de los dirigentes religiosos y los curanderos tradicionales en la prevención del VIH/SIDA, y el uso de las artes y la creatividad en el combate contra esta enfermedad.

Hasta ahora, algunos proyectos se han ocupado de ofrecer a los jóvenes la oportunidad de informarse sobre la prevención del VIH/SIDA, elaborar material didáctico en lenguas locales y recurrir al teatro, el arte y los medios de comunicación para transmitir información culturalmente adecuada sobre el VIH/SIDA, reducir la discriminación y la estigmatización y propiciar los necesarios cambios de comportamiento.

En lo que atañe a las actividades realizadas con determinados pueblos indígenas, la UNESCO ha cooperado en 2003 con el Instituto San Sudafricano en un proyecto de acción e investigación, de seis meses de duración, con los pueblos San del desierto de Kalahari. En el folleto titulado *Life Forces and Life Choices*, publicado por la UNESCO en 2004, se explican el proyecto y sus resultados y, en particular, la manera en que el saber tradicional y la cultura básica del pueblo San pueden proporcionar recursos para afrontar la epidemia del VIH/SIDA.

La UNESCO trabaja también en América Central en el campo de la educación y comunicación culturalmente adecuadas, con miras al cambio de comportamiento entre los pueblos indígenas (con especial atención a los pueblos mayas). Se ha finalizado un estudio preliminar, y en mayo de 2004 se celebró en Guatemala un taller de formación y sensibilización.

PARA MÁS INFORMACIÓN, CONSÚLTESE:

<http://www.unesco.org/aids> ➔ *AIDS and Culture* ➔ *Publications*

■ CENTRO DEL PATRIMONIO MUNDIAL (WHC)

En 1992 se creó el Centro del Patrimonio Mundial como Secretaría de la Convención para la Protección del Patrimonio Mundial Cultural y Natural (1972), también conocida como Convención del Patrimonio Mundial. El objetivo que persigue la UNESCO es impulsar a los países a firmar la Convención y garantizar así la protección de su patrimonio natural y cultural, y alentar a los Estados Partes en la Convención a designar sitios dentro de sus fronteras para inscribirlos en la Lista del Patrimonio Mundial. El Centro recibe información e informes, procedentes del público, los Estados Partes o los Órganos Asesores técnicos, sobre las amenazas que se ciernen sobre bienes del Patrimonio Mundial. Una vez compilada, esa información se transmite al órgano de decisión del Patrimonio Mundial, esto es,

al Comité del Patrimonio Mundial. El Comité tiene 21 partidos miembros elegidos para la Convención. Tres órganos consejos dan sus avisos a la Comisión, que son: la Unión Mundial para la Naturaleza (UICN) (para el patrimonio natural); el Consejo Internacional de Monumentos y Sitios (ICOMOS) (para el patrimonio cultural); el Centro Internacional de Estudios de Conservación y Restauración de los Bienes Culturales (ICCROM) (para la restauración y capacitación).

Entre los Sitios del Patrimonio Mundial que tienen importancia para los pueblos indígenas figuran, entre otros, Machu Picchu (Perú), Taos Pueblo (Estados Unidos), el Parque Nacional de Tongariro (Nueva Zelanda), el Parque Nacional de Uluru-Kata Tjuta (Australia) y Tsodilo (Botswana).

PARA MÁS INFORMACIÓN, CONSÚLTESE: <http://whc.unesco.org>

■ SECTOR DE COMUNICACIÓN E INFORMACIÓN (CI)

El acceso a la información y a los medios de comunicación cobra cada vez más importancia en el mundo actual, dominado por la alta tecnología. Los grupos vulnerables de la sociedad, comprendidos los pueblos indígenas, suelen tropezar con dificultades para utilizar métodos nuevos de comunicación y para tener acceso a la información en su propia lengua.

Por consiguiente, la labor que lleva a cabo el Sector de Comunicación e Información presenta cada vez más interés para los pueblos indígenas. El Sector de Comunicación e Información se encarga de fomentar la “libre circulación de las ideas por medio de la palabra y de la imagen” en diversos ámbitos y a través de múltiples actividades. CI se ocupa también de favorecer el libre intercambio de información, mejorando la expresión del pluralismo y la diversidad cultural en los medios de comunicación y las redes mundiales de información, y promoviendo el acceso a las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) para el conjunto de la sociedad. Los grupos locales o indígenas no suelen tener la posibilidad de hacer oír su voz, y en los medios de comunicación oficiales rara vez se habla su propia lengua o se expresan sus valores culturales. Se insta, pues, a las comunidades indígenas a participar en las actividades que lleva a cabo el sector para cambiar esta situación.

“La UNESCO se propone recurrir a sus asociaciones, vínculos y redes con sus interlocutores profesionales para llegar a los que todavía no han tenido acceso a las TIC, y más concretamente a los que corren el enorme riesgo de quedar totalmente al margen de la revolución del conocimiento”.

—Koïchiro Matsuura, Director General de la UNESCO, Discurso pronunciado ante la plenaria del ECOSOC, Nueva York, Julio de 2000

◆ **Iniciativas en materia de normas**

La Conferencia General, en su 32ª reunión, celebrada en octubre de 2003, aprobó dos instrumentos normativos, la Carta sobre la preservación del patrimonio digital y la Recomendación sobre la promoción y el uso del plurilingüismo y el acceso universal al ciberespacio, que apuntan a salvaguardar y proporcionar un mayor acceso al patrimonio digital y a fomentar un contenido plurilingüe. Ambos instrumentos suponen contribuciones importantes a la diversidad cultural en el ámbito de la comunicación y la información.

PARA MÁS INFORMACIÓN, CONSÚLTESE:

www.unesco.org/legal_instruments ➔ *Communication and Information*

◆ **Programa para un Contenido Creativo**

Esta iniciativa tiene por objeto fomentar la producción y difusión de contenido local en el mundo en desarrollo, tanto en los medios de comunicación tradicionales (radio y televisión) como en los nuevos medios. Los tres aspectos principales de este programa son la formación de creadores de contenido, el apoyo a la producción de contenido y el incremento de los canales de distribución de contenido, con miras a difundir contenidos locales con alcance mundial. Los objetivos consisten en favorecer la expresión cultural y la diversidad lingüística por medio de la comunicación y la información, contribuir a la creación de una sociedad del conocimiento integradora, en la que las comunidades desfavorecidas puedan participar plenamente, actuar para mejorar la comunicación intercultural y promover una circulación libre y más equilibrada de la información y la libertad de expresión. Las comunidades locales e indígenas del mundo en desarrollo pueden participar en este programa como medio para aumentar la producción y la difusión de información de interés para ellas, así como para sensibilizar al público internacional y lograr el reconocimiento del contenido de los medios indígenas de comunicación. Reducir las disparidades entre los que tienen acceso a la comunicación y la información y los grupos menos privilegiados que carecen de él también forma parte de los resultados que se esperan obtener mediante los proyectos iniciados en el marco de este programa.

PARA MÁS INFORMACIÓN, CONSÚLTESE: <http://portal.unesco.org/ci/cc>

◆ **Centros Comunitarios Multimedia (CCM)**

La Iniciativa Internacional de la UNESCO de Centros Comunitarios Multimedia se ocupa de la brecha digital entre comunidades dominantes y miembros vulnerables de la sociedad en las comunidades más pobres del mundo en desarrollo y entre países en transición, combinando la radiodifusión comunitaria con Internet y otras tecnologías afines. A través de estos centros especialmente concebidos para facilitar la autonomía

de la comunidad, los pueblos indígenas pueden crear su propia base de datos y almacenar información local y mundial con fines educativos y de desarrollo.

PARA MÁS INFORMACIÓN, CONSÚLTESE: www.unesco.org/webworld/cmc

■ ACTIVIDADES INTERSECTORIALES

En reconocimiento de las cosmovisiones holísticas indígenas, la UNESCO ha empezado a realizar actividades que favorecen las asociaciones entre los cinco sectores de programa, para centrar la atención en temas relacionados con las comunidades indígenas. Nociones como la cultura y el medio ambiente están íntimamente ligadas para muchos pueblos indígenas, y es preciso idear y formular proyectos intersectoriales que tengan en cuenta este planteamiento holístico.

◆ **Sistemas de Conocimiento Locales y Autóctonos (LINKS)**

En 2002 vio la luz el Proyecto de Sistemas de Conocimiento Locales y Autóctonos (LINKS), como iniciativa intersectorial en la que participan expertos de todas las esferas de competencia de la UNESCO. El conocimiento local e indígena comprende elementos como las lenguas indígenas, las cosmovisiones y el apego al territorio. El proyecto responde al punto de vista holístico del conocimiento indígena y tiene en cuenta la dificultad de separarlo de cada uno de sus componentes. En muchas culturas, lo “racional” o lo “objetivo” es inseparable de lo “sagrado” o lo “intuitivo”. LINKS ofrece un foro y la posibilidad de colaborar con quienes poseen conocimientos tradicionales, los científicos naturales y sociales, los administradores de recursos y los encargados de adoptar decisiones. El diálogo surgido de esta asociación apunta a fortalecer el papel de los pueblos y el conocimiento indígenas en temas relacionados con la gestión de la biodiversidad y el buen gobierno, así como a reforzar la transmisión del saber indígena entre las generaciones. Las principales actividades de LINKS consisten en realizar proyectos sobre el terreno, impulsar el diálogo mediante conferencias y seminarios internacionales y preparar publicaciones e instrumentos multimedia. En el marco de estos proyectos, LINKS actúa en consonancia con los objetivos de desarrollo del Milenio (véase pág. 69) relativos a la erradicación de la pobreza y la sostenibilidad del medio ambiente.

El proyecto reconoce la preocupación de los pueblos por proteger su conocimiento de la explotación, si bien admite que la supervivencia del mismo depende de su transmisión de generación en generación. La producción de instrumentos multimedia ilustra el compromiso de LINKS con esas metas. El primer CD-ROM de la colección LINKS se titula *Dream Trackers. Yapa Art and Knowledge of the Australian Desert*. El proyecto fue originalmente concebido para la población y las escuelas lajamanu, y se llevó a cabo en colaboración con 51 artistas y narradores.

PARA MÁS INFORMACIÓN, CONSÚLTESE: www.unesco.org/links

◆ **Iniciativa B@BEL**

La iniciativa B@bel trata de promover el acceso universal a la información en todas las lenguas en el ciberespacio por medio de una serie de proyectos piloto ejecutados por un equipo pluridisciplinario. Su triple estrategia se orienta a:

- formular directrices y políticas, y apoyar iniciativas de los Estados Miembros;
- sensibilizar al público y difundir recursos lingüísticos e información sobre experiencias y mejores prácticas de plurilingüismo;
- apoyar la realización de proyectos piloto centrados en la creación de instrumentos plurilingües en línea, actividades de investigación y preservación de las lenguas amenazadas.

En la sociedad contemporánea, la información es uno de los principales motores de los aspectos sociales, económicos y políticos del desarrollo humano. Así pues, la capacidad de las personas y los grupos de participar e influir en el conocimiento y la información en las redes de información mundiales y particularmente en Internet, condicionará cada vez más sus posibilidades de orientar su participación en la sociedad y de determinar en último término su calidad de vida.

Más del 90% del contenido de Internet está disponible en la actualidad en unas 12 lenguas. Así pues, ello impide que muchísimas personas del mundo que hablan las otras 6.000 lenguas participen en esa circulación de información. Como los intereses comerciales determinan en gran medida la creación de contenidos y de equipos y sistemas de intercambio de información, miles de lenguas consideradas comercialmente inviables carecen de representación normalizada en el ciberespacio y se encuentran por tanto excluidas de él o tropiezan con graves dificultades de acceso.

Ya se han llevado a cabo varios proyectos destinados a corregir estas desigualdades y a transmitir las mejores prácticas y asesoramiento a los Estados Miembros, las instituciones y particulares que tratan de fomentar una mayor utilización de sus lenguas respectivas en el entorno digital. Entre los proyectos figuran la creación de buscadores web plurilingües y programas informáticos de gestión de datos, el acopio de grabaciones sonoras de lenguas en peligro de extinción en la región del Cáucaso, la puesta a punto de teclados y tipos que permitan el uso de lenguas birmanas y africanas en el entorno digital, y la producción de un diccionario georgiano-abjasiano. Se han preparado varios estudios y formulado directrices para que sirvan de orientación en estas políticas y otros problemas contemporáneos, como la planificación de la terminología en los países en desarrollo, las necesidades de educación en un mundo plurilingüe, y las tendencias de uso y presencia de las lenguas en Internet. Los instrumentos producidos en el marco de esta iniciativa y otros recursos lingüísticos en línea se encuentran en el sitio web de la Iniciativa B@bel.

PARA MÁS INFORMACIÓN, CONSÚLTESE: <http://www.unesco.org/webworld/babel>

◆ **Las tecnologías de la información y la comunicación para el diálogo intercultural: desarrollar las capacidades de comunicación de los pueblos autóctonos (ICT4ID)**

Los recursos culturales indígenas peligran cada vez más debido al proceso de mundialización. Este proyecto tiene como finalidad preservar esos recursos mediante el acceso a las TIC y gracias a la elaboración de contenidos indígenas. La clave del proyecto es propiciar el diálogo intercultural entre comunidades indígenas marginadas y otros grupos, tanto en medios urbanos como rurales, valiéndose de las TIC para reforzar la identidad cultural de esos pueblos y combatir la discriminación. El proyecto permitirá también a las pueblos indígenas adquirir más destreza en el uso de las TIC, creando así nuevas actividades generadoras de ingresos.

Los objetivos de este proyecto son la formación de dirigentes de comunidades indígenas en el uso de las TIC, la producción de contenido cultural indígena para la televisión, la radio y los nuevos medios de comunicación, y la sensibilización a la creatividad de los pueblos indígenas y a la importancia de la diversidad cultural en los planos nacional e internacional. En 2005 se publicaron cinco DVD producidos por comunidades indígenas o sobre dichas comunidades.

PARA MÁS INFORMACIÓN, CONSÚLTESE: www.unesco.org/webworld/portal/cc/ICT4ID

La alianza entre la UNESCO y la sociedad civil

■ LA RED INTERNACIONAL DE ALIANZAS DE LA UNESCO

La UNESCO funciona gracias a la sinergia entre distintos agentes que en conjunto forman una red internacional de alianzas: gobiernos, Comisiones Nacionales, parlamentarios, organizaciones no gubernamentales, círculos académicos y asociaciones. Entre ellos también están los medios de comunicación, las escuelas, las instituciones culturales y científicas, los asociados del sector privado y las organizaciones de las Naciones Unidas. Mancomunadamente, dan vida a los ideales y valores de la UNESCO en todo el mundo, en los planos local, nacional e internacional. En el subportal unesco.org “UNESCO Communities” se pone a disposición de esos agentes un foro para mejorar la comunicación. Muchos de ellos defienden o representan a pueblos y cuestiones indígenas y ayudan a integrar las perspectivas indígenas en los programas de la Organización.

◆ Las Comisiones Nacionales

La UNESCO es la única organización de las Naciones Unidas que tiene una red de Comisiones Nacionales presente en cada uno de sus 191 Estados Miembros y seis Miembros Asociados. Las Comisiones, establecidas por los Estados Miembros con objeto de recabar la participación de sus instancias gubernamentales y no gubernamentales en las actividades de la UNESCO, constituyen un vínculo esencial entre la sociedad civil y la Organización. Contribuyen a dar a conocer el programa de la Organización y a poner en práctica numerosas iniciativas, como programas de formación, estudios, campañas públicas de sensibilización y actividades de divulgación en los medios de comunicación. Las Comisiones también forjan alianzas con el sector privado, que puede aportar conocimientos técnicos valiosos y recursos financieros, organizar y ejecutar actividades y publicar libros y documentos sobre la UNESCO en los idiomas nacionales.

La UNESCO mantiene, tanto en la Sede como fuera de ella, una relación interactiva con las Comisiones Nacionales para estar informada acerca de los problemas mundiales y sus repercusiones en el ámbito local. Asimismo, las Comisiones Nacionales deberían establecer estrechos vínculos con las organizaciones y comunidades indígenas para transmitir información pertinente sobre esos temas a la UNESCO. Además, los distintos programas de la Organización han entablado relaciones especiales con organizaciones indígenas para facilitar la ejecución de los programas en los campos que afectan a las comunidades indígenas.

Las Comisiones Nacionales pueden ser también un mecanismo eficaz para asegurar la participación de expertos en las actividades de la UNESCO. Por ejemplo, la Comisión Nacional Sueca ayudó a financiar la asistencia de una delegación saami a la Conferencia Intergubernamental de Estocolmo en 1998 y financió además la publicación de un informe independiente, que fue presentado como documento oficial de las Naciones Unidas. Asimismo, pueden encabezar la organización de conferencias o consultas sobre cuestiones candentes. La Comisión Nacional Noruega, por ejemplo, colaboró con el Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas en la organización de un simposio internacional sobre “El conocimiento en la próxima generación y los grandes desafíos de la sostenibilidad de las culturas indígenas” en Tromsø (Noruega), en 2004. Además, los representantes de los pueblos indígenas pueden ser miembros de sus respectivas Comisiones Nacionales.

◆ **Las organizaciones no gubernamentales (ONG)**

Las organizaciones no gubernamentales (ONG) y las organizaciones de los pueblos indígenas tienen derecho a participar en calidad de observadores en la mayoría de las reuniones de la UNESCO, tras ser admitidas en la categoría de relaciones de consulta con la Organización. El establecimiento de relaciones de consulta es un instrumento fundamental para las organizaciones no gubernamentales que desean difundir información relacionada con los pueblos indígenas. El medio más eficaz para ser admitidas en esa categoría consiste en ponerse en contacto con las Comisiones Nacionales y las Oficinas de la Organización fuera de la Sede. Cuando una organización no gubernamental de un país determinado desea cooperar con la UNESCO en el plano nacional o local, la Comisión Nacional debe examinar si sus actividades están en consonancia con el mandato de la UNESCO. Para participar activamente en la labor de la UNESCO, una organización no gubernamental también puede afiliarse a una organización internacional no gubernamental que ya mantenga relaciones de consulta. Asimismo, hay muchas redes y agrupaciones de organizaciones no gubernamentales que permiten una participación en un contexto más amplio.

“Tradiciones para el Mañana” es un ejemplo de organización internacional no gubernamental que mantiene relaciones de consulta con la UNESCO y que colabora con pueblos indígenas. Apoya a comunidades indígenas del hemisferio sur, especialmente en América Latina, interesadas en proteger y revitalizar su identidad cultural. Creada en 1986, esta organización no gubernamental tiene sedes en Francia, Suiza y los Estados Unidos.

La Red Internacional para la Diversidad Cultural (RIDC), que es una red mundial de artistas y grupos culturales que se dedican a contrarrestar los efectos homogeneizantes de la mundialización en la cultura, mantiene relaciones operativas con la

UNESCO. La RIDC representa a artistas y activistas culturales, organismos culturales e industrias culturales. Estima que la promoción de las expresiones culturales de los pueblos indígenas reviste una importancia capital.

PARA MÁS INFORMACIÓN, CONSÚLTESE: <http://erc.unesco.org/ong>

◆ **Los Clubes UNESCO**

Los Clubes UNESCO están constituidos por grupos de personas de todas las edades y de muy distintos medios y orígenes sociales y profesionales que comparten un compromiso con los ideales de la UNESCO y realizan una labor voluntaria para plasmarlos en la práctica. Las actividades de los Clubes se centran en el aprovechamiento compartido, la solidaridad y el intercambio en todas las áreas importantes del programa de la UNESCO. Se estima que unos 5.000 clubes funcionan en más de 87 países del mundo entero y muchos de ellos cuentan entre sus miembros con un gran número de jóvenes. Los Clubes tienen por objetivo influir en la adopción de decisiones sociales sensibilizando al público a los problemas mundiales y locales, y establecen vínculos de esencial importancia entre la comunidad internacional y la sociedad civil. La Federación Mundial de Asociaciones, Centros y Clubes UNESCO (FMACU) fue fundada en 1981 y su Secretaría General se encuentra en la Sede de la UNESCO en París. Las personas que deseen participar en un Club UNESCO o fundar un nuevo Club deben ponerse en contacto con la Comisión Nacional de su país.

PARA MÁS INFORMACIÓN, CONSÚLTESE: www.unesco.org/hcp/clubs

◆ **Los Embajadores de Buena Voluntad y Artistas para la Paz de la UNESCO**

La labor y misión de la UNESCO se amplía y difunde gracias a un grupo de personalidades eminentes que se han comprometido a utilizar su talento y fama para centrar la atención del mundo en las actividades de la Organización, y en cuestiones sociales importantes que afectan a amplios sectores de la población mundial. Los Embajadores de Buena Voluntad y los Artistas para la Paz de la UNESCO son oriundos de todas las regiones del mundo y su procedencia profesional y social es muy diversa, pero comparten un objetivo común: defender los ideales de paz, justicia, solidaridad y entendimiento mutuo. Entre los Embajadores de Buena Voluntad y los Artistas para la Paz que han contraído un compromiso con la defensa de los derechos y aspiraciones de los pueblos indígenas, cabe mencionar las siguientes personalidades.

PARA MÁS INFORMACIÓN, CONSÚLTESE: <http://www.unesco.org/goodwill>

Rigoberta Menchú Tum, Premio Nóbel de la Paz, ha consagrado su vida a la defensa de los derechos de las comunidades indígenas. Esta incansable defensora de los derechos humanos se ha convertido en la imagen y voz de los pueblos indígenas de su país, Guatemala. Nombrada Embajadora de Buena Voluntad de la UNESCO en junio de 1996, Rigoberta Menchú ha viajado por todo el planeta durante el Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo para obtener apoyos en favor de los derechos de las comunidades indígenas.

PARA MÁS INFORMACIÓN, CONSÚLTESE: <http://www.frmt.org>

“Demandamos de ustedes – gobiernos, organismos internacionales, movimientos sociales y organizaciones civiles – menos retórica, menos eufemismos, menos papeles y más acción, más resultados tangibles, más corresponsabilidad, más multilateralismo para tomar decisiones y hacerlas respetar, y más respeto por los que no tienen dinero para hacer oír su voz”.

—Intervención de Rigoberta Menchú Tum en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible (Johannesburgo, 2000)

Patricia Velásquez, modelo y actriz venezolana, fue designada Artista para la Paz de la UNESCO en 2003. Nacida en un medio social humilde, Patricia Velásquez aprovechó su éxito para participar en proyectos humanitarios. En 2003, creó la Fundación Wayuu Taya para ayudar al pueblo indígena de su región, del que procede su madre. En menos de un año, su fundación instaló una bomba para la extracción de agua potable en una escuela que carecía de ella y se ha hecho cargo de la administración de un centro de nutrición. Entre los planes futuros de la fundación figura la elaboración de programas de adiestramiento y educación centrados en la nutrición y la atención sanitaria. Asimismo, esta institución se ha comprometido a ayudar a los indígenas a preservar su patrimonio cultural.

PARA MÁS INFORMACIÓN, CONSÚLTESE: <http://www.wayuutaya.com>

N. Scott Momaday, poeta, dramaturgo y narrador de cuentos kiowa galardonado con el Premio Pulitzer, fue nombrado Artista para la Paz de la UNESCO en 2004 por sus actividades en pro de la preservación y el fomento de la identidad cultural de los pueblos indígenas de América del Norte. En la actualidad, es profesor de humanidades en la Universidad de Arizona y preside Buffalo Trust, una fundación sin fines de lucro creada por él mismo que se dedica a la preservación y restauración del patrimonio cultural de esos pueblos. Por conducto de esta fundación, el Sr. Momaday se esfuerza por inculcar a los jóvenes indígenas un sentimiento de orgullo y un interés por su patrimonio ancestral.

PARA MÁS INFORMACIÓN, CONSÚLTESE: <http://www.buffalotrust.org>

◆ **La Red del Plan de Escuelas Asociadas de la UNESCO (PEA)**

La Red del Plan de Escuelas Asociadas fomenta las actividades experimentales encaminadas a promover una educación de calidad y a propiciar la educación para el entendimiento y la cooperación internacionales. La red cumple la función de plataforma para la incorporación de los ideales e intereses de la UNESCO en los planes de estudios escolares. Las escuelas participantes organizan programas relacionados con cuatro temas principales:

- estudio de los problemas mundiales y de la función desempeñada por el sistema de las Naciones Unidas para resolverlos
- derechos humanos y democracia
- aprendizaje intercultural
- cuestiones relacionadas con el medio ambiente

Esta red mundial cuenta con más de 7.500 escuelas diseminadas en 172 países.

Entre los materiales pedagógicos innovadores utilizados figuran dos carpetas de recursos documentales para los docentes: una destinada a la educación para la paz y otra a la enseñanza relativa al patrimonio mundial. Las escuelas del PEA participan en diversos proyectos que tienen por objeto promover la paz, la solución de conflictos por medios pacíficos y la solidaridad. Esos proyectos abarcan una amplia gama de temas, que van desde el Proyecto educativo sobre la trata negrera transatlántica hasta programas de educación ambiental e intercultural.

PARA MÁS INFORMACIÓN, CONSÚLTESE: www.unesco.org/education/asp

◆ **El Programa de Ayuda Mutua**

Creado en 1950, el Programa de Ayuda Mutua tiene como objetivo la promoción de los ideales de la UNESCO en el marco comunitario mediante el apoyo a iniciativas locales. Este Programa contribuye a la financiación de microproyectos (hasta un máximo de 30.000 dólares), cuyo propósito es mejorar las condiciones de vida de grupos especialmente vulnerables, como las personas discapacitadas, los refugiados, las mujeres y los niños de las regiones más pobres del mundo. Los proyectos son propuestos y ejecutados por grupos comunitarios u organizaciones no gubernamentales. Si los proyectos corresponden a las esferas de competencia de la UNESCO, se puede proporcionar asistencia financiera para la adquisición de materiales y equipos. El Programa de Ayuda Mutua sigue siendo uno de los principales instrumentos de la UNESCO para la cooperación directa con los ciudadanos de sus Estados Miembros.

Selección de publicaciones de la UNESCO

◆ PUBLICATIONS

ABOU, S. *La "República" jesuita de los guaraníes (1609-1768) y su legado*, París, Editorial de la UNESCO/ Crossroad Herder, 1998, 160 págs. (español, francés e inglés).

CANIESO-DORONILA, M. L. *Paisajes de la alfabetización*, UNESCO-IUE, 1997, 206 págs. (español e inglés).

CALVO CASTILLERO, A. y KUETHE, A. (ed.) *Historia General de América Latina. Consolidación del orden colonial*, Vol. III, 2 tomos, París, Editorial de la UNESCO/Trotta, 2001, 920 págs. (español).

DUPIECH-CALVALERI, D. *Textiles mayas – La trame d'un peuple*, París, Editorial de la UNESCO, 1999, 176 págs. (francés).

GRUZINSKI, S. *Painting the Conquest*, París, Editorial de la UNESCO/Flammarion, 1992, 231 págs. (inglés).

KING, L., *Learning, Knowledge and Cultural Context*, UNESCO-UIE / Kluwer Academic Publishers 2000 (inglés).

KING, L. *Visiones y reflexiones – Nuevas perspectivas en la educación de adultos para pueblos indígenas*, Hamburgo, Instituto de la UNESCO para la Educación, 1998, 224 págs. (español e inglés).

KING, L. y SCHEOMAN, S. *The Challenge of Indigenous Education. Practice and Perspectives*, París, Editorial de la UNESCO, 2004 (inglés).

ICOMOS y UNESCO. *La Herencia de la humanidad vol. II - Las misiones jesuíticas del Guayrá*, París/Buenos Aires, Editorial de la UNESCO /Manrique Zago Ediciones, 1994, 224 págs. (español).

El conocimiento indígena. Número 173 – Revista Internacional de Ciencias Sociales (RICS), Septiembre de 2002, Blackwell Publishing / UNESCO.

MEDEL-ANONUEVO, C. *Integrating Lifelong Learning Perspectives*, UIE Studies Series, Editorial de la UNESCO, 306 págs. (inglés).

MEYER-BISCH, P. *Les droits culturels – Projet relatif à une déclaration*, París/Friburgo, Editorial de la UNESCO/Éditions universitaires, 1998, 49 págs. (francés).

NIEC, H. C. *¿En favor o en contra de los derechos culturales?*, Leicester, UNESCO/English Institute of Art and Law 1998, 206 págs. (español, francés e inglés).

de OLMOS, Fray A. *Arte de la lengua mexicana*, París, Editorial de la UNESCO/Instituto de Cooperación Iberoamericana, 1993, 216 págs. (español).

PEASE, F. *Historia General de América Latina – El primer contacto y la formación de nuevas sociedades* (Vol. 2), París/Madrid, Editorial de la UNESCO/Editorial Trotta, 2000, 556 págs. (español).

PORTILLA, M., LEANDER, B., LAMBERT, J. *Anthologie Nahuatl – Témoignages littéraires du Mexique indigène*, París, Editorial de la UNESCO/ Editions L'Harmattan, 1996, 223 págs. (francés).

ROJAS RABILLA, T. *Historia General de América Latina. Las sociedades originarias* (Vol. 1), París/Madrid, Editorial de la UNESCO/ Editorial Trotta, 660 págs. (español).

RUIZ de MONTROYA, A. *Arte y vocabulario de la lengua guaraní*, París/Madrid, Editorial de la UNESCO/ Agencia Española de Cooperación Internacional, 1994, 234 págs. (español).

SALEMINK, O. *Diversité culturelle au Viet Nam: enjeux multiples, approches plurielles*, Editorial de la UNESCO, 2001, 274 págs. (francés e inglés).

de S. TOMÁS, Fray D. *Gramática o arte de la lengua general de los indios de los reynos del Perú*, París, Editorial de la UNESCO/Agencia Española de Cooperación Internacional, Edición facsimilar, Estudio y transliteración, 1995, (español).

SYMONIDES, J. *Human Rights: Concepts and Standards* (capítulos 5 y 9), París/Ashgate, Editorial de la UNESCO/Aldershot, 2000, 373 págs. (inglés).

TSANG, Mun C. *Cost Analysis of Educational Inclusion of Marginalized Populations*, París, UNESCO / IIEP, 1994, 106 págs.(francés e inglés).

Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural, Colección La Diversidad Cultural, No. 1, Editorial de la UNESCO, París, 2002, 64 págs.

UNESCO. Colección: *Destinos cruzados – Cinco siglos de encuentros con los amerindios*, París, Editorial de la UNESCO/Albin Michel, 1992, (español y francés).

UNESCO. *Commons in a Cold Climate* (V. 22), Editorial de la UNESCO/ Parthenon Publishing Group, 1998, 354 págs (inglés).

UNESCO, *De la cadena al vínculo: una visión de la trata de esclavos*, 2001, 470 págs. (español, francés e inglés)

UNESCO. *Los mayas, el patrimonio de la humanidad* (Vol. 8); París, Editorial de la UNESCO/Children's Press, 1993, 32 págs. (español, francés e inglés).

UNESCO. *Informe sobre la cultura en el mundo*, París, Editorial de la UNESCO, 1998, 488 págs. (español, francés e inglés).

UNESCO. *Informe sobre la cultura en el mundo, La diversidad cultural, conflicto y pluralismo*, París, Editorial de la UNESCO, 2000, 400 págs.(español, francés e inglés).

VIEIRAS, A. *La Mission d'Ibiapaba: le père Antônio Vieira et le droit des Indiens*, París, Editorial de la UNESCO/Chandeigne, 1998, 239 págs. (francés).

WURM, S., BAUMANN, T. *Atlas de las lenguas del mundo en peligro de desaparición*, París/ Camberra, Editorial de la UNESCO/Pacific Linguists, 1996, 49 págs. (español, francés e inglés).

ZINSSER, J. *Una nueva alianza: los pueblos indígenas y el sistema de las Naciones Unidas*, París, Editorial de la UNESCO, 1994, 120 págs. (español, francés e inglés).

◆ CD-ROMs AND DVDs

GLOWCZEWSKI, B. *Dream Trackers. Yapa Art and Knowledge of the Australian Desert*, París, Editorial de la UNESCO, 2000 (edición bilingüe francés/inglés).

ICT4ID: ICTs for Intercultural Dialogue. Developing Communication Capacities of Indigenous Peoples. Colección de DVD elaborados por pueblos indígenas de Bolivia, Perú, Namibia, Sudáfrica y Gabón. UNESCO, 2006.

UNESCO. *Cultural Diversity and Indigenous Peoples*, París, Editorial de la UNESCO, 2004.

UNESCO, LINKS: *The Canoe Is the People. Indigenous Navigation in the Pacific*, Editorial de la UNESCO, 2005.

Contactos en la UNESCO

Si desean más información, les facilitamos una lista con el nombre y la dirección de correo electrónico de la persona de cada sector o programa intersectorial encargada de las cuestiones indígenas. Dado que esa información podría cambiar, también les sugerimos que consulten la página correspondiente en el sitio web de la UNESCO.

Coordinadora de los Decenios Internacionales de las Poblaciones Indígenas del Mundo y Coordinadora del equipo intersectorial de la UNESCO sobre las cuestiones indígenas

Sra Katérina STENOU

indigenous@unesco.org

EDUCACIÓN

Noro Andriamiseza Ingarao

languages@unesco.org

COMUNICACIÓN E INFORMACIÓN

Rosa Gonzales

r.gonzales@unesco.org

CIENCIAS EXACTAS Y NATURALES

Douglas Nakashima

d.nakashima@unesco.org

PROGRAMAS INTERSECTORIALES

Sistemas de Conocimiento Locales y Autóctonos (LINKS)

Douglas Nakashima

d.nakashima@unesco.org

CIENCIAS SOCIALES Y HUMANAS

Jun Morohashi

j.morohashi@unesco.org

Iniciativa B@bel

Contribución al plurilingüismo y el
contenido digital en el ciberespacio

Claudio Menezes

c.menezes@unesco.org

CULTURA

Susanne Schnuttgen and Marta Jonsdottir

T 0033 1 45 68 37 11 / 00 33 1 45 68 41 69

indigenous@unesco.org

CENTRO DEL PATRIMONIO MUNDIAL

Mechtild Rossler

m.rossler@unesco.org

Las tecnologías de la información y la comunicación para el diálogo intercultural: Desarrollar las capacidades de comunica- ción de los pueblos autóctonos (ICT4ID)

Rosa M. González

r.gonzalez@unesco.org

Para los contactos de las oficinas fuera de la Sede de la UNESCO, véase: www.unesco.org (todo el mundo)

Anexo 1

ESTRUCTURA Y RED SOBRE EL TERRENO DE LA UNESCO

◆ Estructura

La UNESCO tiene su sede en París. La Organización consta de tres órganos: la Conferencia General, el Consejo Ejecutivo y la Secretaría.

- La Conferencia General, que es el órgano fundamental en materia de decisión, está constituida por los representantes de todos los Estados Miembros. Cada dos años celebra una reunión para determinar las políticas y pautas principales de la labor de la Organización. Con arreglo al principio de un voto por país, aprueba el programa y presupuesto bienal de la UNESCO. Nombra al Director General por un periodo de cuatro años, a propuesta del Consejo Ejecutivo.
- El Consejo Ejecutivo, está integrado por 58 Estados Miembros, elegidos por la Conferencia General para un mandato de cuatro años, y se reúne dos veces al año para velar por la aplicación efectiva de las decisiones adoptadas por la Conferencia General. Asimismo, le incumbe la responsabilidad de preparar los trabajos de la Conferencia General y examinar el programa y presupuesto de la Organización.
- La Secretaría está compuesta por el conjunto del personal, que se encuentra bajo la autoridad del Director General (cargo que ocupa actualmente Koichiro Matsuura, Japón, elegido en 1999 para un mandato de seis años y reelegido en 2005). El Director General es el jefe ejecutivo de la Organización. Formula propuestas sobre las medidas adecuadas que han de tomar la Conferencia y el Consejo, y prepara el proyecto de programa y presupuesto bienal. El personal, que está integrado por unas 2.145 personas oriundas de alrededor de 160 países, aplica el programa aprobado.

La Organización cuenta con cinco sectores del programa: Educación, Ciencias Exactas y Naturales, Ciencias Sociales y Humanas, Cultura, y Comunicación e Información. Cada sector está encabezado por un Subdirector General (ADG) y se organiza en divisiones especializadas dirigidas por un jefe o director de división. Las divisiones constan de varias secciones que se encargan de supervisar los proyectos especiales. En cada sector hay una persona o un centro de enlace encargados de los contactos con las comunidades indígenas (véase pág. 109).

PARA MÁS INFORMACIÓN, CONSÚLTESE:

<http://www.unesco.org>

◆ Red de la UNESCO fuera de la Sede

La UNESCO ha adoptado una política de descentralización para garantizar la concepción y aplicación de programas adaptados a las necesidades y condiciones específicas de los Estados Miembros. Unos 600 funcionarios trabajan en más de 50 oficinas de la Organización diseminadas por el mundo entero. Se presta una atención especial a los países en desarrollo y a sus peculiares contextos económicos, geográficos, culturales y políticos. Las oficinas creadas en los países o regiones se mantienen en contacto con la Sede de la UNESCO para garantizar que los programas se ejecuten con éxito.

Hay cuatro categorías de oficinas: Oficinas multipaís, Oficinas Nacionales, Oficinas Regionales y Oficinas de Enlace.

- Las Oficinas multipaís constituyen el vector principal de ejecución de todas las actividades de la UNESCO y son multidisciplinarias por naturaleza. Lo ideal sería que todos los sectores de la Organización estuvieran representados en cada una de ellas. Están habilitadas para representar a la UNESCO ante un grupo de países. El jefe de cada oficina, aunque suele poseer una experiencia profesional en un campo específico, desempeña en la mayoría de los casos una función ejecutiva, dirigiendo a los especialistas del programa encargados de las distintas áreas de actividad. La oficina ejecuta programas multipaís que son el resultado de las consultas y el consenso.
- Las Oficinas Nacionales sólo están habilitadas para representar a la UNESCO ante un Estado Miembro determinado. Sus programas están centrados en objetivos más específicos. Estas oficinas tienen un carácter temporal y se encargan de la ejecución de un programa nacional que es el resultado de las consultas efectuadas en el país interesado. Además, participan en la preparación del programa de la oficina multipaís a la que pertenece el Estado Miembro interesado.
- Las Oficinas Regionales tienen un enfoque de programa monosectorial. Se encargan de programas regionales ejecutados por conducto de las oficinas multipaís y Oficinas Nacionales y elaborados mediante consultas regionales. Estas oficinas suelen estar casi siempre situadas en una oficina multipaís. Esta circunstancia les permite contar con personal en una serie de áreas, aunque suelen disponer de personal complementario especializado en su propio ámbito.
- Las Oficinas de Enlace funcionan bajo la autoridad general del Sector de Relaciones Exteriores y Cooperación de la UNESCO y mantienen una relación estrecha con la Sede de las Naciones Unidas y otras organizaciones y organismos especializados del sistema de las Naciones Unidas.

PARA MÁS INFORMACIÓN, CONSÚLTASE: <http://portal.unesco.org/worldwide>

Anexo 2

Cuadro de las comunidades indígenas que han participado en determinadas actividades del Programa de la UNESCO, por regiones (período 2002-2005)

- Cartografía cultural con comunidades indígenas (CI)
- Programa de lenguas en peligro de desaparición
- Programa de Becas para Indígenas (PBI)
- Los pueblos indígenas (PI) y el derecho a la educación (PI)
- Proyecto sobre las tecnologías de la información y la comunicación para el diálogo intercultural (Proyecto ICT4ID)
- Diálogo intercultural (DI)
- Vincular los sistemas de conocimiento autóctonos (LINKS)
- Obras maestras del patrimonio oral e inmaterial
- Formación de mujeres indígenas dirigentes
- Lista del Patrimonio Mundial

ÁFRICA

Nombre de la comunidad / país	Programa / Actividad de la UNESCO
Tuaregs, Argelia	PBI
Comunidades indígenas que viven en torno a Tsodilo, Botswana	Lista del Patrimonio Mundial
Batwas, Burundi	PBI
Pigmeos aka, República Centroafricana	Obras maestras del patrimonio oral e inmaterial
Babongos, bakas y bakoyas (pigmeos), Gabón	Cartografía cultural con CI ; Proyecto ICT4ID
Bakoyas, Gabón	Programa de lenguas en peligro
Maasais y yakuus, Kenya	Formación de mujeres indígenas dirigentes
Massais, Kenya	PBI
Tuaregs, Malí	PBI
Amazigh, Marruecos	PBI
Himbas, Namibia	Proyecto ICT4ID
Tuaregs, Níger	Programa de lenguas en peligro; PBI
Jomani san, Sudáfrica	Cartografía cultural con CI ; Proyecto ICT4ID; PI y educación; PBI
Massais, Tanzania	PBI
Massais, Tanzania y Kenya	Programa de lenguas en peligro
Comunidades creoles de Mauricio, Isla Rodríguez y “La Reunión”	LINKS

ASIA Y EL PACÍFICO

Nombre de la comunidad / país	Programa / Actividad de la UNESCO
AAborígenes, Australia	PI y educación; Lista del Patrimonio Mundial
Pescadores del distrito de Tangail, Bangladesh	LINKS
Banabanes, Islas Fiji	Cartografía cultural con CI
Nagas, India	PBI
Erekes, Indonesia	PBI
Karennis, Myanmar	PBI
Kanakos, Nueva Caledonia	PBI
Maoríes, Nueva Zelandia	PI y educación; PBI; Lista del Patrimonio Mundial; LINKS; Programa de lenguas en peligro
Comunidades indígenas de Mindanao septentrional, Filipinas (mamanuas, higaunones, manobos, banwaones y los subanen)	Cartografía cultural con CI
Ibalois, Filipinas	PBI
Ibanag / kalingas, Filipinas	PBI
Ifugaos, Filipinas	Obras maestras del patrimonio oral e inmaterial
Comunidades indígenas, Islas Salomón	PBI
Moken y chao lay (“nómadas marinos”), Islas Surin y Mar de Andamán, Tailandia	LINKS
Pueblos indígenas de Vanuatu	LINKS
Pueblos indígenas de las Islas del Pacífico (Nueva Zelandia, Australia, Micronesia, Melanesia y Polinesia)	LINKS
Comunidades indígenas de Melanesia y el Pacífico (Vanuatu, Islas Salomón y Fiji)	Programa de lenguas en peligro
Comunidades indígenas de Palau, Islas Salomón y Vanuatu	LINKS

EUROPA / AMÉRICA DEL NORTE

Nombre de la comunidad / país	Programa / Actividad de la UNESCO
Comunidades aborígenes del Canadá	Los pueblos indígenas y el derecho a la educación
Primeras Naciones Cree, Canadá	LINKS : “Proyecto Escuelas en Despoblado”
Huronos-wendat, Canadá	Programa de Becas para Indígenas
Primera Nación Salteau, Canadá	Programa de Becas para Indígenas
Inuits, Groenlandia	PI y educación; PBI
Los Sami, Noruega	PI y educación
Inuits, Rusia	PBI
Even y koryak, Rusia	LINKS; Lista del Patrimonio Mundial
Pueblos indígenas de Siberia, Rusia	Programa de lenguas en peligro
Tátaros de Crimea, Ucrania	PBI
Kanaka maoli, Hawaii, Estados Unidos de América	PBI
Kiowa, Estados Unidos de América	Proyecto ICT4ID
Comunidades indígenas que viven en torno a los taos pueblo, Estados Unidos de América	Lista del Patrimonio Mundial
Inuits yup'ik, Alaska, Estados Unidos de América	PBI

AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

Nombre de la comunidad / país	Programa / Actividad de la UNESCO
Mapuches – tehuelches, Patagonia argentina	DI
Tobas, Argentina	DI
Iruitus, Bolivia	Cartografía cultural con CI
Comunidades indígenas de la región andina, Bolivia (lecos, tsimanés, esse ejjas, mosetenes, tacanas, baures y aymaras)	Proyecto ICT4ID
Comunidades indígenas de Pernambuco, Brasil	PI y educación
Wajabis, Brasil	Obras maestras del patrimonio oral e inmaterial
Varias comunidades indígenas, Brasil	Programa de lenguas en peligro
Aymaras, Chile	PBI
Ticunas, Colombia	DI
Mayas, Guatemala	PI y educación
Mayas, México	Educación intercultural
Yaquis, México	PBI
Mayangnas (sumu), Nicaragua	LINKS
Quechuas, Perú	Proyecto ICT4ID
Comunidades indígenas de Machu Picchu, Perú	Lista del Patrimonio Mundial
Guajiras, Venezuela	PBI
Mapuches pewenches, Chile y Argentina	LINKS
Záparas, Ecuador y Perú	Obras maestras del patrimonio oral e inmaterial

DIRECTORAS DIRECTOR

Katérina Stenou

Division of Cultural Politics and Intercultural Dialogue
División de Políticas Culturales y Diálogo Intercultural

COORDINACIÓN/EDICIÓN COORDINATION/EDITING

Susanne Schnuttgen, Frédéric Vacheron, Montserrat Martell

ASISTENCIA DE COORDINACIÓN ASISTENCIA DE COORDINACIÓN

Luukia Archer

Ana Maria Stan

CONSULTOR EDITORIAL EDITORIAL CONSULTANT

Richard Lo Giudice

DISEÑO GRÁFICO GRAPHIC DESIGN

Jean-Luc Thierry

TRADUCCIÓN ESPAÑOLA SPANISH TRANSLATION

Francisco Vicente-Sandoval, María Bercial

La División de Políticas Culturales y Diálogo Intercultural agradece la participación de los siguientes colegas en la elaboración de esta publicación:

The Division of Cultural Policies and Intercultural Dialogue would like to thank the following colleagues at UNESCO for their contribution to this publication:

Herve Barré, Megan Burrows, Teresa Callihoo, Moe Chiba, Helena Drobná, Catherine Farinas, Rosa M. González, Rosa Guerreiro, Paul Hector, Basma Irsheid, Mireille Jardin, Marta Jonsdotir, Mary-Louise Kearney, Elizabeth Khawajkie, Linda King, Anahit Minasyan, César Moreno-Triana, Jun Morohashi, Douglas Nakashima, Sigrid Niedermayer, Iskra Panevska, Axel Plathe, Boyan Radoykov, María Isabel Rohmer, Susanne Schnuttgen, Sarah Titchen

Fotografías de la portada realizadas por Eduardo Inclan. El autor expresa su más sincera gratitud a todos aquellas personas que confiando en su trabajo han accedido a ser fotografiadas.

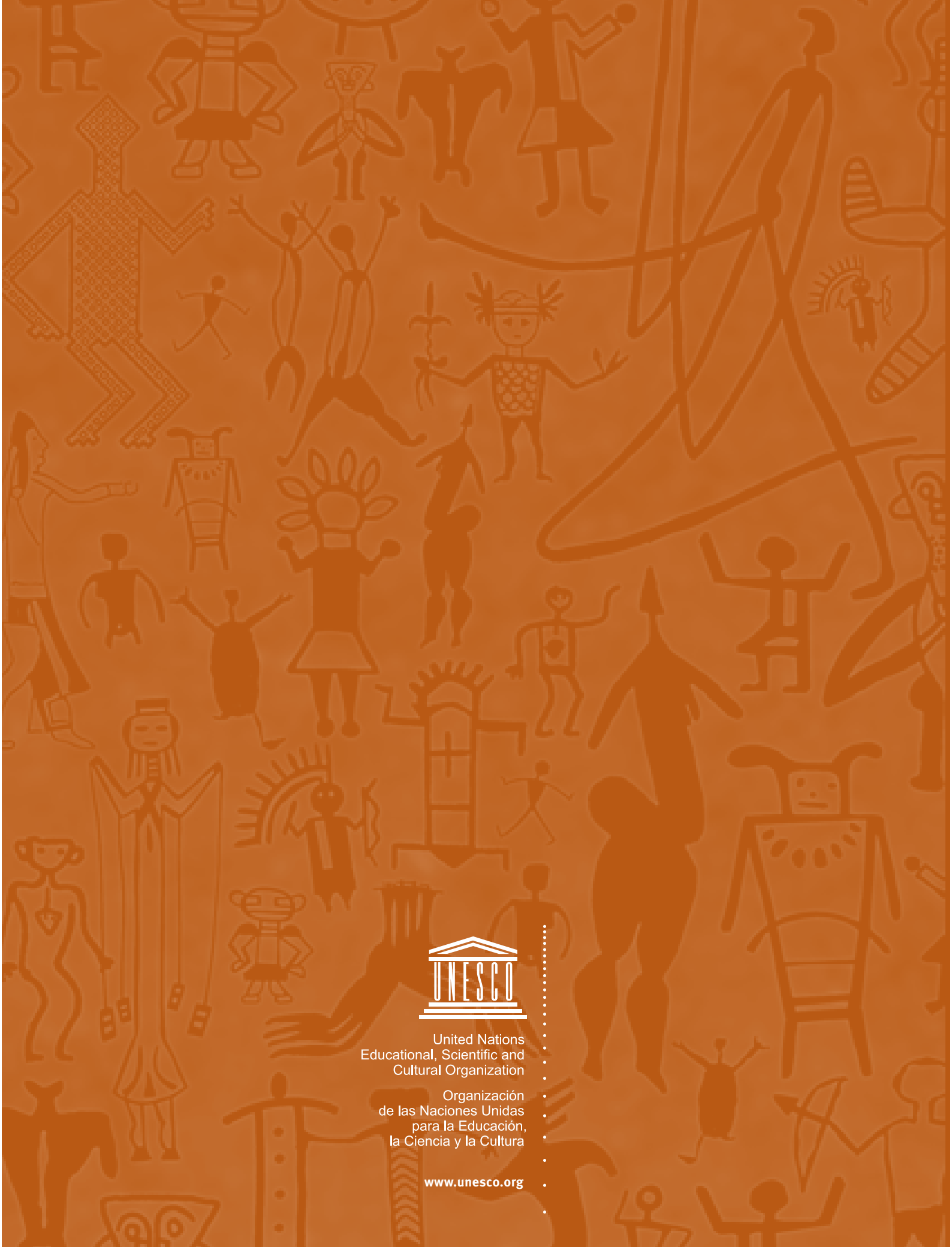
Front cover photos by Eduardo Inclan, who expresses his sincere gratitude to all those who demonstrated their trust by agreeing to be photographed.

Reservados todos los derechos. No se puede reproducir, ni almacenar en un sistema de recuperación de datos, ni tampoco transmitir, la totalidad o parte de esta publicación, sin la correspondiente autorización de los titulares del derecho de autor.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form without the permission of the copyright owners.

Publicación editada por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.

Published by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

www.unesco.org